

**Das neue Eherecht:
Familienfreundlich,
notwendig, überfällig**

**Un nouveau droit du mariage:
favorable à la famille,
indispensable,
attendu depuis longtemps**

FDP  PRD





Das neue Eherecht: Familienfreundlich, notwendig, überfällig

Un nouveau droit du mariage: favorable à la famille, indispensable, attendu depuis longtemps

Editorial (deutsch)	1
Editorial (français)	2
Das neue Eherecht: Familienfreundlich, notwendig, überfällig	3
Un nouveau droit du mariage: favorable à la famille, indispensable, attendu depuis longtemps	15
Altes und neues Eherecht im Überblick	28
L'ancien et le nouveau droit du mariage – tableau comparatif	30
Begriffe des ehelichen Güterrechts	32
Description des diverses formes de régime matrimonial	33
Leitideen und Einwände	34
Von alt Bundesrat Dr. Rudolf Friedrich	
Grandes lignes et objections	38
Par M. Rudolf Friedrich, ancien Conseiller fédéral	
La réforme du droit du mariage: l'égalité des sexes dans un cadre traditionnel	42
Par Anne Petitpierre	
Zwei Ziele wird jede Eherechtsrevision erreichen müssen	44
Von Arthur Hänsenberger	
Un compromis acceptable	47
Par Philipp Pidoux	
Der gewerbliche Unternehmer und das neue Eherecht	49
Von Hans Georg Lüchinger	
Die Frau in der heutigen Gesellschaft	57
Von Bundesrätin Elisabeth Kopp	
La femme dans la société actuelle	61
De Madame la Conseillère fédérale Elisabeth Kopp	

Erscheint vierteljährlich

Verantwortlich für die Redaktion: Generalsekretariat der Freisinnig-Demokratischen Partei der Schweiz
H.-R. Leuenberger, Fürsprecher, und Chr. Beusch, Postfach 2642, 3001 Bern, ☎ 031 22 34 38

Administration: Generalsekretariat FDP der Schweiz, Postfach 2642, 3001 Bern, ☎ 031 22 34 38

Auskunft über die Abonnements- und Einzelnummerpreise erteilt die Administration

Verlag und Inseratenverwaltung: Buchdruckerei W. Gassmann AG, Freistrasse 11, 2501 Biel,

☎ 032 22 42 11

Nachdruck nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Redaktion gestattet

Editorial

In Nummer 2/84 der «Politischen Rundschau» veröffentlichten wir mehrere Beiträge, die sich befürwortend oder ablehnend mit dem neuen Eherecht auseinandersetzten. Diese Ausgabe wurde mit Blick auf das schon vor geraumer Zeit angekündigte Referendum zusammengestellt und herausgegeben. Sie fand, was auch an dieser Stelle bemerkt werden darf, ein starkes Echo.

In der Zwischenzeit ist das Referendum zustandekommen und der Bundesrat hat den fällig gewordenen eidgenössischen Urnengang auf den 22. September angesetzt. Nachdem die FDP-Fraktion der Bundesversammlung der Vorlage praktisch einhellig beigeprägt und sich der Delegiertenrat der Freisinnig-Demokratischen Partei der Schweiz (FDP) nach einer kontradiktorischen Behandlung überaus deutlich gegen das Referendum und somit für das neue Eherecht ausgesprochen hat, haben die Herausgeber der «Politischen Rundschau» beschlossen, im Hinblick auf die Volksabstimmung eine weitere Ausgabe dieser Vorlage zu widmen, wobei die befürwortenden Argumente zum Tragen kommen sollten.

* * *

«Gesetz und Wirklichkeit stimmen heute nicht mehr überein.» Diese Aussage von alt Bundesrat Dr. Rudolf Friedrich ist die knappste und präziseste Formulierung dafür, weshalb die geltende Ordnung überarbeitet werden muss. Das neue Eherecht löst ein Gesetz ab, das seinen Ursprung in der Zeit anfangs dieses Jahrhunderts hat. Die Revision basiert auf der Annahme des Gleichberechtigungsartikels in der Bundesverfassung im Jahre 1981 und bringt die Gleichwertigkeit der Ehegatten deutlich zum Ausdruck.

Die Rollenverteilung in der Familie ist durch das jetzige Gesetz von Staates wegen geregelt. Der Mann bestimmt die eheliche Wohnung, er sorgt für Unterhalt von Frau und Kindern. Die gesetzliche Aufgabe

der Frau ist die Verpflichtung, dem Manne dabei mit Rat und Tat zur Seite zu stehen; ihr obliegt die Führung des Haushaltes; für einen eigenen Beruf bedarf die Frau der Zustimmung des Ehemannes.

Die so staatlich vorgeschriebene Rollenverteilung ist überholt und wird auch kaum mehr so gelebt. Die Verhältnisse haben sich verändert. So sind 10 Prozent der Ehen kinderlos, über 30 Prozent der Frauen sind berufstätig. Dem trägt das geltende Gesetz nicht entsprechend Rechnung. Ein neues Gesetz muss neue Formen in der Ehe miteinbeziehen, muss offen sein. Im neuen Recht verschwinden die staatlich vorgeschriebenen Rollenmodelle: Die Ehegatten bestimmen in eigener Freiheit und in Rücksicht aufeinander, was sie tun wollen, und jeder Ehegatte erhält die gleichen Möglichkeiten, sich entsprechend seiner persönlichen Fähigkeiten und Neigungen zu entwickeln. Das ist nicht revolutionär, sondern entspricht den Verhältnissen in den meisten Ehen, wie sie heute in der Schweiz gelebt werden.

Wichtigster Inhalt des neuen Gesetzes ist also die Feststellung, dass keinem der Ehegatten irgendeine Eheform vom Staat aufgedrängt wird. Der Staat greift in Anerkennung der Freiheit seiner Bürger nicht mehr als nötig in die Rechte und Pflichten der Ehegatten ein. Leitziel ist die Gleichberechtigung, die Gleichwertigkeit und die Gleichachtung der Partner.

* * *

Die vorliegende Nummer bringt nicht nur eine einlässliche Information über das neue Eherecht, sondern es wird in Beiträgen kompetenter Autoren auf einzelne Aspekte der Vorlage hingewiesen. Ferner wird die vielbeachtete Rede von Bundesrätin Elisabeth Kopp am Parteitag 1985 der FDP der Schweiz in Davos über «Die Frau in der heutigen Gesellschaft» integral abgedruckt – auch ein Plädoyer für ein Ja am 22. September.

Hans Rudolf Leuenberger

Dans le numéro 2/84 de la «Revue politique», nous avons publié une série d'articles sur la révision du droit matrimonial; partisans et adversaires du nouveau droit avaient pu s'exprimer. Cette publication avait été élaborée et diffusée dans la perspective d'un débat référendaire que l'on pouvait à l'époque déjà envisager. Cette contribution à la discussion sur projet avait bénéficié – on nous permettra de le noter ici – d'un accueil favorable. Depuis lors, le référendum a abouti et le Conseil fédéral a fixé la consultation sur le projet de loi au 22 septembre prochain. Les membres du groupe radical-démocratique de l'Assemblée fédérale, à une très forte majorité, se sont prononcés pour le nouveau droit; par ailleurs, le Conseil des délégués du Parti radical-démocratique (PRD), après un débat contradictoire, a décidé de ne pas soutenir le référendum ce qui correspondait à une prise de position en faveur de la loi; pour ces diverses raisons, les rédacteurs de la «Revue politique» ont décidé de consacrer une nouvelle édition de la revue à ce projet en réunissant dans un cahier les arguments des partisans.

«Aujourd'hui, la loi ne correspond plus à la réalité.» Cette déclaration de M. Rudolf Friedrich, ancien Conseiller fédéral, dans sa forme concise et précise, dit bien pour quelles raisons le régime actuel devait être révisé. Le nouveau droit matrimonial qui nous est soumis, est appelé à remplacer une loi qui date du début de ce siècle. Cette révision est basée sur le nouvel article 4 de la Constitution fédérale qui reconnaît l'égalité des droits entre l'homme et la femme et qui affirme clairement l'équivalence des époux.

La répartition des rôles dans la famille est réglée par l'Etat si l'on se réfère la loi aujourd'hui en vigueur. Le mari choisit la demeure commune; il pourvoit convenablement à l'entretien de la femme et des enfants. Selon la loi, la tâche de la femme est d'apporter au mari aide et conseil en vue

de la prospérité commune; elle dirige le ménage; la femme doit quérir le consentement de son mari pour exercer une profession.

Cette distribution des rôles fixée par l'Etat est dépassée; elle n'est quasiment plus appliquée... Les circonstances ont changé. Aujourd'hui, 10 pour cent des ménages n'ont pas d'enfants, plus de 30 pour cent des femmes exercent une profession. La loi actuelle ne tient pas suffisamment compte de ces nouvelles données. Une loi nouvelle doit prévoir les nouvelles conceptions du mariage; elle doit être ouverte. Dans le nouveau droit, cette attribution de rôles précis a disparu: les époux décident en toute liberté de la façon dont chacun apporte sa contribution en tenant compte des besoins de l'union conjugale et chaque conjoint a les mêmes possibilités de s'épanouir selon ses qualités propres et ses goûts. Ce n'est pas révolutionnaire et cela correspond en fait à ce que l'on vit aujourd'hui en Suisse dans la plupart des ménages.

L'élément le plus important de cette nouvelle loi est le fait que l'Etat n'impose plus à aucun des époux une forme quelconque d'union conjugale. Respectueux de la liberté de ses citoyens, l'Etat n'intervient pas plus que nécessaire dans le domaine des droits et des obligations des époux. La ligne directrice de cette loi, c'est l'égalité des droits, l'équivalence et une considération égale des époux.

Le présent numéro de notre revue ne fournit pas seulement une information circonstanciée sur le nouveau droit du mariage, mais des auteurs éminents en abordent les divers aspects. De plus, nous y avons reproduit intégralement le remarquable discours que Madame Elisabeth Kopp, Conseillère fédérale, a prononcé au Congrès 1985 du PRD à Davos sur «La femme dans la société actuelle» qui est aussi un plaidoyer en faveur d'un oui le 22 septembre.

Hans Rudolf Leuenberger

Das neue Eherecht: Familienfreundlich, notwendig, überfällig

Werdegang des neuen Eherechts

Das heutige Zivilgesetzbuch – Familienrecht und damit Eherecht ist Teil davon – stammt aus dem Jahre 1907.

Seit Jahren wird es in Teilen revidiert, bereits in Kraft sind Neuregelungen im Kindes- und Adoptionsrecht, zur Diskussion stehen jetzt das Ehe- und Teile des Erbrechts; folgen werden Scheidungs- und Vormundschaftsrecht.

Erste Vorarbeiten zur Revision des Eherechts, welches in vielen Teilen nicht mehr denn heute an dieses Recht gestellten Anforderungen entspricht, wurden 1957 bereits im Rahmen einer vom EJPD eingesetzten Studienkommission geleistet. Nach dem 1. Vernehmlassungsverfahren wurde der bundesrätliche Entwurf von einer 26köpfigen Expertenkommission mit Vertretern aus Wissenschaft und Praxis vorbereitet. Vertreten war auch der Schweizer Anwaltsverband. Im anschließenden Vernehmlassungsverfahren 1976, an dem sich 19 Kantone, 12 Parteien und 56 Organisationen beteiligten, wurde der

Entwurf überwiegend positiv aufgenommen, punktuelle Änderungswünsche wurden zum Teil noch berücksichtigt.

Die nationalrätliche Kommission (30 Mitglieder, davon 10 Frauen) befasste sich an 26 Sitzungen eingehend mit den vorgeschlagenen Änderungen, der Nationalrat stimmte dem neuen Eherecht mit 160:3 Stimmen in der Schlussabstimmung zu.

Die Kommission des Ständerates (13 Mitglieder, davon 3 Frauen) verabschiedete das Eherecht an 11 Sitzungstagen, der Ständerat stimmte der Vorlage mit 33:5 Stimmen zu.

Insgesamt zogen sich die parlamentarischen Beratungen über 5 Jahre hin, – ein Beweis, dass man sich ernsthaft mit der Materie auseinandersetzte, strittige Fragen ausdiskutierte und nach Lösungen suchte, welche optimal sind.

Diese sorgfältigen Arbeiten an einem Recht, welches sehr komplex ist, da es verschiedensten Bedürfnissen gerecht werden muss, sollen nun in der Volksabstimmung vom 22. September ihren guten Abschluss finden.

Warum Eherechtsrevision?

Die Aufgabe des Eherechts besteht im wesentlichen darin, möglichst günstige Rahmenbedingungen zu schaffen für die Entfaltung einer harmonischen Ehe und Familie. Es muss versuchen, Reibungsflächen möglichst klein zu halten und vor allem im Konfliktfall Lösungen anzubieten, die für die Beteiligten möglichst gerecht, annehmbar und verständlich sind. Um diesen Ansprüchen gerecht zu werden, muss das Recht mit der gelebten Wirklichkeit übereinstimmen. Dass sich unsere Gesellschaft seit der Jahrhundertwende, aus der das geltende Recht stammt, grundlegend gewandelt hat, kann wohl kaum in Frage gestellt werden.

Dazu ein paar Stichworte:

- *Gestiegene Lebenserwartung*; durchschnittliche Dauer einer Ehe bis zur Auflösung durch Tod 45 Jahre.
- *Verringerung der Kinderzahl* – dadurch sind die Frauen höchstens während der Hälfte der Dauer der Ehe mit Kindererziehung

beschäftigt. Von 1 439 000 Familienhaushaltungen von Ehepaaren haben 741 390 keine Kinder unter 18 Jahren im gemeinsamen Haushalt.

- *Bessere Allgemein- und Berufsausbildung der Mädchen* – damit verbunden ist die Fähigkeit und Bereitschaft der Mädchen, ihre persönlichen und finanziellen Angelegenheiten selber zu regeln, für ihren eigenen Unterhalt aufzukommen, existenzsichernde und befriedigende Berufe auszuüben. Gemäss den Zahlen der Volkszählung 1980 sind 67 Prozent der verheirateten Frauen nicht erwerbstätig, 14,5 Prozent sind voll berufstätig, 18,5 Prozent sind in Teilzeit erwerbstätig.
- *Änderung der wirtschaftlichen Funktion der Familie seit 1900*
 - Anteil der in Land- und Forstwirtschaft Beschäftigten: 1888 37,5 Prozent, 1975 6,4 Prozent
 - Familie keine «Produktionseinheit» mehr, sondern berufliche Tätigkeit findet ausserhalb des Hauses statt.
- *Kein «einheitlicher» Ehetypus mehr wie 1907 – «Hausfrauenehe».* Daneben heute mehr kinderlose Ehen, Doppelverdiener, erwachsene Kinder, und «Pensioniertenehen».

Anpassung an
veränderte
Verhältnisse

Diesen Veränderungen sucht das neue Eherecht Rechnung zu tragen, indem es – ausgehend vom Grundgedanken der Ehe als Gemeinschaft gleichberechtigter und gleichverantwortlicher Partner – sucht, möglichst wenig in die Autonomiebereiche der Partner einzugreifen. Sie sollen die Möglichkeit haben, ihre Ehe den persönlichen Bedürfnissen und Lebensumständen anzupassen unter Berücksichtigung der Interessen der Kinder und allfälliger Dritter, welche mit den Ehegatten in wirtschaftliche oder rechtliche Kontakte treten.

Ehe als Gemeinschaft
gleichberechtigter
Partner

Das neue Eherecht ist einfacher als das geltende, partnerschaftlicher und dadurch familien- und ehfreundlicher. Es trägt auch den Anforderungen des von Volk und Ständen gutgeheissenen Gleichberechtigungsartikels (Art. 4 Abs. 2 BV) Rechnung, dem das geltende Eherecht in vielen Bestimmungen nicht entspricht.

Um diese «Freiheit in Verantwortung» zu erreichen, stützt sich die Revision auf 3 Pfeiler ab:

- die Gleichberechtigung und Gleichverpflichtung der Ehegatten
- den Grundgedanken des partnerschaftlichen Zusammenwirkens und
- das Bestreben, den haushaltführenden und kinderbetreuenden Gatten besserzustellen.

Logische Weiterentwicklung des geltenden Rechts

Es bildet eine logische Weiterentwicklung des bestehenden Rechts, vertraute Begriffe werden übernommen, Bewährtes wird beibehalten, so vor allem der grundlegende Art. 159 ZGB, in dem die Ehegatten verpflichtet werden, in einträglichem Zusammenwirken das Wohl der Gemeinschaft zu wahren, gemeinsam für die Kinder zu sorgen und einander gegenseitig Treue und Beistand zu schulden. Auf dieser Grundlage bauen die weiteren Artikel auf, gemäss dieser Grundlage sind sie auszulegen.

Name und Bürgerrecht
– nicht die wichtigsten
Neuerungen

Die beiden «äussern» Rahmenbedingungen – Name und Bürgerrecht – sind zwar in der Diskussion um das Eherecht in den Vordergrund geschoben worden, – verdienen dies jedoch nicht. Viel wichtiger sind die Folgen der gemeinsamen Entscheidung und Verantwortung bei den «allgemeinen» Wirkungen der Ehe im Innern.

Zum Namen

Geltendes Recht

Bekanntlich erhält die Ehefrau heute bei der Heirat zwingend den Familiennamen des Mannes. Diese Regelung – die neben der Türkei und Liechtenstein, in keinem andern der 21 im Europarat vertretenen Staaten zur Anwendung kommt – mag in vielen Ehen der Frau keine Probleme bieten, – in vielen Ehen aber empfindet die Ehefrau diesen aufgezwungenen Namenswechsel als Verzicht und Eingriff in die persönliche Freiheit.

Neues Recht

Die Frau kann einen
Doppelnamen führen

- Die Frau erhält den Familiennamen des Mannes, hat aber im neuen Recht *die Möglichkeit, ihren ledigen Namen dem verheirateten voranzustellen* und damit einen Doppelnamen zu verwenden.
- Brautleute können neu – auf dem Wege einer vereinfachten Namensänderung – den Namen der Braut annehmen.
- Nach der Scheidung behalten beide Ehegatten den Ehenamen, sie können aber auch den früheren Namen wieder annehmen.

Der Name des Vaters
bleibt Familienname

Weiterhin wird also der Name des Vaters Familienname sein, seinen Namen tragen auch gemeinsame Kinder. Ändern wird sich in der Praxis lediglich, dass alle Frauen, welche bereits heute in ihrem beruflichen, privaten oder «politischen» Leben ihren Mädchennamen verwenden, dies fortan «legal» tun, und dass sie auch im «amtlichen» Verkehr (Ausweise) mit ihrem bisherigen Namen, mit dem Namen zum Doppelnamen verbunden, auftreten dürfen.

Zum Bürgerrecht Art. 161

Geltendes Recht

Die Frau erhält mit der Heirat das Bürgerrecht des Mannes und verliert ihr angestammtes Bürgerrecht.

Neues Recht

Die Frau behält ihr angestammtes Bürgerrecht und erhält zusätzlich dasjenige des Mannes.

Auch die Schweizerin, welche einen Ausländer heiratet, kann seit 1952 auf Wunsch ihr angestammtes Schweizerbürgerrecht beibehalten. Bei der neuen «innerschweizerischen» Regelung, behält die Frau von Gesetzes wegen ihr Bürgerrecht.

Das Verbundenheitsgefühl mit dem Bürgerrecht ist achtens- und schützenswert, auch wenn Gemeinde- und Kantonsbürgerrecht von geringer praktischer und wirtschaftlicher Bedeutung sind (Mitwirkung in Bürgergemeinden, Stipendien, Wettbewerbszulassung, Tarife ...).

Eheliche Wohnung Art. 162

Wohnsitz als Rechtsbegriff

Der Wohnsitz ist ein Rechtsbegriff des Personenrechts (Art. 25 ZGB) und legt die örtliche Zuständigkeit fest für gerichtliche Klagen, Erlass vormundschaftlicher Massnahmen, Betreuung usw. Das Eherecht legt nur die eheliche Wohnung, also den Ort, wo sich das eheliche Leben tatsächlich abspielt, fest.

Geltendes Recht

Im heutigen Recht wird, entgegen Art. 4 BV, festgehalten, dass der Mann den ehelichen Wohnsitz bestimmt.

Neues Recht

Entsprechend dem partnerschaftlichen Grundgedanken des Eherechts werden im neuen Recht *beide Eheleute gemeinsam den Wohnsitz festlegen*. Weigert sich ein Ehegatte in ungerechtfertigter Weise, den gemeinsamen Haushalt aufzunehmen, oder verlässt er ihn ohne hinreichenden Grund, zieht dies Sanktionen bezüglich der Unterhaltsansprüche und einer allfälligen Scheidung nach sich.

Wie im geltenden, so braucht es auch im neuen Recht eine ernstliche Gefährdung besonders wichtiger Interessen eines Ehegatten, um den gemeinsamen Wohnsitz aufzuheben.

Beschliessen die Ehegatten in gemeinsamer Absprache, teilweise oder ganz getrennt zu leben, kann dies kein Gesetzgeber realistisch verhindern, auch nicht nach heutigem Recht. Ein derartiger Entscheid kann durchaus im Interesse der Familie liegen, wenn zum Beispiel eine Mutter mit Kleinkindern an einem bestimmten Ort bleibt, damit dieselben Schulen besucht werden können, während der Vater aus beruflichen Gründen während der Woche an einem andern Ort wohnt.

Die Ehefrau ist im neuen Recht berechtigt, einen eigenen – und nicht lediglich einen vom Mann abgeleiteten – Wohnsitz zu haben. Damit ist für *Dritte die Rechtslage bedeutend einfacher*, können sie doch auf die tatsächlichen Verhältnisse abstellen (z.B. für Klageeinleitung) und müssen sich nicht mehr darum kümmern, ob die Ehefrau berechtigterweise getrennt lebt oder nicht.

Wenn der gemeinsame eheliche Wohnsitz als Lebensmittelpunkt betrachtet wird, so soll er – im Sinne von gemeinsamen, verantwortungsvollen Entscheiden – auch *gemeinsam aufgegeben werden*. Kündigung oder Verkauf von Wohnung oder Haus, in dem die Familie ihren Wohnsitz hat, bedarf der Zustimmung beider Ehegatten. Damit soll nicht zuletzt verhindert werden, dass der Ehegatte, der Mieter oder Eigentümer ist, seine Familie einfach auf die Strasse stellen kann, wie dies heute in Krisensituationen immer wieder passiert. Damit wird die Familie besser geschützt als im heutigen Recht.

Im Streitfall, – wenn z.B. keine Einigung über den Wohnsitz zustandekommt, – kann der Eheschutzrichter (wie heute!) vermitteln, hat aber keine Entscheidungskompetenz.

Auflösung des gemeinsamen Wohnsitzes

Faktisches Getrennleben in gemeinsamer Absprache

Die Ehefrau kann einen eigenen Wohnsitz haben

Zustimmung beider Ehegatten bei Kündigung oder Verkauf des gemeinsamen Wohnsitzes

Eheschutzrichter als Vermittler

«Ehelicher Unterhalt»

Die Ehegatten sorgen gemeinsam für den Unterhalt der Familie

Art. 163 bestimmt, dass die Ehegatten gemeinsam, ein jeder nach seinen Kräften, für den gebührenden Unterhalt der Familie zu sorgen haben. Wie dieser Beitrag zu erbringen ist, *bestimmen die Ehegatten gemeinsam*, wobei nicht allein finanzielle Beiträge zählen, sondern in gleichem Masse Führung des Haushalts, Kindererziehung oder Mitwirkung in Geschäft oder Betrieb des andern Gatten anerkannt werden.

Die Partner verteilen die Rollen, nicht das Gesetz

Die Eheleute sollen, in gemeinsamer Absprache, entscheiden, welche Form den Bedürfnissen ihrer Familie – die sich ja im Laufe der Jahre wandeln – entspricht. Nicht der Gesetzgeber soll bestimmen, dass der Mann für den finanziellen Unterhalt verantwortlich ist und die Frau den Haushalt zu führen habe, sondern auch hier sollen *gemeinsame Entscheide* gefällt, gemeinsame Verantwortung übernommen werden. Die Anerkennung von Haushaltführung und Kindererziehung als gleichwertige Beiträge gegenüber den finanziellen Unterhaltspflichten bedeutet eine Aufwertung der Stellung der Frau als Mutter und Hausfrau.

Gleiche Pflichten und Rechte beider Ehegatten

Die Unterhaltspflicht gegenüber den Kindern ist im Kindesrecht (Art. 276 ff. ZGB) geordnet, wie sich aber die Eltern intern organisieren, soll ihnen überlassen sein. Eine feste, durch das Gesetz vorgeschriebene Aufgabenteilung, wie sie im heutigen Recht besteht, entspricht weder den konkreten Bedürfnissen der Ehegatten noch den Realitäten. Bereits im Canon 1135 Codex in vis canonici, – im Gesetzbuch der Katholischen Kirche – heisst es denn auch, dass beide Ehegatten bezüglich der Gemeinschaft des ehelichen Zusammenlebens gleiche Pflichten und Rechte haben.

Aufwertung der Stellung der Hausfrau und Mutter

Damit die Wahl, wie sich die Eheleute organisieren wollen, auch wirklich eine freie ist, wird die Stellung der *Hausfrau* und *Mutter* aufgewertet und als wesentliche, einem finanziellen Beitrag ebenbürtige Leistung anerkannt und honoriert. Der Gesetzgeber gewährt dem *Ehegatten*, der sich Haushalt und Kinderbetreuung widmet und deshalb keine eigene Einkünfte hat – in der Mehrzahl der Fälle wird es sich dabei um die Ehefrau handeln –, einen Anspruch gegenüber dem anderen Ehegatten, regelmässig einen Beitrag zur freien Verfügung zu erhalten.

Gesicherter Anspruch auf Taschengeld für den haushaltführenden Partner

Dieser Anspruch darf nicht überschätzt werden, bezweckt die Vorschritt doch nur, dass die Hausfrau und Mutter für ihre persönlichen Bedürfnisse etwa den gleichen Spielraum hat wie ihr Partner. *Der Umfang dieses «Taschengeldes» bestimmt sich nach den konkreten Umständen, den finanziellen Verpflichtungen der Eheleute, den Lebensgewohnheiten, dem Umfang der Vorsorge, – auch für Beruf und Gewerbe (Art. 164 Abs. 2). Als Grundsatz soll gelten: «Was der Erwerbstätige sich gönnt, soll er auch dem Partner gönnen.»* Damit soll nicht zuletzt der Tendenz entgegengewirkt werden, dass Mütter eine berufliche Tätigkeit allein aus dem Grund aufnehmen, um über ein eigenes Sackgeld zu verfügen und nicht für jeden noch so kleinen Betrag den erwerbstätigen Ehepartner angehen und darüber Rechenschaft ablegen zu müssen.

Der Mann als Haupt der Gemeinschaft

Geltendes Recht

Mit dem Gedanken eines partnerschaftlichen Zusammenwirkens ist die Beziehung des Mannes als «Haupt der Gemeinschaft», wie dies im geltenden Recht gemacht wird (Art. 160 Abs. 1), unvereinbar – die Bestimmung gilt denn auch im internationalen Vergleich als Kuriosum.

Neues Recht

Keine Vorrangstellung
des Mannes

Der genannte Artikel wird ersatzlos gestrichen. Dies bedeutet weder einen Abbau familiärer Entscheidungsstrukturen noch eine Missachtung biblischer Grundsätze, – können doch aus ihr keine konkreten Kompetenzen und Rechte abgeleitet werden. Dass im ehelichen Zusammenleben Entscheide gefällt, Kompromisse gefunden werden müssen, daran ändert auch das neue Eherecht nichts.

Der Richter als Ver-
mittler – nicht als Drit-
ter im Ehebund

Vor allem wird durch den Wegfall dieser Bestimmung auch nicht der Richter, – welcher dann eine Art Stichtscheid fällen müsste – zum Dritten im Ehebunde. Im alten, wie im neuen Recht ist der Richter vorwiegend Vermittler und *an die abschliessende Aufzählung seiner Kompetenzen im Gesetz gebunden*. Entscheidungskompetenz hat er nur in finanziellen, nicht aber in persönlichen Belangen, – sofern er überhaupt angerufen wird.

Weder kann er entscheiden, wer den Haushalt führt oder welchen Beruf der eine oder andere Ehegatte ausüben soll, noch kann er im Falle von Uneinigkeit die Wohnung bestimmen, – dies im Gegensatz zum heutigen Recht, wo er über das Recht der Ehefrau zu Berufsausübung bei Uneinigkeit zu entscheiden hat.

Entscheidungskompe-
tenz des Richters
in wirtschaftlichen
Belangen

Nur in wirtschaftlichen Belangen, – zum Beispiel bei der Festlegung der Geldbeträge, die ein Ehegatte für den Unterhalt der Familie schuldet, beim Betrag, der dem haushaltführenden Partner zur freien Verfügung stehen soll, – kann der Richter *auf Begehren eines Ehegatten* entscheiden. Ebenso kann er die Vertretungsbefugnis eines Ehegatten nach aussen erweitern oder einschränken, Befugnisse, die ihm auch heute zustehen, aber nur «einseitig». Denn heute darf er lediglich die Vertretungsbefugnis der Frau beschränken oder entziehen, auf Begehren des Mannes, – nicht aber diejenige des Mannes, wenn er übermässige Ausgaben tätigt! Der Frau bleibt dann lediglich übrig, sich vom Mann zu trennen, wenn sie nicht haften will für übermässige Schulden, die der Mann für den Haushalt einget.

Betreibungsverbot

Geltendes Recht

Ehegatten dürfen sich im heutigen Recht ohne Einschränkung mit Ehrbeleidigungs- und andern strafrechtlichen Prozessen überziehen und sich gegenseitig «ins Gefängnis bringen», sie dürfen sich aber nicht betreiben während der Ehe – nicht einmal für das vom Richter festgelegte Haushaltsgeld. Bis zum Zeitpunkt der Auflösung der Ehe kann die Forderung kaum mehr eingetrieben werden, sei es aus Beweisschwierigkeiten oder weil die finanziellen Mittel nicht mehr

vorhanden sind. Damit der Schutz der ehelichen Gemeinschaft gewährleistet ist, müssen die finanziellen Entscheide des Richters auch vollzogen werden können.

Neues Recht

Im neuen Recht wird das Betreibungsverbot unter Ehegatten aufgehoben, da es in vielen Fällen lediglich dem Schutz des Rücksichtloseren diente, der seinen finanziellen Verpflichtungen gar nicht nachkommen wollte, und zudem im Vergleich mit ausländischen Rechtsordnungen singular ist.

Um den Ehegatten gegenseitige Rücksichtnahme zu ermöglichen, werden die Vorschriften, welche ein Zuwarten ermöglichen, beibehalten. So verjähren die Forderungen nicht während der Dauer der Ehe (Art. 134 Abs. 1 OR), bei Zahlungsschwierigkeiten besteht ein Anspruch auf Zahlungsfristen, und das Privileg der Anschlusspfändung (Art. 111 SchKG) bleibt bestehen.

Handlungsfähigkeit, Vertretung der ehelichen Gemeinschaft

Beschränkungen der Handlungsfähigkeit der Frau, wie sie im geltenden Recht bestehen, haben in einem Recht, das von gleichberechtigten und gleichverpflichteten Partnern ausgeht, keinen Platz mehr.

Aus diesem Grunde steht beiden Ehegatten im neuen Recht die gleiche Vertretungsbefugnis nach innen und aussen zu. Für Verpflichtungen, welche über die heutige «Schlüsselgewalt» hinausgehen, braucht es die Zustimmung beider Eheleute.

Folgerichtig werden in Zukunft Verträge über das Ererbe der Ehefrau und über das Gemeinschaftsgut auch nicht mehr der Zustimmung der Vormundschaftsbehörde bedürfen.

Güterrecht (siehe Synopse im Anhang)

Der heutige ordentliche Güterstand der Güterverbindung, dem alle Eheleute unterstehen, sofern sie nicht etwas anderes gewählt haben, entspricht mit seinem alleinigen Verwaltungs- und Nutzungsrecht des Ehemannes am eingebrachten Frauengut, mit der Notwendigkeit der öffentlichen Beurkundung von Eheverträgen (zusätzlich zur Zustimmung der Vormundschaftsbehörde) nicht mehr den Vorstellungen mündiger, verantwortungsbewusster Ehegatten.

Der Gesetzgeber bemühte sich, mit dem neuen ordentlichen Güterstand der Errungenschaftsbeteiligung möglichst nahe beim geltenden Recht zu bleiben. Änderungen wurden dort vorgenommen, wo Gleichberechtigung und Ungereimtheiten des geltenden Rechts dies erfordern.

Was heisst Errungenschaftsbeteiligung?

Die Errungenschaftsbeteiligung geht, wie die Güterverbindung, davon aus, dass das Eigentum grundsätzlich getrennt bleibt. Während das geltende Recht fünf verschiedene Massen, nämlich je das Sondergut von Mann und Frau, je ein eingebrachtes Gut bei Mann

Keine Beschränkung der Handlungsfähigkeit der Frau mehr
Gleiche Vertretungsbefugnisse beider Ehegatten

Grundsätzlich getrenntes Eigentum

Eigengut von Mann und Frau	und Frau und die Errungenschaft des Mannes kennt, werden im neuen Recht nur noch 4 Massen bestehen: je das Eigengut von Mann und Frau und je eine Errungenschaft. Das Eigengut umfasst einerseits das heute als «eingebrachtes Gut» bezeichnete Vermögen, also das in die Ehe mitgebrachte, während der Ehe erworbene Vermögenswerte (ausser dem Arbeitserwerb), aber auch die Gegenstände, welche einem Ehegatten ausschliesslich zum persönlichen Gebrauch dienen und im geltenden Recht Sondergut sind.
Errungenschaft von Mann und Frau	Die Errungenschaft umfasst neu die Erträge des ehelichen Vermögens, den Arbeitserwerb des Ehemannes und – neu – auch denjenigen der Frau, der bis anhin Sondergut darstellte.
Selbständige Verwaltung	Jeder Ehegatte verwaltet sein Vermögen, im Hinblick auf das Wohl der Gemeinschaft, selbständig; selbstverständlich kann diese Verwaltung dem andern Partner übertragen werden. Jeder Ehegatte kann frei über sein Vermögen verfügen, die Frau wird also nicht mehr die Vollmacht des Mannes einholen müssen, wenn sie von ihrem Sparbuch Geld abheben oder mit ihren Geschwistern den Nachlass ihrer Eltern teilen will.
Freie Verfügung	Wird die Ehe aufgelöst – und damit auch der Güterstand, – sei dies durch Tod oder Scheidung, so wird der Vorschlag der Ehegatten hälftig geteilt. Die Hälfte des vom Mann Ersparten fällt der Frau zu und die Hälfte des von der Frau Ersparten geht an den Mann, respektive in den jeweiligen Nachlass. Dies bedeutet eine güterrechtliche Besserstellung für die Frau, welche heute lediglich einen Drittel erhält, hingegen resultiert für den Mann eine Verschlechterung von $\frac{2}{3}$ auf $\frac{1}{2}$. Dies hat für die Frau zur Folge, dass auch sie während der Ehe zum Beispiel durch Berufstätigkeit Erspartes, das sie heute behalten kann, zur Hälfte dem Mann auszahlen muss, was die Beseitigung einer Ungerechtigkeit des geltenden Rechts für den Mann bedeutet. Praktisch ändern während der Ehe wird sich nur die Verwaltung des eingebrachten Frauengutes, die der Frau zustehen wird, den Arbeitsverdienst verwaltete sie in den meisten Fällen auch heute selbständig. Sanktioniert wird damit ein Zustand, der in vielen Ehen praktiziert wird.
Hälftige Teilung des Vorschlages (Ersparten)	Beim heutigen ordentlichen Güterstand, der Güterverbindung, besteht das Gemeinsame einzig im «alleinigen Nutzungs- und Verwaltungsrecht des Ehemannes am eingebrachten Frauengut». Bei Auflösung der Ehe müssen die «Güter» auseinandergenommen werden. Kann die Frau nicht beweisen, dass etwas von ihr stammt, so wird Errungenschaft des Mannes angenommen.
Besserstellung der Frau	Fortan sollen, dem Gemeinschaftsgedanken Rechnung tragend, Vermögenswerte, deren Zugehörigkeit zum Mannes- oder Frauengut nicht bewiesen werden kann, <i>im Miteigentum der Gatten stehen</i> . Selbstverständlich kann ein Ehepaar auch freiwillig Miteigentum begründen, sei dies vertraglich oder einfach durch «Praxis».
Besserstellung des Mannes	Wenn bei Auflösung des Güterstandes die Errungenschaft hälftig geteilt wird, so muss verhindert werden, dass ein Ehegatte seine Errungenschaft zu Lasten des andern ungerechtfertigt schmälert, – ein Problem das sich heute für die Frau auch stellt und im geltenden Recht nicht gelöst ist. Aus diesem Grund werden Vermögenswerte, die in den letzten 5 Jahren vor der Auflösung des Güterstandes verschenkt oder in Schädigungsabsicht veräussert wurden, zur Errungenschaft hinzugerechnet.
Miteigentum der Partner	Im Interesse der Gemeinschaft ist der Anspruch des überlebenden Ehegatten auf die <i>Nutzniessung an der ehelichen Wohnung</i> , die dem

Ehevertrag	<p>Partner gehört hat und auf das <i>Eigentum am Hausrat</i>. Der Wert der Nutzniessung und des Hausrates ist dabei selbstverständlich anzurechnen und auszugleichen.</p> <p>Mit dem Mittel des Ehevertrages können die Partner Regelungen treffen, die <i>ihren persönlichen Verhältnissen</i> Rechnung tragen, insbesondere kann bestimmt werden, dass Vergünstigungen für den Partner nur für den Fall der Auflösung der Ehe durch den Tod gelten sollen und nicht bei Scheidung.</p> <p>Neu ist auch, dass <i>Erträge des Eigengutes durch Ehevertrag zu Eigengut erklärt werden können</i> und nicht mehr – wie heute – notwendigerweise in die Errungenschaft fallen. Dies bedeutet ein ganz besonderes Entgegenkommen gegenüber landwirtschaftlichen und anderen Gewerbetreibenden, kann damit doch die Sicherung der Unternehmensfortführung und -nachfolge gewährleistet werden.</p>
Gütertrennung und Gütergemeinschaft	<p>Weiterhin bestehen werden die vertraglichen Güterstände des heutigen Rechts, nämlich die Gütergemeinschaft und die Gütertrennung.</p>

Erbrecht

Besserstellung des überlebenden Ehegatten	<p>Mit der Revision des Erbrechts einher geht eine Teilrevision des Erbrechts, Zielsetzung ist die Besserstellung des überlebenden Ehegatten. War ursprünglich das von den Eltern ererbte Vermögen eine wesentliche Existenzgrundlage für die Kinder, so haben sich mit der entscheidend längeren Lebenserwartung die Verhältnisse insofern geändert, als dass die «Kinder» bei Ableben ihrer Eltern nicht nur bereits eine umfassende Berufsausbildung vollendet haben, sondern auch mitten im Erwerbsleben stehen. Demgegenüber <i>spielt die persönliche Altersvorsorge eine wichtige Rolle, und die Sicherung der finanziellen Stellung des überlebenden Partners ist in den Vordergrund zu stellen.</i></p>
Überlebender Ehegatte erhält die Hälfte des Nachlasses zum Eigentum	<p>Der überlebende Ehepartner soll neu, – wenn er sich mit Nachkommen in den Nachlass teilt, – nicht mehr nur einen Viertel, sondern die Hälfte des Nachlasses zu Eigentum erhalten. Die heutige Möglichkeit, die Hälfte zur Nutzniessung zu wählen, fällt weg. Teilt der überlebende Ehegatte mit dem elterlichen Stamm, erhält er neu $\frac{3}{4}$ zu Eigentum (heute $\frac{1}{4}$).</p>
Unveränderter Pflichtteil	<p>Nicht verändert wird der Pflichtteil des überlebenden Ehegatten, es bleibt bei $\frac{1}{4}$ des Nachlasses gegenüber gemeinsamen Kindern, was dem Erblasser erlaubt, vermehrt die besonderen Bedürfnisse des Einzelfalles zu berücksichtigen, da er testamentarisch über $\frac{3}{4}$ seines Vermögens verfügen kann und nicht lediglich über $\frac{1}{4}$ wie im heutigen Recht</p>
Vergrößerung der verfügbaren Quote	<p>Einerseits kann so der überlebende Ehegatte durch Testament insgesamt $\frac{1}{16}$ erhalten (gegenüber heute $\frac{1}{16}$), andererseits wird durch die Vergrößerung der verfügbaren Quote den Bedürfnissen der Unternehmensnachfolge entsprochen, bieten sich doch erheblich bessere Möglichkeiten, z. B. einem von drei Nachkommen mittels Güter- und Erbrecht die Nachfolge zu ermöglichen, als dies im heutigen Recht möglich ist.</p>
Wegfall des Pflichtteilsanspruches der Geschwister	<p>Der heute je nach Kanton unterschiedlich geregelte Pflichtteilsanspruch der Geschwister fällt durch die Revision gänzlich weg. Der Erblasser, der weder Nachkommen noch ihn überlebende Eltern hat, wird in Zukunft seinem Ehegatten den ganzen Nachlass vermachen können, unabhängig von Wohn- oder Heimatort.</p>

Beizufügen ist noch eine weitere Anpassung des Rechts an die Bedürfnisse. *Der Pflichtteil nicht gemeinsamer Kinder*, der durch die Begünstigung des Ehepartners eingeschränkt werden könnte, wird *neu güterrechtlich geschützt* (Art. 216 Abs. 2, Art. 241 Abs. 3).

Übergangsrecht

Wie sollen die Verhältnisse von 3 Millionen verheirateter Personen bei Inkrafttreten des neuen Rechts aussehen?

Wie bereits 1912, als das bestehende Familienrecht Geltung erlangte, soll das neue Recht grundsätzlich für alle Ehen Anwendung finden.

Für Name und Bürgerrecht

Für Name und Bürgerrecht bestehen besondere Regelungen, indem bereits verheiratete Frauen die Möglichkeit haben, innert Jahresfrist eine Erklärung abzugeben, dass sie ihren ledigen Namen dem verheirateten voranstellen möchten und das «ledige Bürgerrecht» wieder annehmen wollen.

Für das Güterrecht

Auch das neue Güterrecht wird auf bestehende Ehen Anwendung finden, wobei verschiedene Einschränkungen bestehen:

- Unter dem heutigen Recht abgeschlossene Eheverträge behalten ihre Gültigkeit.
- Ehegatten, die keinen Ehevertrag abgeschlossen haben, können innert Jahresfrist erklären, dass sie dem alten Recht unterstellt bleiben möchten, so dass für sie die Güterverbindung weiterbesteht.
- Ebenso kann jeder Ehegatte verlangen, dass der bisherige Güterstand der Güterverbindung nach den Regeln des heutigen Rechts aufgelöst werden soll. Diese Erklärung muss schriftlich, vor Inkrafttreten des neuen Rechts, abgegeben werden.

Das neue Eherecht fördert die bewusste Bindung, gegenseitige Rücksichtnahme und gemeinsame Verantwortung der Ehepartner – drei wichtige Grundelemente aller Ehen.

Jede Gemeinschaft braucht eine Ordnung, gerade in der Ehe aber sollte sie – auch im Sinne liberaler Grundsätze – nach Möglichkeit unter *den Partnern selber gefunden* und von ihnen bejaht werden. Eine vom Gesetz aufgezwungene Lösung wirkt sich kaum positiv aus und schafft noch viel weniger Grundlagen für den Ehefrieden.

Aufgabe des Rechts ist es, Rahmenbedingungen zu schaffen, welche den verschiedenen Bedürfnissen der Eheleute möglichst Rechnung tragen, die aber andererseits gerechte Lösungen für beide Partner vorsehen, wo keine individuellen Regelungen getroffen werden. Ferner stellt das neue – wie das alte – Eherecht vorab Regeln für den Konfliktfall auf, die glücklicherweise in den meisten Fällen nie zur Anwendung kommen. Diese Bedingungen werden mit dem vorliegenden Recht weitestgehend erfüllt, es ist nicht nur zeitgemäss, sondern auch partnerschaftlich und familienfreundlich.

Güterverbindung (bisher)

	Eingebrachtes Frauengut	Sondergut Frau	Errungenschaft Mann	Eingebracht Mann	Sondergut Mann
Eigentum	Frau vertr. Mann	Frau	Mann	Mann	Mann
Verwaltung	Mann	Frau	Mann	Mann	Mann
Verfügung	Frau + Mann	Frau	Mann	Mann	Mann
Ertrag	Mann	Frau	Mann	Mann	Mann
Auflösung	Frau	Frau	$\frac{3}{4}$ Mann $\frac{1}{4}$ Frau	Mann	Mann

Neu:
Errungenschaftsbeteiligung

	Eigentum Frau	Errungenschaft Frau	Errungenschaft Mann	Eigentum Mann
Eigentum	Frau	Frau	Mann	Mann
Verwaltung	Frau	Frau	Mann	Mann
Verfügung	Frau	Frau	Mann	Mann
Ertrag	Frau	Frau	Mann	Mann
Auflösung	Frau	$\frac{1}{2}$ Frau $\frac{1}{2}$ Mann	$\frac{1}{2}$ Mann $\frac{1}{2}$ Frau	Mann

1. Erbensprüche

	alt	neu
Überlebender Ehegatte:	$\frac{1}{4}$ (PT $\frac{1}{4}$) oder $\frac{1}{9}$ zur Nutzniessung	$\frac{1}{2}$ (PT $\frac{1}{4}$)
Kinder:	$\frac{3}{4}$ (PT $\frac{9}{16}$)	$\frac{1}{2}$ (PT $\frac{9}{8}$)
Verfügbare Quote:	$\frac{3}{16}$	$\frac{6}{16}$
PT = Pflichtteil		

2. Beispiel eines Erbganges

Ehepaar mit zwei Kindern; der Ehemann stirbt; besondere Vereinbarungen sind keine getroffen worden.

	alt	neu
Erbmasse	eingebrachtes Gut plus $\frac{2}{3}$ Errungenschaft (ohne Fraueneinkommen)	Eigengut plus $\frac{1}{2}$ der Gesamtterungenschaft (mit Fraueneinkommen!)
<i>Ohne Testament:</i>		
Ehefrau	$\frac{1}{4}$ (oder $\frac{1}{2}$ zur Nutzniessung)	$\frac{1}{2}$
Kind 1 und 2 je	$\frac{3}{8}$	$\frac{3}{8}$
<i>Mit Testament:</i>		
Maximale Begünstigung der Ehefrau	$\frac{1}{4} + \frac{3}{16} = \frac{7}{16}$	$\frac{1}{4} + \frac{6}{16} = \frac{10}{16}$
Maximale Begünstigung eines Kindes	$\frac{9}{32} + \frac{9}{32} = \frac{18}{32}$	$\frac{3}{16} + \frac{9}{16} = \frac{12}{16} = \frac{18}{32}$
Minimaler Anteil eines Kindes	$\frac{9}{32}$	$\frac{6}{32}$

3. Zahlenbeispiele zum obigen Erbgang

a) Errungenschaft 240 000, kein Eigengut

Ohne Testament erhält die **Ehefrau** nach geltendem Recht aus Errungenschaftsteilung 80 000 und aus Erbgang 40 000, zusammen also 120 000, nach neuem Recht wären es 180 000 (120 000 + 60 000). Durch maximale Begünstigung können diese Beträge auf 150 000 (alt) bzw. 195 000 (neu) heraufgesetzt werden.

Durch maximale Begünstigung eines **Kindes** kann dessen Erbanteil auf 75 000 (alt) bzw. 67 500 (neu) heraufgesetzt werden.

b) Errungenschaft 240 000, Eigengut des Mannes 120 000

Ohne Testament erhält die **Ehefrau** nach geltendem Recht aus Errungenschaftsteilung 80 000 und aus Erbgang 70 000, zusammen also 150 000; nach neuem Recht wären es 240 000 (120 000 + 120 000). Durch maximale Begünstigung können diese Beträge auf 202 500 (alt) bzw. 270 000 (neu) heraufgesetzt werden.

Durch maximale Begünstigung eines **Kindes** kann dessen Erbanteil auf 131 500 (alt) bzw. 135 000 (neu) heraufgesetzt werden.

- Quellen: – Vortrag von Dr. T. Geiser, Bundesamt für Justiz.
– Artikel von lic. iur. R. Reusser, Bundesamt für Justiz «Das neue Güter- und Eherecht».

Un nouveau droit du mariage: favorable à la famille, indispensable, attendu depuis longtemps

Comment le nouveau droit du mariage a-t-il été élaboré

Le Code civil actuellement en vigueur date de 1907; le droit des familles ainsi que le droit du mariage en sont parties intégrantes.

Depuis quelques années déjà, notre Code civil est en voie de révision; elle se fait par étapes. Les chapitres concernant le droit des enfants et le droit d'adoption sont déjà en vigueur. Nous nous occupons présentement du droit du mariage et d'une partie du droit des successions. Suivront la réglementation sur le divorce et celle sur la tutelle.

Plusieurs éléments de ce droit du mariage ne satisfont plus aux exigences de notre temps; les travaux préparatoires pour sa révision ont été entrepris en 1957 déjà dans le cadre d'une commission d'études instituée par le Département fédéral de justice et police. Après la première procédure de consultation, le projet du Conseil fédéral fut élaboré par une commission de 26 membres formée d'experts, représentant aussi bien les milieux de la science que de la pratique. La Fédération suisse des avocats (FSA) y était aussi représentée. En 1976, une nouvelle procédure de consultation était lancée à laquelle 19 cantons, 12

partis politiques et 56 autres organisations ont participé; le projet reçut un accueil en bonne partie positif; les propositions ponctuelles de modification purent encore être prises en considération.

La commission du Conseil national (30 membres dont 10 femmes) a tenu 26 séances au cours desquelles le projet et les modifications proposées ont été étudiés de façon approfondie. En votation finale, le Conseil national a approuvé le nouveau droit matrimonial par 160 voix contre 3.

Quant à la commission du Conseil des Etats (13 membres dont 3 femmes) elle a tenu 11 séances pour traiter le droit du mariage. Le Conseil des Etats a approuvé le projet par 33 voix contre 5.

Dans l'ensemble, les délibérations parlementaires se sont étendues sur une période de 5 ans. C'est tout de même une preuve du sérieux avec lequel on a traité la matière, discutant à fond les points litigieux et cherchant des solutions optimales.

Ces travaux minutieux traitant d'une matière complexe sur des dispositions qui doivent satisfaire aux besoins les plus divers, devraient trouver une issue heureuse lors de la votation populaire du 22 septembre 1985.

Pourquoi faut-il réviser le droit du mariage?

Ce que l'on exige du droit matrimonial, c'est avant tout de créer les conditions-cadres aussi favorables que possible à l'harmonie du mariage et de la famille. Il doit s'efforcer de limiter autant que possible les sources de conflits et d'offrir, en cas de litige, des solutions équitables, acceptables et compréhensibles. Pour satisfaire à ces exigences, le droit doit être adapté aux réalités vivantes. On ne peut quand-même pas prétendre que notre société n'a pas évolué depuis le début du siècle, date de l'entrée en vigueur des règles juridiques actuellement en vigueur.

Voici quelques exemples:

- *espérance d'une vie plus longue*; la durée moyenne du mariage jusqu'à la mort: 45 ans.
- *diminution du nombre des enfants*, ce qui fait que c'est tout au plus pendant la moitié de la durée du mariage que les femmes sont occupées par l'éducation des enfants. Sur les 1 439 000 familles, 741 390 n'ont pas d'enfants en-dessous de 18 ans en ménage commun.
- *meilleure formation générale et professionnelle des jeunes filles*, ce qui signifie que les jeunes filles sont aptes et prêtes à régler elles-mêmes leurs affaires personnelles et financières, à subvenir à leur propre entretien et à exercer des professions qui leur donnent satisfaction et assurent leur existence. Selon les chiffres du recensement de la population de 1980, 67% des femmes n'ont pas d'activité lucrative, 14,5% travaillent à plein temps et 18,5% à temps partiel.
- *modification de la fonction économique de la famille depuis 1900*
 - part des personnes occupées dans l'agriculture et l'économie forestière: 1888: 37,5% – 1975: 6,4%
 - la famille n'est plus «*une unité de production*»; l'activité professionnelle se déroule en dehors du foyer.
- On ne trouve plus de «*type de mariage*» uniforme comme c'était le cas en 1907. Il y a aujourd'hui plus de mariages sans enfants, de mariages où les deux époux travaillent, d'enfants adultes et de «*mariages de pensionnés*».

Adaptation à
des conditions
nouvelles

Le nouveau droit matrimonial cherche à tenir compte de ces changements: partant de l'idée d'une communauté formée de partenaires ayant les mêmes droits et assumant les mêmes responsabilités, il vise à intervenir le moins possible dans la sphère privée du couple. Les époux doivent avoir la possibilité d'adapter leur mariage à leurs besoins personnels et aux conditions de vie en tenant compte des intérêts des enfants et de tiers éventuels, qui ont des liens économiques ou juridiques avec les conjoints.

Le mariage:
une communauté
de partenaires
ayant des droits
égaux

Le nouveau droit matrimonial est plus simple que le droit en vigueur; il tient mieux compte de la notion de partenaire; c'est la raison pour laquelle on peut dire qu'il est plus favorable à la famille et au mariage lui-même. Il prend en considération les exigences posées par le nouvel article constitutionnel (art. 4 al. 2) accepté par le peuple et les cantons; actuellement, nombre de dispositions du droit du mariage sont en contradiction avec ce nouvel article.

La révision visant à établir cette «liberté responsable» repose sur trois piliers

- l'égalité de droits et de devoirs des conjoints
- la collaboration entre partenaires comme idée de base
- le souci d'améliorer la position du conjoint qui tient le ménage et s'occupe des enfants.

Le nouveau droit constitue un développement logique du droit en vigueur; des notions connues sont reprises, tout ce qui a fait ses

preuves est maintenu, notamment cet élément de base que constitue l'art. 159 CCS selon lequel «les époux s'obligent mutuellement à assurer d'un commun accord la prospérité de l'union conjugale, à pourvoir ensemble à l'entretien et à l'éducation des enfants et à se devoir fidélité et assistance».

Les autres articles s'inspirent de cette idée de base; c'est aussi dans ce sens qu'ils doivent être interprétés.

Nom et droit de cité
ne sont pas
les innovations
les plus importantes

Dans le cadre de la discussion sur le droit du mariage, on a beaucoup fait allusion à deux dispositions plus apparentes à savoir le nom de famille et le droit de cité. Elles n'ont pas l'importance qu'on leur prête. Les conséquences découlant des décisions et de la responsabilité communes sur les effets généraux du mariage ont beaucoup plus de poids.

A propos du nom

Droit actuel

Comme on le sait, l'épouse porte aujourd'hui obligatoirement le nom de famille de son mari. Cette réglementation est en vigueur en Turquie et au Liechtenstein; elle n'est appliquée en revanche dans aucun des 21 Etats représentés au Conseil de l'Europe; dans de nombreux mariages, cela ne pose pas de problèmes. Mais il arrive pourtant que l'épouse ressente ce changement forcé du nom comme une renonciation et une atteinte à sa personnalité.

Le nouveau droit

- L'épouse doit porter le nom de famille du mari, mais elle a, selon le nouveau droit, la faculté de conserver le nom qu'elle portait jusqu'alors, suivi du nom de famille et d'utiliser ainsi un double nom.
- Les fiancés qui tiennent à l'unité du nom de famille, pourront s'ils font valoir des intérêts légitimes, être autorisés à porter le nom de famille de la femme dès la célébration du mariage. C'est nouveau. La procédure sera simplifiée.
- En cas de divorce, les deux conjoints continuent de porter le nom de famille; mais ils peuvent aussi reprendre le nom antérieur.

Ainsi, dans la plupart des cas, le nom du père devient le nom de famille et les enfants communs portent aussi son nom. Dans la pratique, le seul changement réside dans le fait que les femmes qui utilisent déjà dans leur vie professionnelle politique ou privée leur nom de jeune fille, pourront le faire dorénavant en toute légalité; elles auront également le droit, dans les actes officiels – pièces d'identité – d'apparaître sous le nom qu'elles portaient jusqu'ici avec le nom adjoind au nom du mari.

Le droit de cité art. 161

Droit en vigueur

Avec le mariage, la femme acquiert le droit de cité de son mari et perd son droit de cité antérieur.

La femme
peut porter
un nom double

Le nom du père reste
le nom de famille

Nouveau droit

La femme conserve le droit de cité qu'elle possédait lorsqu'elle était célibataire et acquiert le droit de cité de son mari.

Depuis 1952, une Suissesse qui épouse un étranger peut, si elle en exprime le désir, conserver son droit de cité suisse. Avec la nouvelle réglementation concernant des époux suisses, la femme conserve aussi, selon les dispositions légales, son droit de cité.

Cet attachement au droit de cité est louable et digne d'être protégé, même si ce droit de cité communal et cantonal n'a plus aujourd'hui d'importance pratique et économique (participation aux assemblées bourgeoises, bourses d'études, accès à des concours, tarifs, etc).

Demeure commune art. 162

Le domicile en tant que notion juridique

Le domicile est une notion juridique selon le droit des personnes (art. 25 CCS) et détermine le for pour des plaintes pénales, pour l'application de mesures en matière de tutelle, poursuites, etc.). Le droit du mariage ne parle que de la demeure commune, à savoir l'endroit où la vie conjugale se déroule effectivement.

Droit actuellement en vigueur

Selon le droit en vigueur, c'est le mari, chef de l'union conjugale, qui fixe le domicile conjugal; cela est contraire à l'art. 4 de la Constitution fédérale.

Nouveau droit

Selon l'esprit qui inspire le nouveau droit matrimonial, ce sont les deux époux qui choisiront la demeure commune. Si l'un des époux refuse, de façon injustifiée, de vivre dans le ménage commun ou s'il le quitte sans raison valable, cela peut provoquer des sanctions en ce qui concerne les droits d'entretien ou un éventuel divorce.

Comme dans le droit en vigueur, il faudra, selon les dispositions du nouveau droit, une mise en danger sérieuse des intérêts particuliers de l'un des époux pour que le domicile commun soit supprimé.

Si les époux conviennent d'un commun accord de vivre séparés complètement ou en partie, il faut bien admettre qu'aucun législateur ne peut pratiquement l'empêcher, même dans le régime actuel. Une décision de ce genre peut servir les intérêts de la famille; prenons le cas d'une mère de famille avec des enfants en bas âge qui reste à un endroit déterminé afin que ses enfants puissent fréquenter la même école alors que le père pour des raisons professionnelles habite ailleurs pendant la semaine.

Selon le nouveau droit, la femme est autorisée à avoir un domicile personnel – qui n'est pas forcément celui du mari. Pour des tiers, la situation juridique est nettement plus simple, puisqu'ils peuvent se référer à des constatations effectives (pour le dépôt d'une plainte par exemple) et ne doivent plus se soucier de savoir si la femme a le droit ou non de vivre séparée.

Si la demeure conjugale commune est considérée comme le centre de la vie du ménage, elle doit aussi être choisie d'un commun accord. La résiliation d'un bail ou la vente d'un appartement ou d'une maison, dans laquelle la famille a son domicile, doivent être approuvées par les deux époux. Ceci pour empêcher que l'époux qui est aussi loca-

Liquidation de la
demeure commune

Séparation par
entente commune

L'épouse peut
avoir son domicile
propre

Approbaton
des deux époux
en cas de
résiliation d'un
bail ou de vente
de la maison familiale

taire ou propriétaire, puisse simplement mettre sa famille sur la rue comme cela se passe aujourd'hui dans des situations de crise. Ainsi, la famille sera mieux protégée qu'aujourd'hui.

Le juge,
un conciliateur

En cas de litige – lorsque l'entente ne peut s'établir sur le domicile – le juge peut, comme aujourd'hui, procéder à la conciliation, mais il n'a aucune compétence de décision.

«Entretien de la famille»

Les époux
contribuent en
commun
à l'entretien
de la famille

Il est prévu à l'article 163 que mari et femme contribuent, chacun selon ses facultés, à l'entretien convenable de la famille. *Ils conviennent de la façon dont chacun apporte sa contribution*, ce ne sont pas seulement les prestations en argent qui comptent mais aussi le travail au foyer, les soins qu'ils vouent aux enfants ou l'aide qu'ils prêtent au conjoint dans sa profession ou son entreprise.

Ce sont les
partenaires qui
répartissent les
rôles non la loi

Les époux doivent, après entente, décider quelle est la forme qui correspond le mieux aux besoins de la famille; eile change d'ailleurs au cours des années. Ce n'est pas le législateur qui décide que c'est le mari qui doit veiller à l'entretien matériel de la famille et que la femme doit tenir le ménage; cela devrait dépendre de *décisions communes* et chacun doit prendre les responsabilités qu'il accepte d'un commun accord. Dès l'instant où l'on reconnaît que le travail au foyer et l'éducation des enfants sont des apports ayant la même valeur que les obligations financières, on revalorise la position de la femme comme mère et ménagère.

Mêmes devoirs
et mêmes droits
pour les deux époux

Les devoirs des parents à l'égard de leurs enfants sont réglés par les art. 276 et suivants du CCS. Mais la question de l'organisation interne est laissée aux soins des parents. Une répartition fixe des tâches par la loi teile qu'elle existe actuellement, ne correspond ni aux besoins concrets des époux, ni aux réalités. Dans le droit canon déjà – qui est comme on le sait le code juridique de l'Eglise catholique –, il est dit aussi que les deux époux ont les mêmes obligations et les mêmes droits en ce qui concerne la communauté de la vie conjugale.

Valorisation
de la position
de la ménagère
et de la mère

Si l'on veut que le choix des époux qui veulent s'organiser, soit vraiment libre, la position de la ménagère et de la mère sera valorisée et reconnue comme une prestation ayant la même valeur que la contribution financière. Le législateur accorde à l'époux qui voue ses soins au ménage ou aux enfants et n'a dès lors pas de revenu, le droit de recevoir régulièrement de son conjoint un montant équitable dont il pourra disposer librement. Dans la plupart des cas, il s'agira de l'épouse.

Droit garanti
à l'argent de poche
pour le conjoint
qui tient le ménage

Il ne faut pas surestimer ce droit. Ce montant sera adapté aux circonstances concrètes, aux obligations des époux, aux habitudes de vie, aux dépenses prévues pour la prévoyance, dans la profession et dans l'entreprise (art. 164, al. 2). C'est le principe suivant qui devrait être valable: «Le conjoint qui a une activité lucrative devrait accorder à l'autre ce qu'il s'accorde lui-même.» Cette disposition a été introduite pour lutter contre la tendance qui pousse des mères de famille à exercer une profession uniquement pour disposer d'un peu d'argent de poche et pour ne pas être obligées de demander chaque fois quelque argent au conjoint et d'en rendre compte.

L'homme comme chef de l'union conjugale

Droit en vigueur

La position de l'homme comme «chef de l'union conjugale» (art. 160 CCS) n'est pas compatible avec l'idée même d'une collaboration entre partenaires. Si l'on fait des comparaisons sur ce point avec l'étranger, cette disposition actuellement en vigueur est considérée comme quelque chose de curieux.

Nouveau droit

L'article sus-mentionné est biffé sans être remplacé. Cela ne signifie nullement un démantèlement des structures familiales de décision, ni un mépris des principes bibliques. Dans le cadre de l'union conjugale, des décisions doivent être prises, des compromis doivent être acceptés; le nouveau droit n'y change rien.

Mais l'abandon de cette disposition ne signifie pas non plus que le juge va devenir un tiers dans l'union conjugale dont la décision sera déterminante. Dans l'ancien droit comme dans le nouveau, le juge est en premier lieu conciliateur et il est lié aux compétences qui sont énumérées dans la loi. Il n'a compétence de décision que pour les affaires financières et non pour les affaires personnelles, pour autant encore que l'on fasse appel à lui.

Il ne peut pas décider qui s'occupe du ménage, ni quelle profession doit exercer l'un ou l'autre des époux; il ne peut pas non plus décider du domicile conjugal en cas de discorde, contrairement aux dispositions du droit actuel, selon lequel il peut décider du droit de la femme à exercer une profession en cas de mésentente.

Ce n'est qu'en matière économique que le juge peut prendre une décision *sur demande d'un époux*; par exemple, lors de la fixation des montants qu'un époux doit à l'autre pour la tenue du ménage et dont il peut disposer librement. Il peut aussi étendre ou limiter le droit des époux à représenter l'union conjugale; il a déjà aujourd'hui ces compétences, mais de façon unilatérale; il ne peut, en effet, que limiter ou retirer le droit de représentation de la femme sur requête du mari, mais pas en revanche celui de l'homme qui ferait des dépenses exagérées. Aujourd'hui, la seule chose que puisse faire la femme dans de tels cas, c'est de se séparer, si elle ne veut pas être tenue pour responsable des dettes exagérées que l'homme fait pour le ménage.

Interdiction de poursuite

Droit en vigueur

Selon le droit en vigueur, les conjoints ont le droit sans limitation d'intenter une action contre l'autre pour atteinte à l'honneur ou pour d'autres procédures de droit pénal et même de «s'envoyer en prison»: ils n'ont en revanche pas le droit de requérir l'exécution forcée (poursuites) l'un contre l'autre, pas même pour l'argent du ménage fixé par le juge. Jusqu'au moment de la dissolution du mariage, cette exigence ne peut être satisfaite, car il est difficile de fournir des preuves d'une part et de l'autre, parce que les moyens financiers ont disparu. Pour garantir la protection de l'union conjugale, il faut que les décisions du juge en matière financière puissent être exécutées.

Pas de priorité pour l'homme

Le juge est un conciliateur et non le tiers dans le mariage

Compétence du juge en matière économique

Nouveau droit

Dans le nouveau droit, l'interdiction de poursuites entre époux est supprimée; cette interdiction ne servirait en définitive que celui qui a le moins de scrupules et refuse de respecter ses engagements financiers. Cette disposition est d'ailleurs inconnue dans les autres régimes juridiques d'autres pays.

Pour permettre aux époux des égards réciproques, on a maintenu les prescriptions fixant un temps d'attente. Ainsi les prétentions ne se prescrivent pas pendant la durée du mariage (art. 134, al. 1 CO); en cas de difficultés de paiement, subsiste le droit de demander des délais de paiement ainsi que le privilège de la nouvelle saisie (art. 111 de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite).

Capacité d'agir. Représentation de l'union conjugale

Les limitations à la capacité d'agir de la femme telles qu'elles subsisteront dans le droit actuel, n'ont plus leur place dans un droit nouveau qui est basé sur l'idée de partenaires ayant les mêmes droits et les mêmes obligations.

C'est la raison pour laquelle, dans le nouveau droit, les deux conjoints ont le même droit de représenter l'union conjugale face à des tiers. Pour des engagements qui vont au-delà du «pouvoir des clés», il faut l'assentiment des deux époux.

Par conséquent, les contrats relatifs aux biens hérités par l'épouse et aux biens communs ne seront à l'avenir plus soumis à l'autorité de tutelle.

Régime matrimonial (voir tableau synoptique en annexe)

Le régime actuel, dit de l'union des biens, auquel sont soumis tous les époux qui n'en ont pas choisi un autre, ne correspond plus à l'idée que l'on se fait aujourd'hui d'époux majeurs et conscients de leurs responsabilités; ce régime prévoit en effet que le mari a le droit seul d'administrer les biens matrimoniaux et il en a aussi la jouissance; d'autre part, les contrats de mariage doivent être publiés officiellement afin d'être portés à la connaissance des tiers; de plus ils sont soumis à l'approbation de l'autorité tutélaire.

Le législateur s'est efforcé, en introduisant comme régime matrimonial ordinaire la participation aux acquêts, de ne pas se distancer trop du droit en vigueur.

Des modifications n'ont été apportées que lorsque l'égalité des droits et des illogismes du droit actuel l'exigeaient.

Que signifie «participation aux acquêts»?

Comme l'union des biens, la participation aux acquêts est basée sur la conception selon laquelle en principe les biens sont séparés. Alors que le droit actuel connaît cinq masses différentes, à savoir les biens propres de l'homme et de la femme, les biens apportés par l'homme et

Plus de restriction
à la liberté
d'action de la femme

Les époux ont les
mêmes compétences
en matière
de représentation

En principe
propriété séparée

Biens propres de l'homme et de la femme	la femme et les acquêts du mari, il ne subsiste dans le droit nouveau que quatre masses; les biens propres de l'homme et de la femme et les acquêts de l'homme et de la femme. Les biens propres englobent d'une part la fortune désignée sous le nom de biens apportés, ainsi les valeurs (en dehors du revenu du travail), mais aussi les objets qui servent exclusivement à l'usage personnel d'un époux et qui, dans le droit actuel, sont les biens réservés.
Acquêts de l'homme et de la femme	Les acquêts comprennent – ceci est nouveau – les revenus de la fortune conjugale, le produit du travail de l'époux, mais aussi maintenant celui de l'épouse, qui était jusqu'ici un bien réservé.
Administration indépendante	Chaque époux a l'administration de ses biens en vue du bien de la communauté; il va de soi que l'administration peut être confiée à l'autre partenaire. Chaque conjoint peut disposer de ses avoirs. Ainsi la femme ne devra plus demander une procuration à son mari pour prélever de l'argent de son carnet d'épargne ou si elle veut partager avec ses frères et sœurs l'héritage des parents.
Libre disposition	Dès l'instant où le mariage est dissous par mort ou par divorce, et par voie de conséquence le régime matrimonial, les acquêts de deux époux sont divisés par deux. Chaque époux ou sa succession a droit à la moitié du bénéfice de l'autre.
Partage par moitié du bénéfice (épargne)	Ainsi, la position de la femme dans le régime matrimonial est améliorée, actuellement, elle ne reçoit que le tiers. Le mari en revanche est défavorisé puisque sa part tombe de deux tiers à la moitié. Mais cela a aussi pour conséquence pour la femme que ce qu'elle a épargné pendant la durée du mariage et qu'elle peut actuellement garder pour elle, devra dorénavant être remis pour moitié au mari; on élimine ainsi une injustice à l'égard de l'homme dans le droit actuel.
Amélioration de la position de la femme	Pratiquement ce qui va changer pendant le mariage c'est uniquement l'administration de l'apport de la femme qu'elle pourra gérer elle-même; dans la plupart des cas, elle administre déjà personnellement le revenu de son activité professionnelle. On ne fait ainsi que confirmer une situation qui existe déjà dans de nombreux mariages.
Amélioration de la position de l'homme	Avec le régime matrimonial actuel, l'union des biens, ce qu'il y a de commun, c'est uniquement «le droit du mari d'administrer et de pouvoir utiliser les apports de la femme». Lors de la dissolution du mariage, les biens matrimoniaux doivent être séparés. Si la femme ne peut pas prouver que les biens représentent son apport, on admet qu'il s'agit d'un acquêt de l'homme.
Copropriété des époux	Pour tenir compte de l'idée de communauté, les biens dont on ne peut prouver qu'ils appartiennent à l'homme ou à la femme, sont considérés comme jusqu'ici, <i>copropriété des époux</i> . Il va de soi qu'un couple peut de son propre chef justifier la propriété par contrat ou simplement par la «pratique».
	Lorsque, au moment de la dissolution du mariage, les acquêts sont répartis par moitiés, il faut alors empêcher que l'un des époux réduise la valeur de ses acquêts au détriment de l'autre; il s'agit là d'un problème qui se pose pour la femme aujourd'hui déjà et qui n'est pas résolu par le droit en vigueur. C'est pour cette raison que les biens qui ont été donnés en cadeau pendant les cinq années antérieures à la dissolution du mariage ou qui ont été aliénés dans une intention de nuire, sont additionnés aux acquêts.
	Dans l'intérêt de la communauté, le conjoint survivant a droit à l'usage de l'appartement conjugal qui a appartenu au partenaire et à la propriété du mobilier de ménage. La valeur de l'usufruit et du mobilier de ménage doit bien entendu être mis en compte et compensé.

Contrat de mariage

Au moyen du contrat de mariage, les partenaires peuvent prendre des dispositions tenant compte de *leur situation personnelle*; on peut ainsi convenir que certains privilèges en faveur du partenaire ne seront valables qu'en cas de mort du conjoint et non pas en cas de divorce. Ce qu'il y a de nouveau aussi, c'est que les revenus des biens propres peuvent, par contrat de mariage, être déclarés comme faisant partie des biens propres et ne tombent plus comme jusqu'ici dans les acquêts. C'est un geste tout particulier en faveur des exploitants agricoles ou artisans; par ce moyen, on peut assurer la continuité d'une entreprise ou la succession.

Communauté des biens et séparation de biens

Le nouveau droit prévoit aussi que l'on peut adopter par contrat les régimes actuels de la communauté des biens ou de la séparation des biens.

Droit de succession

Amélioration de la position du conjoint survivant

La révision du droit du mariage a entraîné une révision partielle du droit successoral. Le but de cette révision est d'améliorer la position du conjoint survivant. A l'origine, la fortune léguée par les parents devait assurer l'existence matérielle des enfants; or, les conditions ont changé; la durée moyenne de la vie s'allonge, de sorte que, lorsque les parents disparaissent, les enfants n'ont pas seulement acquis leur formation professionnelle, mais ils gagnent déjà leur vie par l'exercice d'une profession.

En revanche, il faut veiller plus que jusqu'ici à la prévoyance-vieillesse personnelle et à garantir la position financière du partenaire survivant.

Le conjoint survivant reçoit la moitié de l'héritage en propriété

Le partenaire survivant doit, ce qui est nouveau, lorsqu'il partage une succession avec les descendants, recevoir non plus le quart mais la moitié de l'héritage. La possibilité qui existe actuellement de choisir la moitié en usufruit a été abandonnée. Si le conjoint est en concours avec le père, la mère ou leur postérité, il a droit aux trois quarts (au lieu du quart actuellement).

Réserve inchangée

La réserve prévue en faveur du conjoint survivant n'est pas modifiée; elle reste fixée au quart de la succession lorsqu'il y a des descendants communs; ceci permet au testateur de mieux tenir compte des besoins particuliers dans chaque cas, puisqu'il pourra à l'avenir disposer par testament des $\frac{3}{4}$ de sa fortune et non plus seulement des $\frac{3}{4}$ comme jusqu'ici.

Augmentation de la quotité disponible

D'un côté, le conjoint survivant pourra ainsi recevoir par testament en tout les $\frac{1}{2}$ de l'héritage (contre $\frac{1}{4}$ aujourd'hui); d'autre part, en augmentant la quotité disponible, on répond aux nécessités de la succession de l'entreprise; les possibilités offertes sont nettement améliorées, par exemple, en offrant à l'un des trois héritiers de pouvoir assurer la reprise de l'entreprise en usant des dispositions du régime matrimonial et du droit des successions.

Suppression de la réserve pour frères et sœurs

La réglementation, qui varie d'un canton à l'autre, concernant la réserve à laquelle avaient droit les frères et sœurs, tombe complètement. Le testateur, qui n'a ni descendants, ni parents survivants, pourra à l'avenir léguer tous ses biens à son partenaire quels que soient son domicile et son lieu d'origine.

Il faut encore ajouter une autre adaptation du droit aux besoins. La réserve pour les enfants qui ne sont pas communs aux deux époux, qui pouvait être limitée en faveur du conjoint, sera dorénavant protégée par le régime matrimonial (art. 126, al. 2 et art. 241, al. 3).

Drout transitoire

Qu'advientra-t-il des relations établies entre les quelque trois millions de personnes mariées lors de l'entrée en vigueur du nouveau droit? Comme en 1912, lors de l'entrée en vigueur du droit de la famille, le nouveau droit sera applicable en principe à tous les mariages.

Nom de famille
et droit de cité

En ce qui concerne le nom de famille et le droit de cité, il existe des dispositions selon lesquelles les femmes mariées pourront, dans l'année qui suit l'entrée en vigueur du nouveau droit, faire une déclaration à l'officier d'état-civil ou à l'autorité compétente selon laquelle elles veulent reprendre le nom qu'elles portaient avant leur mariage ou leur droit de cité antérieur.

Régime matrimonial

Le nouveau régime matrimonial sera lui aussi applicable aux mariages existants avec les limitations suivantes:

- les contrats de mariage conclus sous régime actuel restent valables;
- les époux qui n'ont pas conclu de contrat peuvent dans un délai d'une année, déclarer qu'ils souhaitent rester soumis au droit en vigueur, de sorte que pour eux, c'est l'union des biens qui reste valable;
- de même, chaque époux peut demander que le régime ancien de l'union des biens soit dissous selon les règles du droit actuel. Cette déclaration doit être faite avant l'entrée en vigueur du nouveau droit.

Le nouveau droit du mariage doit être considéré comme un apport à la compréhension réciproque, à la responsabilité commune et à l'entente librement consentie des époux, trois éléments fondamentaux pour tous les mariages.

Toute communauté doit être régie par certaines règles. Dans le mariage – et ceci est conforme à nos principes libéraux – cette réglementation doit dans la mesure du possible, être adoptée et approuvée par les conjoints eux-mêmes. Les solutions imposées par la loi ne peuvent guère avoir d'effets positifs et ne constituent pas une base pour la paix du mariage.

Ce que l'on demande au droit, c'est de créer les conditions-cadres tenant compte autant que possible des besoins particuliers des conjoints; la loi doit d'autre part prévoir des solutions équitables pour les deux partenaires dans le cas où n'existent pas de réglementations individuelles. Par ailleurs, le nouveau droit – comme l'ancien – propose des règles qui sont applicables en cas de conflit. Par bonheur, dans la plupart des cas, on n'a pas besoin d'y recourir.

Avec le droit qui nous est proposé, ces conditions sont très largement remplies; ce droit n'est pas seulement adapté à notre temps, mais il favorise l'entente entre partenaires; il est bénéfique pour la famille.

Union des bien (régime actuel)

	Apports de la femme	Biens réservés de la femme	Acquêts homme	Apports de l'homme	Biens réserves homme
Propriété	Femme repr. homme	Femme	Homme	Homme	Homme
Administrat.	Homme	Femme	Homme	Homme	Homme
Jouissance	Femme + Homme	Femme	Homme	Homme	Homme
Produit	Homme	Femme	Homme	Homme	Homme
Dissolution	Femme	Femme	$\frac{3}{4}$ Homme $\frac{1}{4}$ Femme	Homme	Homme

Participation aux acquêts (nouveau régime)

	Biens propres femme	Acquêts femme	Acquêts homme	Biens propres homme
Propriété	Femme	Femme	Homme	Homme
Administration	Femme	Femme	Homme	Homme
Jouissance	Femme	Femme	Homme	Homme
Produit	Femme	Femme	Homme	Homme
Dissolution	Femme	$\frac{1}{2}$ Femme $\frac{1}{2}$ Homme	$\frac{1}{2}$ Homme $\frac{1}{2}$ Femme	Homme

Revenu du travail

Produit des biens de la femme

1. Droits successoraux

	ancien	nouveau
Conjoint survivant:	$\frac{1}{4}$ (R $\frac{1}{4}$) ou $\frac{1}{2}$ usufruit	$\frac{1}{2}$ (R $\frac{1}{4}$)
Enfants: R = Réserve	$\frac{3}{4}$ (R $\frac{9}{16}$) $\frac{3}{16}$	$\frac{1}{2}$ (R $\frac{3}{8}$) $\frac{3}{16}$

2. Exemple de succession

Couple avec deux enfants. Le mari meurt. Aucune entente particulière n'a été conclue.

	ancien	nouveau
Masse successorale	bien + $\frac{2}{3}$ des acquêts (sans revenu de l'épouse)	biens propres + $\frac{1}{2}$ des acquêts des deux conjoints (y compris le revenu de la femme!)
<i>Sans testament:</i>		
Epouse	$\frac{1}{4}$ ou $\frac{1}{2}$ (en usufruit)	$\frac{1}{2}$
Chaque enfant	$\frac{3}{8}$	$\frac{3}{8}$
<i>Avec testament:</i>		
Privilège max. pour la femme	$\frac{1}{4} + \frac{3}{16} = \frac{7}{16}$	$\frac{1}{4} + \frac{9}{16} = \frac{10}{16}$
Privilège max. d'un enfant	$\frac{9}{32} + \frac{9}{32} = \frac{18}{32}$	$\frac{3}{16} + \frac{9}{16} = \frac{9}{8} = \frac{18}{32}$
Part minimale d'un enfant	$\frac{3}{32}$	$\frac{9}{32}$

3. Exemples chiffrés sur la base de la succession décrite plus haut

a) Acquêts 240 000 francs, pas de biens propres

Sans testament, l'**épouse** reçoit selon le droit actuel 80 000 francs du partage des acquêts et 40 000 francs de la succession, en tout donc 120 000. Avec le nouveau droit, cette somme passe à 180 000 francs (120 000 + 60 000). Par testament, ces montants peuvent être portés à 150 000 (ancien droit) resp. à 195 000 (nouveau droit).

Par disposition, la part de l'**enfant** peut être portée à 75 000 (ancien) resp. 67 500 (nouveau).

b) Acquêts 240 000 francs, biens propres du mari 120 000

Sans testament, l'**épouse** reçoit, selon le droit en vigueur, 80 000 francs de la répartition des acquêts et 70 000 francs de la succession, soit en tout 150 000 francs; selon le nouveau droit, cette somme passe à 240 000 (120 000 + 120 000).

Par testament, ces montants peuvent passer à 202 500 (ancien droit) resp. 270 000 (nouveau droit).

Par testament, la part successorale d'un **enfant** peut être fixée à 131 500 (ancien) resp. 135 000 (nouveau).

Altes und neues Eherecht im Überblick

Heute

Leitidee Dem Gesetz nach dominierende Rolle des Ehemannes; rechtliche Unterordnung der Ehefrau und damit Abhängigkeit vom Ehemann.

Aufgabenverteilung Weltgehend vom Gesetz vorgegeben: der Ehemann ist das Haupt der Familie und geht dem Verdienst nach, während die Ehefrau den Haushalt und die Kinder betreut.

Familienname Die Ehefrau erhält den Familiennamen des Ehemannes, auch die Kinder tragen diesen Familiennamen.

Bürgerrecht Die Ehefrau erhält das Bürgerrecht des Ehemannes.

Vertretung der Familie Grundsätzlich durch den *Ehemann*; durch die Ehefrau lediglich im Rahmen der Schlüsselgewalt für die laufenden Bedürfnisse der Familie. Für die Schulden der Familie haftet grundsätzlich der Ehemann. Ist der Mann aber zahlungsunfähig, kann die Frau für alle Schulden belangt werden, die der Mann für den gemeinsamen Haushalt eingegangen ist.

Wohnung Wird durch den Ehemann bestimmt.

Morgen

Organisation und Unterhalt der ehelichen Gemeinschaft auf der Basis gleichberechtigter und gleichverpflichteter Ehepartner durch partnerschaftliches Zusammenwirken.

Die Ehegatten *bestimmen selbst*, wie sie Haushalt und Erwerbsarbeit untereinander aufteilen. Jeder Ehegatte erhält die gleichen Möglichkeiten, sich entsprechend seinen persönlichen Fähigkeiten und Neigungen zu entwickeln (z.B. Hausfrau bzw. Hausmann).

Wie *bisher*, auf Wunsch kann die Ehefrau aber ihren früheren Namen («Mädchennamen») dem Familiennamen voranstellen.

Bereits verheiratete Frauen können innert einem Jahr seit Inkrafttreten des neuen Eherechts gegenüber dem Zivilstandsbesamten erklären, sie möchten ihren früheren Namen dem Familiennamen voranstellen.

Das Bürgerrecht, das die Ehefrau als ledig hatte, behält sie von Gesetzes wegen bei, erhält aber zusätzlich dasjenige des Ehemannes.

Unter dem alten Recht verheiratete Schweizerinnen können innert einem Jahr nach Inkrafttreten des neuen Eherechts ihr früheres Kantons- und Gemeindebürgerrecht wieder annehmen.

Durch jeden Ehegatten einzeln für die laufenden Bedürfnisse (z.B. Nahrungsmittel, Brennmaterial, Arzt); für diese Schulden hatten die Ehegatten gemeinsam. Für grössere Geschäfte (z.B. Autokauf, grössere Reparaturen) dagegen braucht es die Zustimmung von beiden Ehegatten, damit die Ehegatten gemeinsam hatten.

Bestimmen beide Ehegatten *gemeinsam*. Kündigung des Mietvertrages, Verkauf des Einfamilienhauses bzw. der Familienwohnung bedarf der Zustimmung des andern Ehegatten.

Unterhalt der Familie

Aufgabe des Ehemannes.

Beide Ehegatten sorgen *gemeinsam* für den Unterhalt, ein jeder nach seinen Kräften. Der haushaltführende Ehegatte hat Anspruch auf einen *angemessenen Barbeitrag zur freien Verfügung*; er soll für seine Bedürfnisse, seine Hobbys und für seine Weiterbildung die gleiche Summe verwenden können wie der erwerbstätige Ehegatte.

Mitarbeit im Beruf oder Gewerbe

Nach geltender Gerichtspraxis darf der Ehemann, der einen Betrieb hat oder einen Beruf ausübt, von seiner Ehefrau unentgeltliche Mitarbeit verlangen. Die Ehefrau ist verpflichtet, damit zum Unterhalt der Familie beizutragen, wenn die wirtschaftlichen und sozialen Verhältnisse dies erfordern, wobei die Kräfte der Frau und ihre Ausbildung zu berücksichtigen sind.

Das Gesetz sieht Mithilfe im Beruf oder Gewerbe des andern Ehegatten als Beitrag zum Unterhalt der Familie ausdrücklich vor. Sofern die Mithilfe nicht notwendig ist, kann der mitarbeitende Ehegatte einen *Lohn* fordern.

Erwerbs- tätigkeit

Grundsätzlich durch den Ehemann. Die Ehefrau kann mit stillschweigender oder ausdrücklicher *Zustimmung* des Ehemannes einen Beruf ausüben oder ein eigenes Geschäft führen. Ihre Ersparnisse aus dem Verdienst gehören der Frau (Sondergut) und sind bei Auflösung der Ehe nicht zu teilen.

Jeder Ehegatte kann erwerbstätig sein, hat allerdings auf die Interessen des andern und der ehelichen Gemeinschaft Rücksicht zu nehmen. Was jeder aus seinem Verdienst erspart, ist bei Auflösung der Ehe hälftig zu teilen.

Auskunfts- pflicht

Der Ehemann hat gegenüber seiner Ehefrau *keine* Auskunftspflicht über sein Einkommen, Vermögen und seine Schulden.

Gegenseitige Auskunftspflicht über Einkommen, Vermögen und Schulden.

Güterrecht

Wenn die Ehegatten nichts vereinbart haben, gilt automatisch der ordentliche Güterstand der *Güterverbindung*. Durch Ehevertrag können die Ehegatten einen andern Güterstand wählen: *Gütergemeinschaft* oder *Gütertrennung*.

Als ordentlicher Güterstand gilt die *Errungenschaftsbeteiligung*. Durch Ehevertrag können die Ehegatten Gütergemeinschaft oder Gütertrennung wählen.

Errungenschaftsbeteiligung gilt auch für alle vor Inkrafttreten des neuen Eherechts geschlossenen Ehen. Die Ehegatten können innert einem Jahr nach Inkrafttreten beim Güterregisteramt erklären, sie möchten ihre Güterverbindung beibehalten. – Unter dem alten Recht geschlossene Eheverträge bleiben bestehen.

Erbrecht des überlebenden Ehegatten

Schlecht: einen Viertel zu Eigentum oder die Hälfte zur Nutzung, wenn Nachkommen vorhanden sind. Pflichtteil ist ein Viertel des Nachlasses.

Wesentlich besser: die Hälfte der Erbschaft zu Eigentum, wenn Nachkommen vorhanden sind. Pflichtteil wie heute. Vorzugstellung des überlebenden Ehegatten gegenüber andern Erben bei der Zuweisung der ehelichen Wohnung.

Quelle: Zürcher Frauenzentrale; Bearbeitung: S. Steiger-Sackmann. – (Aus «Schritte ins Offene», Heft 3/85 «Ehe und Recht – Eherecht», zu beziehen bei Eva Grossmann-Wildi, Grabenackerweg 5, 5603 Staufen.)

L'ancien et le nouveau droit du mariage – tableau comparatif

Aujourd'hui

Idee directrice

Selon la loi, l'homme a un rôle dominant; juridiquement, la femme est soumise à l'homme et dépendante de lui.

Répartition des tâches

Prescrite pour l'essentiel par la loi; le mari est le chef de l'union conjugale; il a la responsabilité de pourvoir convenablement à l'entretien de la famille, pendant que l'épouse dirige le ménage et s'occupe des enfants.

Nom de famille

L'épouse porte le nom de son mari et les enfants eux aussi portent ce nom de famille.

Droit de cité

L'épouse acquiert le droit de cité de son mari.

Représentation de l'union conjugale

En principe par le mari; pour les besoins courants du ménage, aussi bien par la femme que par le mari. En principe le mari répond des dettes de la famille. Dans les cas où le mari n'est pas solvable, la femme peut être appelée à payer les dettes que l'homme a contractées pour le ménage commun.

Domicile

Le mari choisit la demeure commune.

Demain

Organisation et entretien de la communauté matrimoniale sur la base de conjoints ayant les mêmes droits et les mêmes devoirs et qui collaborent comme des partenaires.

Les époux *déterminent eux-mêmes* de quelle manière ils vont se répartir les tâches ménagères et l'activité lucrative. Chaque époux a les mêmes possibilités de s'épanouir au gré de ses capacités et de ses goûts (la ménagère ou l'homme au ménage).

Comme jusqu'ici; si elle le désire, la fiancée peut toutefois conserver le nom qu'elle portait jusqu'ici, suivi du nom de famille.

Dans un délai d'un an, à compter de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, la femme déjà mariée sous l'ancien droit peut obtenir que le nom qu'elle portait avant le mariage précède le nom de famille.

La femme acquiert le droit de cité de son mari sans perdre le droit de cité qu'elle possédait lorsqu'elle était célibataire.

Dans un délai d'une année à compter de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, la femme suisse qui s'est mariée sous l'ancien droit, peut reprendre le droit de cité qu'elle avait avant son mariage.

Chaque époux représente l'union conjugale pour les besoins courants de la famille (par exemple, aliments, combustibles, médecin etc.). Les époux répondent en commun des dettes. Au-delà des besoins courants (achat d'une voiture, grandes réparations) il faut l'accord de deux conjoints afin qu'ils soient aussi solidairement responsables.

Les époux choisissent ensemble la *demeure commune*. Pour la résiliation d'un contrat de bail, la vente de la maison familiale ou de l'appartement familial, un conjoint a besoin de l'accord de l'autre.

Entretien de la famille

Tâche du mari.

Mari et femme *contribuent*, chacun selon ses facultés, à l'entretien convenable de la famille. L'époux qui voue ses soins au ménage et aux enfants a le droit de recevoir régulièrement de son conjoint un *montant équitable* dont il puisse disposer librement.

Collaboration dans la profession et l'entreprise

Selon la jurisprudence, l'époux qui exerce une profession ou même une entreprise, peut exiger de sa femme une collaboration non rétribuée. La femme est tenue de contribuer ainsi à l'entretien de la famille, si les circonstances économiques et sociales l'exigent. On tiendra compte des forces et de la formation de la femme.

La loi prévoit une contribution de l'autre conjoint à l'entretien de la famille. Pour autant que cette aide n'est pas indispensable, l'époux peut exiger un *salairé*.

Activité lucrative

En principe par le mari. La femme a le droit, quel que soit son régime matrimonial, d'exercer une profession ou une industrie, avec le *consentement exprès* du mari. Les économies provenant de cette activité lucrative lui appartiennent (biens propres) et ne sont pas partagées en cas de dissolution du mariage.

Chaque époux peut avoir une activité lucrative, mais il doit tenir compte de son conjoint et des intérêts de l'union conjugale. La part que chacun peut économiser de son revenu doit être partagée par moitié en cas de dissolution du mariage.

Devoir de renseigner

Le mari n'a *aucune* obligation de renseigner l'épouse sur son revenu, sa fortune et ses dettes.

Obligation rétroproque de renseigner sur le revenu, la fortune et les dettes.

Régime matrimonial

Si les époux n'ont rien convenu d'autre c'est le régime de l'union des biens qui est *applicable*. Par contrat de mariage, les époux peuvent choisir un autre régime: communauté de biens ou séparation de biens.

Le régime ordinaire est la *participation aux acquêts*. Par contrat de mariage, les époux peuvent choisir la communauté de biens ou la séparation de biens.

La participation aux acquêts est aussi valable pour les mariages conclus avant l'entrée en vigueur du nouveau droit. Dans un délai d'un an à partir de l'entrée en vigueur, les époux peuvent, par une déclaration, annoncer qu'ils souhaitent rester sous le régime de l'union des biens. Les contrats de mariage conclus sous l'ancien droit restent valables.

Droit du conjoint survivant en cas de succession

Un quart en propriété ou la moitié en usufruit, s'il y a des descendants. La réserve légale est fixée au quart de la masse successorale.

La moitié de l'héritage en propriété lorsqu'il y a des descendants. Réserve légale comme aujourd'hui. Priorité de l'époux survivant face à d'autres héritiers pour l'attribution de la demeure conjugale.

Quelle: Zürcher Frauenzentrale; Bearbeitung: S. Steiger-Sackmann. - (Aus «Schritte ins Offene», Heft 3/85 «Ehe und Recht - Ehe recht», zu beziehen bei Eva Grossmann-Wildi, Grabenackerweg 5, 5603 Staufen.)

Begriffe des ehelichen Güterrechts

Güterverbindung

Der *ordentliche Güterstand* der Güterverbindung gilt heute, wenn die Ehegatten durch Ehevertrag keinen anderen Güterstand gewählt haben, und nicht aus anderen (zum Beispiel betriebsrechtlichen) Gründen Gütertrennung eingetreten ist. Der Ehemann verwaltet und nutzt das eheliche Vermögen, zum Beispiel auch das, was die Frau geerbt hat.

Bei Auflösung der Ehe durch Tod oder Scheidung erhalten die Frau $\frac{1}{3}$ und der Ehemann $\frac{2}{3}$ des **Vorschlags** (= Aktivüberschuss der **Errungenschaft**, also während der Ehe erwirtschaftetes Vermögen). Das Erwerbseinkommen der Frau ist, sofern sie es beweisen kann, **Sondergut**, es gehört ihr also allein.

Gütergemeinschaft

Durch Ehevertrag können die Ehegatten den Güterstand der Gütergemeinschaft begründen. Hier werden alle Vermögenswerte (voreheliches Vermögen, Geerbtes, Erwerbseinkommen des Ehemannes und nach der Revision auch Einkünfte der Frau) zu einem **Gesamtgut** vereinigt, das beiden Ehegatten gemeinsam gehört.

Das Gesamtgut wird beim Tod des Erstversterbenden je zur Hälfte geteilt.

Das Erwerbseinkommen der Ehefrau ist heute noch **Sondergut**, wird aber nach neuem Eherecht zum Gesamtgut gerechnet.

Gütertrennung

Mann und Frau sind güterrechtlich unabhängig. Jeder Ehegatte behält das Eigen-

tum an seinem Vermögen, verwaltet und nutzt es selber. Jeder Ehegatte ist als *Erbe* am Vermögen des andern beteiligt.

Errungenschaftsbeteiligung

heisst der *neue ordentliche Güterstand*, der *anstelle der heutigen Güterverbindung* treten soll.

Jeder Ehegatte verwaltet und nutzt sein Vermögen selber und verfügt mehr oder weniger frei darüber. Während der Ehe besteht also praktisch eine Art Gütertrennung.

Das Vermögen jedes Ehegatten besteht aus **Eigengut** (voreheliches Vermögen, Einkünfte aus Erbschaft und Schenkung) und **Errungenschaft** (während der Ehe erwirtschaftetes).

Bei Auflösung der Ehe bekommt jeder Ehegatte vom **Vorschlag** (= Aktivüberschuss der Errungenschaft) die Hälfte des andern. Diese beiden Ansprüche werden gegenseitig verrechnet, so dass in der Regel das noch vorhandene eheliche Vermögen geteilt wird.

Durch Ehevertrag können die Ehegatten nach wie vor Gütergemeinschaft oder Gütertrennung wählen.

Ehevertrag

Ehevertrag nennt man den von einem Notar beurkundeten Vertrag zwischen Ehegatten, der die güterrechtlichen Verhältnisse regelt. In einem Ehevertrag kann man einen andern als den ordentlichen Güterstand festlegen oder einen der drei vorgesehenen Güterstände modifizieren.

(Bearbeitung ssts)

Description des diverses formes de régime matrimonial

Union des biens

Le régime de l'union des biens est celui sous lequel les époux sont placés aujourd'hui à moins qu'ils n'aient adopté un autre régime par contrat de mariage ou qu'ils vivent sous le régime de la séparation des biens pour d'autres raisons (conséquences de poursuites).

Le mari a l'administration et la jouissance des biens matrimoniaux, qui comprennent aussi par exemple ce que la femme a hérité.

En cas de dissolution du mariage par la mort ou par le divorce, la femme reçoit le tiers et le mari les deux tiers du bénéfice (solde actif des acquêts, à savoir la fortune acquise pendant le mariage). Le revenu du travail de la femme est un bien réservé pour autant qu'elle puisse le prouver; il lui appartient à elle seule.

Communauté des biens

Par contrat de mariage, les époux peuvent choisir le régime de la communauté des biens. Dans ce cas, tous les biens (fortune existant avant le mariage, biens hérités, revenu du travail du mari et, après la révision, le revenu de la femme aussi) sont unis en une communauté universelle, qui appartient en commun aux deux conjoints. Cette communauté de biens est partagée par moitié à la mort du premier conjoint. Le revenu du travail de la femme est aujourd'hui un bien réservé, mais avec le nouveau droit, il sera incorporé à la communauté universelle.

Séparation de biens

Chacun des époux conserve la propriété, l'administration et la jouissance de ses

biens. Ils sont en la matière indépendants l'un de l'autre. Chaque conjoint peut avoir sa part de la fortune de l'autre en tant qu'héritier.

Participation aux acquêts

On désigne sous ce nom le nouveau régime ordinaire qui remplace l'actuelle union des biens.

Chaque conjoint a l'administration, la jouissance et la disposition de ses acquêts et de ses biens propres. Il s'agit là pratiquement pendant la durée du mariage d'une sorte de séparation des biens.

La fortune de chaque époux se compose de ses biens propres (fortune lui appartenant avant le mariage, biens lui revenant par héritage et donation) et des acquêts (sommes acquises pendant le mariage).

Lors de la dissolution du mariage, chaque conjoint reçoit la moitié du bénéfice de l'autre (solde actif des acquêts). Ces deux éléments sont mis en compte réciproquement de sorte que, dans la règle, les biens matrimoniaux restants sont partagés.

Par contrat de mariage, les époux ont la faculté, comme c'est le cas aujourd'hui, de choisir la communauté des biens ou la séparation des biens.

Contrat de mariage

Sous le nom de contrat de mariage, on désigne un contrat passé devant notaire, qui règle toutes les questions relevant du régime matrimonial entre époux. Par contrat de mariage, on peut choisir un régime différent du régime ordinaire: on peut aussi modifier l'un des trois régimes prévus.

Leitideen und Einwände

Von alt Bundesrat Dr. Rudolf Friedrich

Die Notwendigkeit einer Revision des Eherechts ist unschwer einzusehen. Das geltende Recht ist im Zusammenhang mit der Schaffung des Zivilgesetzbuches im Jahre 1907 vom Parlament beschlossen und 1912 in Kraft gesetzt worden. Die wegweisenden Vorarbeiten liegen noch weiter zurück, und in den rund acht Jahrzehnten, die seither vergangen sind, haben sich die gesellschaftlichen Verhältnisse gewaltig geändert. *Gesetz und Wirklichkeit stimmen heute nicht mehr überein.*

Bisherige und neue Leitidee

Das gilt in besonderem Masse hinsichtlich der *patriarchalischen Ausgestaltung* unseres Eherechts. Der Mann wird als Haupt der Gemeinschaft bezeichnet (Art. 160 Abs. 1 ZGB). Er bestimmt die eheliche Wohnung und ist für den Unterhalt der Familie verantwortlich (Art. 160 Abs. 2 ZGB). Beim normalen Güterstand der Güterverbindung verwaltet und nutzt er allein das eheliche Vermögen (Art. 200 Abs. 1 und 201 Abs. 1 ZGB). Er kann der Frau eine Berufsausübung verbieten (Art. 167 ZGB). Diese ist auf die Besorgung des Haushaltes verwiesen (Art. 161 Abs. 3 ZGB), und sie hat nur gerade im Rahmen der Haushaltführung eine beschränkte Befugnis zur Vertretung der ehelichen Gemeinschaft nach aussen (Art. 163 ZGB), die ihr vom Mann sogar entzogen werden kann (Art. 164 ZGB). Sie ist minderen Rechts. Über diese und weitere Bestimmungen des geltenden Rechts *ist die tatsächliche Entwicklung längst hinweggegangen.* Aber nicht nur das. Auch von der Verfassung her ist durch die Volksabstimmung vom 14. Ju-

ni 1981 ein wesentliches neues Element hinzugekommen. Gemäss dem damals angenommenen neuen Abs. 2 zu Art. 4 der Bundesverfassung *sind Mann und Frau gleichberechtigt*, und das Gesetz hat für ihre tatsächliche Gleichstellung zu sorgen, vor allem in Familie, Ausbildung und Arbeit. Dieser Verfassungsauftrag – auch wenn erst während der parlamentarischen Beratung des Eherechts ergangen – spielt naturgemäss für dessen Ausgestaltung eine wesentliche Rolle. Die bisherige patriarchalische Grundhaltung ist nicht mehr haltbar. Neues Leitbild ist die *Idee der Partnerschaft* mit gleichen Rechten und gleichen Pflichten beider Ehegatten, die alle wichtigen Entscheide *gemeinsam zu treffen haben.*

So bestimmt nach neuem Recht nicht mehr der Mann allein die eheliche Wohnung, sondern die Ehegatten tun es gemeinsam (Art. 162). Auch eine Kündigung oder ein Verkauf der Wohnung der Familie muss in gegenseitigem Einverständnis erfolgen (Art. 169). Die Ehegatten werden nicht mehr vom Gesetz verbindlich auf bestimmte Rollen festgelegt – der Mann sorgt für den Unterhalt, die Frau führt den Haushalt –, sondern sie haben sich zu verständigen, welchen Beitrag jeder an die Gemeinschaft leistet (Art. 163). Der haushaltführende Partner ist finanziell nicht mehr einfach von der Grosszügigkeit des verdienenden abhängig, sondern hat Anspruch auf einen angemessenen Beitrag zu freier Verfügung (Art. 164). Die Frau braucht für eine Erwerbstätigkeit nicht mehr die Zustimmung des Mannes; sie ist aber umgekehrt, gleich wie der Mann, gehalten, hier wie anderswo auf das Wohl der Familie Rücksicht zu nehmen (Art. 167). Beim normalen Güterstand der Errungenschaftsbeteiligung nutzt und verwaltet jeder Ehegatte selber sein Eigengut und sein Erwerbseinkommen. Beide sind aber auch verpflichtet, damit zum Unterhalt der Familie beizutragen (Art. 163, 201).

(Wo nicht etwas anderes angegeben ist, beziehen sich die Artikelnummern auf das neue Eherecht)

Lockerung der Ehe- und Familienbande?

Trotz sehr eindeutigem, positivem Abstimmungsresultat im Parlament (160:3 im Nationalrat, 33:5 im Ständerat) ist gegen das neue Recht *das Referendum* ergriffen worden. Die Opponenten erheben eine ganze Reihe von Einwänden. Einige wesentliche seien hier etwas unter die Lupe genommen.

Es wird geltend gemacht, *das neue Recht lockere die Ehe- und Familienbande*. Als Beispiel wird etwa auf den Wegfall des heute im Rahmen des ordentlichen Güterstandes der Güterverbindung vom Mann allein verwalteten und genutzten, sogenannten ehelichen Vermögens hingewiesen. Tatsächlich gibt es beim neuen ordentlichen Güterstand der Errungenschaftsbeteiligung kein solches eheliches Vermögen mehr. Dabei ist freilich anzumerken, dass auch bei der heutigen Güterverbindung das getrennte Eigentum von Mann und Frau grundsätzlich bestehen bleibt (Art. 195 ZGB). Vor allem aber wird dadurch, dass bei der neuen Errungenschaftsbeteiligung jeder Ehegatte selber sein Eigengut und sein Erwerbseinkommen verwaltet, jeder aber auch zum Unterhalt der Familie beizutragen hat, keineswegs eine Lockerung der Familienbande bewirkt; nur soll die Gemeinschaft nicht mehr, wie bisher, durch eine Vorzugsstellung des Mannes als vielmehr *durch das gleichberechtigte Zusammenwirken beider Ehegatten* verwirklicht werden. *Die Leitidee der Partnerschaft aber ist in unserer Zeit wohl besser geeignet, die Gemeinschaft zu stärken* als die bisherige Vorzugsstellung des Mannes. Im übrigen ist es wohl auch an der Zeit, die Frau wirtschaftlich nicht mehr bloss als Anhängsel ihres Mannes zu betrachten.

Wer weiterhin der Verwaltung durch den Ehemann den Vorzug gibt, kann es selbstverständlich auch künftig so handhaben, und wer auch vermögensrechtlich eine engere Verbindung will, kann ehevertraglich die Gütergemeinschaft vereinbaren (Art. 181 und 221 ff.).

Ähnliche Überlegungen gelten hinsichtlich des Einwandes, *der Richter werde* – weil alle wesentlichen Entscheide gemeinsam zu treffen seien und niemand mehr das

letzte Wort habe – *in viel weiterem Umfang als heute tätig werden müssen* und sei sozusagen zum dritten Ehepartner geworden. Auf den ersten Blick mag das geltende Recht, das wichtige Entscheide einseitig dem Ehemann überträgt, als einfacher erscheinen. Aber damit ist die zentrale Frage nicht beantwortet, ob ein gemeinsamer Entscheid *nicht besser den heutigen Vorstellungen entspreche* und zudem *auf die Dauer tragfähiger sei* als ein einseitig verfügbarer. Bei wirklichen Differenzen kommt zudem schon nach geltendem Recht der Richter zum Zug. Im übrigen darf dieser auch nach neuem Recht, neben dem blossen Vermitteln, nur die vom Gesetz vorgesehenen Massnahmen und zudem bloss auf *ausdrückliches Begehren* eines Ehegatten anordnen. Es kann also keine Rede davon sein, dass der Richter beinahe automatisch in der Ehe mit dabei sei.

Zu kompliziert?

Das neue Recht legt wie das heutige *einen ordentlichen Güterstand* fest, der immer dann gilt, wenn die Eheleute nichts anderes vereinbaren, praktisch also in der überwiegenden Zahl der Fälle. Dieser ordentliche Güterstand, die Errungenschaftsbeteiligung, *sei zu kompliziert*, wird geltend gemacht; es sei während der Ehe eine Buchführung nötig, damit bei deren Auflösung eine ordnungsgemässe Auseinandersetzung möglich sei. – Das Güterrecht ist in der Tat nicht einfach. *Aber das liegt in der Natur der Dinge*. Wer nämlich so tut, als ob das geltende Recht einfacher wäre, der bagatellisiert die zahlreichen in der Praxis damit verbundenen Schwierigkeiten. Beispielsweise vermischen sich bei der heutigen Güterverbindung Vermögenswerte von Mann und Frau zu dem vom Mann allein verwalteten und genutzten ehelichen Vermögen und sind bei Auflösung der Ehe nur schwer wieder auseinanderzuhalten. Viel eher kann man sagen, dass die Errungenschaftsbeteiligung, die zwei veraltungsmässig getrennte Vermögensmassen belässt, *gerade durch diese Trennung einfacher ist* als die Güterverbindung. Das neue Recht bringt jedenfalls hier keine bisher unbekanntenen Probleme, und wenn es bisher ohne Buchhaltung gegangen ist,

wird es auch künftig ohne gehen. Nebenbei gesagt: Der Vorwurf, es werde hinfert einer Buchhaltung bedürfen, wurde schon beim Erlass des ZGB erhoben; inzwischen ist es über 70 Jahre ohne gegangen.

Gewerbefeindlich?

Insbesondere aus Gewerbekreisen wird geltend gemacht, das neue Recht *erschwere die Unternehmernachfolge* und die Pflicht des verdienenden Ehegatten, gemäss Art. 164 dem haushaltführenden einen angemessenen Beitrag zu freier Verfügung zu überlassen, *beeinträchtige die Reservebildung im Betrieb*.

Was zunächst das zweite Argument anbelangt, so spricht das Gesetz ausdrücklich von einem *angemessenen* Betrag. Es ist also auf die gesamten Umstände Rücksicht zu nehmen, und aus den parlamentarischen Verhandlungen geht deutlich hervor, dass man sich gar nichts anderes als *eine ungefähre Gleichstellung* beider Ehegatten hinsichtlich der Befriedigung persönlicher Bedürfnisse vorstellt. Es geht auch um eine Bestimmung gegen Egoismus und Geiz. Das Gesetz wendet sich dagegen, dass der verdienende Ehegatte sich beispielsweise teure Hobbys leistet und der andere nichts für sich persönlich hat. Absatz 2 von Art. 164 sagt es überdies mit aller Deutlichkeit: «Bei der Festsetzung des Betrages sind eigene Einkünfte des berechtigten Ehegatten und *eine verantwortungsbewusste Vorsorge für Familie, Beruf oder Gewerbe* zu berücksichtigen.» Eine solche Regelung entspricht doch wohl der Gerechtigkeit und liegt auf der Linie der angestrebten Partnerschaft zweier gleich berechtigter und gleich verpflichteter Ehegatten.

Bei näherem Zusehen erweist sich auch die Befürchtung einer Erschwerung der Unternehmernachfolge *als unbegründet*. Wohl ist es richtig, dass nach neuem Recht bei Auflösung der Ehe durch den Tod eines Ehegatten der überlebende gegenüber den Kindern im Vergleich zu heute besser gestellt wird. Er ist am Vorschlag des andern hälftig beteiligt (Art. 215) und erhält, wenn er mit Nachkommen zu teilen hat, nach gesetzlicher Regelung vom Nachlass des verstorbenen die Hälfte (rev. Art. 462

Ziff. 1 ZGB). Das bedeutet, dass die Nachkommen, und damit auch der Übernehmer eines elterlichen Betriebes, weniger erhalten als heute. Ganz abgesehen davon aber, dass die Besserstellung insbesondere der überlebenden Ehefrau *sachlich richtig und notwendig* ist – gerade auch in gewerblichen Verhältnissen, wo die Frau meistens mitgearbeitet hat –, *führt das keineswegs zwangsläufig zur Erschwerung der Betriebsübernahme*.

Zunächst ist es nämlich wohl eine falsche Annahme, die überlebende Ehefrau würde grundsätzlich Barauszahlung ihres Anteils verlangen und so das Geld aus dem Betrieb nehmen. Sodann gibt es eine Bestimmung im neuen Recht, laut welcher eine Stundung zu gewähren ist, wenn die sofortige Auszahlung güterrechtlicher Ansprüche zu ernsthaften Schwierigkeiten führen würde (Art. 218). Vor allem aber ist zu bedenken, dass das Problem einer Unternehmernachfolge nur einen sehr geringen Prozentsatz von Eheleuten betrifft, also keineswegs den Normalfall darstellt, und dass es daher richtig und zumutbar ist, *dass für diese besonderen Fälle unter den Beteiligten auch besondere Regelungen getroffen werden*. Das ist heute schon so, und das neue Recht bietet – wie das bestehende – richtigerweise auch die entsprechenden Möglichkeiten. Nur muss man davon Gebrauch machen und darf nicht einfach passiv bleiben.

In Frage kommt zunächst die ehevertragliche *Vereinbarung der Gütertrennung* statt der Errungenschaftsbeteiligung (Art. 181 und 247 ff.). Damit entfällt die hälftige Vorschlagsbeteiligung nach Art. 215. Aber auch *innerhalb* des ordentlichen Güterstandes der Errungenschaftsbeteiligung sind *zweckdienliche Modifikationen* möglich. So können die Ehegatten nach Art. 199 Abs. 1 durch Ehevertrag Vermögenswerte der Errungenschaft, die für die Ausübung eines Berufes oder den Betrieb eines Gewerbes bestimmt sind, zu Eigengut erklären. Nach Abs. 2 können sie überdies vereinbaren, dass Erträge aus dem Eigengut nicht in die Errungenschaft fallen. Auch eine andere statt der hälftigen Teilung des Vorschlages kann festgelegt werden (Art. 216).

Im Bereiche des Erbrechts wird, verglichen mit heute, die Quote, über die testa-

mentarisch frei verfügt werden kann, erhöht (rev. Art. 462 und 471 ZGB), so dass ein Unternehmer den zur Übernahme seines Betriebes vorgesehenen Nachkommen durch Testament mehr begünstigen kann als heute.

Genau wie heute stehen im weitem auch der *Erbvertrag* und verschiedene Instrumente *des Gesellschaftsrechts* zur Verfügung. Daran ändert das neue Recht überhaupt nichts. Nimmt man alle in Betracht fallenden Rechtsnormen und nicht nur einige wenige, so sind jedenfalls die Möglichkeiten zur Sicherung der Nachfolge in ei-

nem Unternehmen *so gut vorhanden wie heute*.

Gesamthaft gesehen sind die geltend gemachten Einwände gegen das neue Eherecht *keineswegs überzeugend*. Letztlich geht es denn auch den Opponenten wohl weniger um die in den Vordergrund gestellten Einzelfragen als vielmehr *um das ganze Konzept* des neuen Rechts, nämlich die Gleichstellung der Ehegatten und die Idee der Partnerschaft. Gerade das aber ist natürlich sein entscheidender Gehalt. Die Auseinandersetzung geht also letztlich *um die eigentliche Leitidee*.

Grandes lignes et objections

Par M. Rudolf Friedrich, ancien Conseiller fédéral

Il n'est pas difficile de se convaincre de la nécessité de réviser le droit du mariage. Le droit actuellement en vigueur date de 1907; il fait partie du Code civil suisse voté par le Parlement qui est entré en vigueur en 1912. Les travaux préparatoires ont débuté bien avant. Or, en huitante ans, notre société a connu des mutations profondes. *Actuellement, la loi n'est plus adaptée à la réalité.*

D'une conception ancienne à une conception nouvelle

C'est notamment le cas en ce qui concerne *l'inspiration patriarcale* de notre droit matrimonial. Le droit actuellement en vigueur prévoit que le «mari est le chef de l'union conjugale» (art. 160, al. 1, CCS). C'est lui qui choisit la demeure commune et qui pourvoit convenablement à l'entretien de la femme et des enfants (art. 160, al. 2, CCS). Selon le régime matrimonial normal de l'union des biens, c'est le mari qui administre les biens matrimoniaux et qui a la jouissance des biens de la femme (art. 200, al. 1 et art. 201, al. 1, CCS). Celle-ci (selon art. 161, al. 3, CCS) est reléguée à la direction du ménage; elle a dans le cadre de la tenue du ménage une compétence restreinte pour représenter l'union conjugale auprès de tiers (art. 163 CCS), compétence qui peut lui être retirée par le mari (art. 164). Ses droits sont donc limités.

Il y a longtemps que de telles dispositions sont dépassées par l'évolution. Mais il n'y a pas que cela. Depuis la votation du 14 juin 1981, un nouvel élément important est apparu dans la Constitution. En vertu de ce nouvel article (art. 4, al. 2) *homme et femme sont égaux en droits*. Et la loi doit

pourvoir à l'égalité, en particulier dans les domaines de la famille, de l'instruction et du travail. Ce mandat constitutionnel – même s'il est apparu à un moment où le nouveau droit du mariage était déjà discuté dans le cadre du Parlement –, joue, par sa nature même, un rôle essentiel dans la conception de ce droit. L'ancienne structure patriarcale de la famille n'est aujourd'hui plus défendable. Le nouveau modèle est basé sur l'idée de partenaires, *de deux époux ayant les mêmes droits et les mêmes devoirs, qui prennent en commun les décisions importantes concernant la famille.*

Ainsi, selon le nouveau droit, ce n'est plus le mari seul qui choisit la demeure commune, mais les époux la choisissent ensemble (art. 162). Il en va de même pour la résiliation d'un bail ou la vente de l'appartement de la famille qui doivent se faire d'un commun accord (art. 169). Les époux ne sont plus tenus par la loi à un rôle déterminé – le mari pourvoit à l'entretien de la famille et la femme dirige le ménage – mais les époux doivent convenir de la façon dont chacun apporte sa contribution à l'union conjugale (art. 163). Le partenaire qui s'occupe du ménage n'est plus dépendant financièrement de la générosité de celui qui a une activité lucrative, mais il a le droit de recevoir un montant équitable dont il peut disposer librement (art. 164). La femme n'a plus besoin de l'assentiment de son mari pour exercer une activité lucrative, mais en revanche, elle doit, comme le mari, avoir égard à la personne de son conjoint et aux intérêts de l'union conjugale dans le choix de sa profession ou de son entreprise et dans l'exercice de ses activités (art. 167). Dans le régime matrimonial normal de la participation aux acquêts, chaque conjoint a l'administration, la jouissance et la disposition de ses acquêts et de ses biens propres. Mais les deux sont aussi tenus de contribuer à l'entretien de la famille (art. 163 et art. 201).

(Sauf indication contraire, les articles cités sont ceux du nouveau droit du mariage)

Relâchement des liens conjugaux et familiaux?

Bien que le nouveau droit matrimonial ait été accepté à de fortes majorités au Parlement (160 voix contre 3 au Conseil national; 33 voix contre 5 au Conseil des Etats) *un référendum a été lancé* contre le nouveau droit. Les opposants font toute *une série de réserves*. Nous allons ci-après les examiner de façon approfondie.

On prétend par exemple, que *le nouveau droit va provoquer un relâchement des liens conjugaux et familiaux*. On cite notamment le cas suivant: actuellement, selon le droit en vigueur, dans le cadre du régime matrimonial normal de l'union des biens, le mari administre et a la jouissance des biens dits matrimoniaux; or cette disposition disparaît avec le nouveau droit. En effet, avec le régime de la participation aux acquêts, les biens matrimoniaux n'existent plus. Il faut mentionner, il est vrai, le fait que dans le droit actuel (article 195 CCS) les biens matrimoniaux qui appartenaient à la femme demeurent sa propriété et le mari est propriétaire de ses apports. Avec le nouveau régime de la participation aux acquêts, chaque conjoint administre ses biens propres et son revenu; mais chacun doit aussi contribuer à l'entretien de la famille; de telles dispositions n'ont certainement pas pour effet un relâchement des liens conjugaux. Ce qui est vrai en revanche c'est que la communauté ne s'établira plus grâce aux privilèges dont jouit le mari, mais par la collaboration des deux conjoints qui ont des droits égaux. Cette *idée directrice d'une entente entre partenaires est à notre époque plus apte à renforcer la communauté que cette priorité à l'homme*. Il est temps aussi de ne plus considérer la femme uniquement comme dépendante de son mari.

Celui qui à l'avenir préfère que ce soit l'homme qui assure l'administration pourra s'organiser de cette façon et celui qui souhaite, en matière de gestion juridique des biens, une liaison plus étroite peut adopter le régime de la communauté des biens (art. 181 et 221 et ss.).

On peut faire les mêmes réflexions en ce qui concerne l'objection selon laquelle *le juge* serait appelé plus souvent à se prononcer qu'aujourd'hui pour la bonne raison

que toutes les décisions importantes doivent être prises en commun et que personne n'a plus en fait le dernier mot; le juge deviendrait en quelque sorte le troisième partenaire dans le mariage. Au premier abord, le droit actuellement en vigueur selon lequel les décisions importantes sont confiées unilatéralement au mari, paraît plus simple. Mais, avec cela on n'a pas résolu la question essentielle, celle de savoir si une décision prise en commun ne répond pas mieux à la conception actuelle de la vie du couple et ne sera pas à la longue plus solide que celles qui sont prises unilatéralement. Lorsque les divergences sont sérieuses, on peut aujourd'hui déjà faire appel au juge. Par ailleurs, celui-ci ne peut, selon le nouveau droit, chercher la conciliation que dans les domaines prévus par la loi et de plus seulement sur demande expresse d'un conjoint. Il ne saurait être question que le juge intervienne presque automatiquement dans les affaires de la famille.

Trop compliqué?

Comme c'est le cas actuellement, le nouveau droit du mariage prévoit un régime matrimonial ordinaire qui règle les relations financières du couple lorsque rien d'autre n'a été convenu, cela veut dire dans la grande majorité des cas. Selon les opposants, ce régime matrimonial ordinaire – la participation aux acquêts – serait trop compliqué; il serait nécessaire pendant toute la durée du mariage de tenir une comptabilité, si l'on veut au moment de sa dissolution pouvoir procéder à une répartition régulière. Il est vrai que le droit relatif au régime matrimonial n'est pas simple. *C'est dans la nature des choses*. Celui qui prétend que le droit en vigueur est plus simple minimise les difficultés nombreuses qui apparaissent dans la pratique. Ainsi, avec le système actuel de l'union des biens, les apports de l'homme et de la femme se fondent dans la masse des biens matrimoniaux dont le mari seul a l'administration et la jouissance; il est alors fort difficile au moment de la dissolution de les dissocier. On peut donc dire que la *participation aux acquêts* – nouveau régime ordinaire – en prévoyant que les deux masses sont admi-

nistrées séparément, facilite plutôt cette répartition par rapport à l'union des biens. Le nouveau droit ne crée donc pas de problèmes inconnus à ce jour; si jusqu'ici on a pu faire sans comptabilité, cela ira aussi comme cela à l'avenir. Nous ajouterons encore ceci: au moment de l'introduction du Code civil, le reproche a déjà été fait que l'on devrait tenir une comptabilité; or, depuis 70 ans, on a pu s'en passer.

Hostile à l'artisanat ?

Dans les milieux des Arts et métiers notamment, on a fait valoir l'argument selon lequel le nouveau droit rendra *la succession dans l'entreprise plus difficile*; de plus, l'obligation imposée au conjoint qui a une activité lucrative de verser régulièrement à son conjoint un montant équitable dont il puisse disposer librement, entrave la *constitution de réserves* dans l'entreprise.

En ce qui concerne le second argument d'abord, il convient de préciser que le législateur parle d'un montant *équitable*. On devra prendre clairement en considération tous les éléments d'appréciation; il ressort des délibérations parlementaires que l'idée que l'on se faisait, était de mettre autant que possible sur pied d'égalité les deux conjoints en ce qui concerne le financement des besoins personnels. Cette disposition est dirigée contre toute forme d'égoïsme ou de laderie. La loi s'oppose par exemple à ce que le conjoint qui gagne, puisse se payer des «hobbys» coûteux alors que l'autre conjoint n'a rien. On précise d'ailleurs à l'al. 2 de l'art. 164 que «dans la détermination de ce montant, il faut considérer les revenus propres de l'époux créancier ainsi que le devoir du débiteur d'assurer l'avenir de la famille et de *pourvoir aux besoins de sa profession ou de son entreprise*». Une telle *réglementation répond bien aux critères* d'équité; elle est aussi dans la ligne de cette recherche d'une entente entre partenaires égaux en droits et en devoirs.

Si on l'examine de plus près, le reproche fait d'*entraver la succession dans l'entreprise ne se justifie pas non plus*. Il est exact qu'avec le nouveau droit, en cas de dissolution du mariage par la mort, le conjoint survivant sera mieux traité qu'aujourd'hui

par rapport aux enfants. Selon l'art. 215, il a droit à la moitié du bénéfice de l'autre et il reçoit, s'il doit partager avec des descendants, selon la règle fixée par la loi, la moitié de la succession (art. 462, ch. 1, révisé du CCS). Cela signifie que les descendants, et ainsi également celui qui reprend l'entreprise des parents, recevra moins qu'aujourd'hui. Même sans tenir compte du fait que l'amélioration de la position de la femme survivante est objectivement juste et nécessaire, cette nouvelle disposition ne provoque nullement des difficultés supplémentaires pour la reprise de l'exploitation, dans les milieux du commerce et de l'artisanat indépendants aussi où la femme dans la plupart des cas a collaboré à l'entreprise.

On part d'ailleurs d'une hypothèse inexacte, en affirmant que l'épouse survivante demanderait en principe que sa part lui soit versée en argent comptant et qu'elle retirerait sa part de l'entreprise. De plus, on trouve dans le nouveau droit une disposition selon laquelle «l'époux débiteur peut solliciter des délais de paiement, lorsque le règlement immédiat de la créance de participation l'expose à des difficultés graves». Mais il faut bien se mettre dans la tête que la question de la reprise d'une entreprise ne se pose en fait qu'à un nombre restreint de conjoints et ne constitue en aucun cas le cas habituel pour lequel il faudrait prévoir des règles spéciales. C'est déjà le cas aujourd'hui, et le nouveau droit, comme l'ancien d'ailleurs, offre à juste titre des possibilités. Il faut en faire usage et ne pas simplement rester passif.

Entre en ligne de compte tout d'abord, le régime de la séparation des biens qui peut remplacer la participation aux acquêts (art. 181 et 247 et ss.). On peut ainsi éliminer la participation par moitiés au bénéfice selon l'art. 215. Mais dans le cadre du régime ordinaire des biens (participation aux acquêts), on peut convenir de modifications adaptées au but recherché. Ainsi selon l'art. 199, al. 1, les époux peuvent par contrat de mariage convenir que les biens d'acquêts affectés à l'exercice d'une profession ou à l'exploitation d'une entreprise font partie des biens propres. Selon l'al. 2, ils peuvent aussi convenir par contrat de mariage que les revenus de biens propres ne formeront pas des acquêts. Enfin, selon

l'art. 216, al. 1, les époux peuvent convenir d'une autre participation au bénéfice.

Dans le domaine du droit des successions, la part de laquelle il est possible de disposer a été augmentée par rapport aux dispositions actuellement en vigueur (art. 462 et 471 CCS rév.) de sorte qu'un chef d'entreprise peut favoriser encore plus qu'aujourd'hui celui de ses descendants prévu pour la reprise de l'entreprise.

Par ailleurs, comme c'est le cas aujourd'hui, le *pacte successoral* et d'autres instruments du droit des sociétés sont à disposition. Le nouveau droit n'y change rien. Si l'on considère toutes les normes juridiques applicables et non seulement un certain nombre d'entre elles, on constate que l'on dispose des mêmes possibilités qu'au-

jourd'hui pour garantir la succession dans une entreprise.

Conclusion

Les objections formulées contre le nouveau droit du mariage, ne sont dans leur ensemble nullement *convaincantes*. En définitive, on se rend compte que ce n'est pas tant aux différents points de la révision que les opposants au nouveau droit en ont, qu'à l'esprit même qui anime cette réforme, à la conception du nouveau droit basé, on l'a dit, sur l'entente entre partenaires égaux en droits et en devoirs. *C'est donc bien au niveau des idées directrices que l'affrontement aura lieu.*

La réforme du droit du mariage: l'égalité des sexes dans un cadre traditionnel

Par Anne Petitpierre, docteur en droit, avocat, Genève

Après l'adoption de la disposition constitutionnelle consacrant l'égalité des sexes, il n'était pas concevable que le droit du mariage pût continuer à ignorer ce principe qui le concerne tout particulièrement. C'est en effet en tout premier lieu dans leurs rapports réciproques que l'homme et la femme doivent se reconnaître une égalité fondamentale et un respect mutuel. Le droit du mariage aujourd'hui proposé, prend acte de cette exigence d'égalité mais l'accompagne d'une responsabilité accrue dans le renforcement de l'union conjugale.

Exigence d'égalité

Celle-ci se manifeste avant tout dans la *suppression de certaines dispositions* qui constituaient soit des contradictions flagrantes avec le principe d'égalité des sexes, soit des exigences pratiquement tombées en désuétude. Ainsi, celle relative au consentement du mari pour l'activité professionnelle de son épouse.

Le principe de l'égalité suppose également une plus grande *autonomie des conjoints dans le choix de leur organisation*, que ce soit pour la répartition des rôles, dans l'éducation des enfants, dans le travail rémunéré ou... dans la désignation du chef de l'union conjugale! Cette liberté s'accompagne toutefois d'une *responsabilité à l'égard des enfants* puisqu'ils doivent pourvoir ensemble à leur entretien et à leur éducation.

Une application cohérente du principe d'égalité ne va pas sans quelques difficultés, surtout d'ordre émotionnel, comme l'a démontré la polémique relative au nom de famille qui a pratiquement abouti au maintien du statu quo, tant les émotions suscitées s'opposaient à l'adoption d'une solution que le principe d'égalité, l'autonomie individuelle, voire le bon sens, auraient pu préconiser.

Renforcement de l'union conjugale

L'*union conjugale*, conçue comme la cellule librement créée par deux partenaires égaux, *sort renforcée de la révision proposée*. Ce renforcement apparaît le plus clairement dans la *valeur attribuée aux prestations de l'époux au foyer*, puisque ces prestations sont plus que toutes autres caractéristiques de l'union conjugale. C'est ainsi que l'art. 163 mentionne expressément que la contribution que chaque époux doit à la prospérité commune peut consister non seulement dans des prestations en argent mais dans un travail au foyer, dans les soins voués aux enfants ou dans l'aide prêtée au conjoint dans l'exercice de sa profession ou de son industrie. *La valeur de ces prestations est soulignée* par le fait que l'époux qui les apporte a le droit de recevoir de son conjoint un montant équitable dont il puisse disposer librement. *Le même souci apparaît dans les exigences relatives au logement de la famille* qui permettent d'empêcher un conjoint de priver l'autre et le plus souvent, par la même occasion, les enfants, du domicile conjugal en résiliant le bail dont il est seul titulaire ou en vendant la maison ou l'appartement familial dont il est seul propriétaire. C'est admettre qu'un époux ne peut traiter le domicile commun, nécessaire à l'ensemble de la famille, de façon égoïste et sans égard aux besoins des autres membres de cette famille. Enfin, l'importance attribuée à la communauté conjugale apparaît dans les modifications du droit successoral prévu par le projet. L'attribution au conjoint survivant de la moitié de la succession, lorsqu'il est en concours avec les descendants, repose sur l'idée que ce conjoint a contribué, pendant toute la durée de l'union conjugale, à la prospérité commune et que celle-ci, qu'elle se manifeste dans la fortune de l'un ou dans la fortune de l'autre des époux, est en définitive due à la collaboration des deux.

Rapports patrimoniaux

La combinaison de l'exigence d'égalité et du renforcement de l'union conjugale apparaît de façon évidente dans le nouveau régime matrimonial légal. Le régime matrimonial actuel de l'union des biens est souvent mal connu, même des juristes. Beaucoup sont conscients de son caractère inégalitaire à l'égard de l'épouse à qui il n'attribue qu' $\frac{1}{3}$ du bénéfice de l'union conjugale au moment de la liquidation. On réalise en revanche rarement que l'évolution des mœurs l'a rendu encore plus injuste à l'égard du mari lorsqu'il a eu l'imprudence de contribuer à la prospérité de l'entreprise de son épouse, par ses conseils, par son activité (souvent en sus de sa propre activité professionnelle) sans se mettre au bénéfice d'un contrat de travail. En effet, le produit du travail de l'épouse étant un bien réservé, le mari n'a aucun droit sur la fortune qu'il a ainsi contribué à créer.

Quant aux dispositions sur la gestion des apports de la femme et la nécessité de faire approuver par l'autorité tutélaire les actes juridiques relatifs auxdits apports, elles sont non seulement ignorées de beaucoup mais ressenties comme une brimade par bien des époux. Le remplacement de l'ensemble de ces archaïsmes ésotériques, s'il privera quelques juristes spécialisés d'exercices intellectuels revigorants, devrait satisfaire la plupart des époux. Le nouveau régime matrimonial est simple puisqu'il prévoit pour chaque époux la propriété exclusive et la gestion individuelle de ses biens. L'exigence d'égalité y est donc réalisée sans trop de difficultés.

Le renforcement de l'union conjugale apparaît dans le partage du bénéfice réalisé par chacun des époux, au moment de la dissolution, partant toujours du principe que ce que l'un et l'autre des époux ont acquis durant la vie commune est dû non seulement à sa propre industrie mais également à la contribution de son conjoint.

Cette réglementation conviendra sans doute au mode de vie de la majorité des couples dans lesquels l'un ou l'autre des conjoints est salarié. Elle paraît également adaptée au cas où, sans être salarié, l'un des conjoints a directement participé au développement d'un commerce ou d'une

industrie appartenant à son époux. Toutefois, dans ce dernier cas, les situations sont trop diverses et le nombre des cas particuliers trop grands pour que l'on puisse définir des normes favorables dans tous les cas. *Seule une solution contractuelle peut apporter une réponse adaptée à chaque cas.* Aujourd'hui déjà, la séparation de biens apparaît souvent comme la solution la meilleure pour éviter une dissolution de l'entreprise ou des difficultés au moment de la liquidation du régime matrimonial. Le régime de l'union des biens n'est en effet pas favorable au mari entrepreneur puisqu'il l'oblige à partager l'entreprise acquise en cours d'union conjugale à raison de $\frac{2}{3}$ à $\frac{1}{3}$. *Le nouveau régime matrimonial s'achemine vers une souplesse encore plus grande dans ce domaine puisque, outre la séparation de biens, il offre à l'entrepreneur, la possibilité d'exclure par contrat que les biens affectés à l'exploitation d'une entreprise soient comptés parmi les acquêts.* Les intérêts des entreprises familiales sont en outre pris en considération lors de l'attribution à l'époux au foyer d'un montant équitable dont il puisse disposer librement (art. 164) et dans le droit successoral puisqu'il restreint certains droits du conjoint survivant lorsque ceux-ci s'exerceraient sur des locaux dans lesquels le défunt exerçait une profession ou exploitait une entreprise reprise par l'un de ses descendants.

En conclusion, le nouveau droit matrimonial apparaît à plusieurs égards comme une simplification des règles sur le mariage qui vise à renforcer le noyau de ces règles tout en abandonnant celles qui constituaient davantage des exigences morales que des règles de droit. Tirant les conclusions qui s'imposent de l'adoption du principe de l'égalité des sexes, il évite toutefois de remplacer les modèles de comportement anciens par des modèles nouveaux, laissant aux époux la liberté d'organiser leurs rapports comme ils le souhaitent. Il se borne à poser un certain nombre d'exigences minimales indispensables pour que l'union conjugale puisse être sauvegardée à travers les difficultés qu'elle peut rencontrer et qu'elle se traduise par un partage équitable entre les époux des responsabilités, des devoirs et des avantages.

Zwei Ziele wird jede Eherechts-Revision erreichen müssen

Von Ständerat Arthur Hänsenberger, Oberdiessbach/BE

Nach vielen kontradiktorischen Versammlungen über das neue Eherecht, lässt sich die Politik der Gegner dieser Vorlage besser umreissen. Sie sagen zwar, auch sie seien davon überzeugt, dass das heute geltende Eherecht veraltet sei und überarbeitet werden müsse, aber kleinere Änderungen aus den heutigen Bestimmungen würden genügen und könnten sofort eingeführt werden. In den Diskussionen merkt man aber, dass die Gegner mit den folgenden beiden Punkten nicht einverstanden sind und ohne Erfüllung dieser beiden Anliegen wäre jedes Eherecht bestimmt zum Scheitern verurteilt:

1. Die verheiratete Frau muss voll handlungsfähig sein.
2. Das während der Ehe ersparte und erarbeitete Vermögen gehört beiden Ehegatten je zur Hälfte.

Aus diesen beiden Zielen ergeben sich nämlich alle wesentlichen Bestimmungen des neuen Eherechtes. Wenn man diese beiden Ziele ablehnt, wird auch ein neuer Anlauf zu keinem brauchbaren Eherecht führen.

Zum Ziel 1: Die verheiratete Frau muss voll handlungsfähig sein

Es ist nicht einzusehen, warum eine Frau, die vor der Ehe voll handlungsfähig ist, selber für alle ihre Tätigkeiten verantwortlich war, nach dem Jawort auf dem Zivilstandsamt plötzlich einen Teil ihrer Handlungsfähigkeit verlieren sollte.

Wieso wird sie mit zwanzig Jahren mündig, wie der junge Mann, und ist dann nach dem Eheschluss weniger handlungsfähig als dieser? Sie muss ja auch nach der Auflösung der Ehe, als Witwe oft jahrzehnte-

lang, wieder allein handeln. Sie hat die elterliche Gewalt, sie muss die Kinder erziehen, wenn der Mann verstorben ist oder sie verlassen hat.

Nach heutigem Recht braucht die verheiratete Frau für viele Entscheide die Zustimmung nicht nur des Ehemannes, sondern auch der Vormundschaftsbehörde. Das war 1912 als Schutz der Frau gedacht. Heute empfinden das die Frauen als Schikane. Auch bei völlig ungetrübten ehelichen Verhältnissen dünkt es die Frau mindestens komisch, wenn sie die Unterschrift ihres Mannes benötigt, um mit ihren eigenen Geschwistern den Nachlass ihrer Eltern zu teilen.

Dazu kommt, dass nicht einzusehen ist, warum die Eheleute nicht unter sich beliebige Verträge abschliessen dürften. Wenn die Gegner hochspielen, die Möglichkeit der gegenseitigen Betreuung sei unakzeptierbar, dann ist das eine hohle Phrase. Nur in bereits gefährdeten Ehen kommt doch die Betreuungsmöglichkeit in Frage und sie schützt den schwächeren Partner. Bis jetzt brauchen Eheleute bei bestimmten Geschäften unter sich noch die Zustimmung der Vormundschaftsbehörde. Wenn nun beide Eheleute voll handlungsfähig werden mit dem neuen Recht, können sie auch ohne Schwierigkeiten gemeinsam Grundeigentum erwerben und können dieses verpfänden. Sie werden in Zukunft gemeinsam Mietverträge abschliessen, gemeinsam Schulden eingehen können, ohne dass eine Behörde sich einzumischen hat.

Aus diesem 1. Ziel der Revision geht zwingend auch hervor, dass die Eheleute gemeinsam, unter Berücksichtigung des Wohles der Familie, die Familienwohnung bestimmen, dass sie beide entscheiden, wer berufstätig sein soll und wer den Haushalt besorgt.

Wenn die Gegner mit dem Richter angst machen wollen, der zu entscheiden habe, wenn die Eheleute nicht einig sind, dann

kann ihnen ein Beispiel aus dem neuen Kindesrecht vorgehalten werden: Bis 1977 galt folgende Bestimmung im ZGB:

Art. 278

«Während der Ehe üben die Eltern die elterliche Gewalt gemeinsam aus. Sind die Eltern nicht einig, so entscheidet der Wille des Vaters.»

Im neuen Kindesrecht, das 1978 in Kraft trat, ist der zweite Satz, nämlich dass im Streitfall der Wille des Vaters entscheidet, ersatzlos gestrichen worden. Daraus hat sich meines Wissens überhaupt noch nie eine Schwierigkeit ergeben, die von einem Richter hätte gelöst werden müssen. So dürfte es auch mit denjenigen Bestimmungen des neuen Ehegesetzes gehen, die beide Eheleute gleichberechtigt zum gemeinsamen Entscheid auffordern und beide verpflichten, Rücksicht auf den Ehepartner zu nehmen und auf das Wohl der ehelichen Gemeinschaft. Der Richter wird deswegen nicht ein Dritter im Eheband. Die Meinung einer Frau zur Bestimmung der ehelichen Wohnung kann ebenso wichtig sein, wie diejenige des Ehemannes. Was die Gegner vorschlagen (dass derjenige, der mehr in Geld beiträgt zum Familienunterhalt jeweils den Wohnsitz bestimmen könne) würde kaum eine brauchbare Lösung sein. Gesetzgeberisch ist solch eine Bestimmung kaum zu fassen um allen Möglichkeiten Rechnung zu tragen:

Der Ausbildungsstand der Kinder, die Pflegepflicht für Eltern, die Sprachgrenzen, die Vermögensverhältnisse, die Alterswohnung, usw. müssten in diesen Artikel irgendwie einfließen. Vom Lohn eines Ehegatten allein kann die Bestimmung der ehelichen Wohnung sicher nicht abhängen.

Dass aus dem ersten Ziel nicht nur die volle Handlungsfähigkeit der verheirateten Frau folgt, sondern auch ihre volle Verantwortung, ist richtig. Es sind aber Krokodilstränen, die Gegner für diese, bisher offenbar so sehr geschützte Frau vergiessen: Nur wer einem Familienbild anhängt, in welchem die Frau sich mit dem Jawort einhandelt, dass der Mann allein für sie nun lebenslang zu sorgen hat, könnte dies abstreiten. Die Mehrheit unserer Frauen, ganz sicher die Mehrheit der Gewerbefrauen, wünschen aber nicht eine «Ver-

sorgungs-Ehe» sondern gleichberechtigtes, gleichverpflichtetes Mitwirken zum Wohl der ehelichen Gemeinschaft.

Der von den Gegnern verwendete Ausdruck vom «Sondergut, das symmetrisch angewendet werden sollte» ist versteckter Chauvinismus. Nur in Ausnahmefällen, wenn wirklich separat angelegtes und verwaltetes Vermögen da ist, konnte der Anspruch der Ehefrau in Erbfällen mit Sondergut verbessert werden. Symmetrische Anwendung heisst im Klartext, dass auch auf Mannesseite Sondergut bestehen müsste: Das würde im Normalfall beispielsweise im Gewerbe, wo meistens der Mann Inhaber des Betriebes ist, genau dazu führen, dass die mitarbeitende Ehefrau keinen güterrechtlichen Anspruch am Ertrag des Gewerbebetriebes hätte. Das kann doch ernsthafterweise nicht als allgemein gültige Lösung gewünscht werden.

Zum Ziel 2:

Das während der Ehe erarbeitete und ersparte Vermögen gehört beiden Eheleuten zur Hälfte

Das Güterrecht soll keinen Egoismus fördern. Keine Bestimmung des Güterrechtes darf einen Ehegatten dazu verleiten, sein Vermögen, sein Einkommen, lieber an Dritte zu geben als in den Betrieb des Ehepartners zu stecken.

Das neue Recht entspricht diesem Ziel: Jeder Ehegatte wird am Vorschlag des andern zur Hälfte beteiligt. Hinter diesen hälftigen Anspruch zurück, also in die Nähe der heutigen Bestimmungen ($\frac{1}{2}$ Ehefrau, $\frac{2}{3}$ Ehemann) wird kein neues Güterrecht gehen können. Offen lehnen auch die Gegner diese Gleichstellung der Eheleute nicht ab. Aber versteckt wird daran gerüttelt: Wenn bis heute ein Ehemann durch Ausrichtung von Vorempfängen den Vorschlagsanteil seiner Frau beliebig verkleinern kann (weil die Vorempfänge nicht mehr als eheliches Vermögen zählen) wird das im neuen Recht verhindert. Das darf nicht als Einschränkung der Handlungsfähigkeit des Ehemannes bekämpft werden: Die Aufrechnung von Schenkungen, usw. ist nötig und dient der Erhaltung des gegenseitigen Anspruches auf die Hälfte der Errungenschaft.

Auch die Schwärmerei von einer «symmetrischen Anwendung der Sondergutsbestimmungen» richtet sich gegen die hälftige Teilung des gemeinsam erarbeiteten Vermögens. Ich bin aber überzeugt, dass als die allgemein geltende Lösung, also als gesetzlicher Güterstand, die nun vorgesehene gegenseitige hälftige Beteiligung an der Errungenschaft richtig ist und in den meisten Fällen als gerecht empfunden werden dürfte.

Nebenbei sei noch bemerkt, dass alle Einwände, die Berechnungen seien im neuen Recht kompliziert, die Auseinandersetzung sei nur mit getrennter Buchhaltung möglich, usw. völlig ins Leere gehen: Der heutige Güterstand (Güterverbindung), den die Gegner der Vorlage ja beibehalten und nur geringfügig ändern möchten, war kompliziert, hat sich aber in der Praxis anwenden lassen. In den meisten Ehen wird, wenn überhaupt Vermögen entsteht, zu Lebzeiten kein Unterschied gemacht werden, ob das vom Manne oder von der Frau verdient oder erspart worden ist. Es wird praktisch wie bisher einfach die Vermögensvermehrung berechnet werden müssen, die dann zu halbieren ist. Wenn die Gegner der Vorlage blauäugig beklagen, der neue Güterstand sei ja zu Lebzeiten eine Gütertrennung und erst der Tod verleihe die Vermögen, so geht das neben

der Praxis vorbei: Wie bereits heute die Ehefrau selten so unbeteiligt war an der Vermögensverwaltung wie das ZGB dies eigentlich vorsah, so wird auch in Zukunft in jeder vernünftig geführten Ehe das Vermögen gemeinschaftlich verwaltet werden. Doch bei gestörten Verhältnissen sitzt nun die Ehefrau nicht mehr am kürzeren Hebelarm.

Im neuen Recht wird nun deutlich gesagt und ist von keinem Gericht mehr zu ändern, dass sich Eheleute gegenseitig die volle Errungenschaft zuhalten können, wenn nicht Kinder aus früheren Ehen zu berücksichtigen sind. Das darf als Pluspunkt für die Revision angeführt werden. Bereits bisher, und gerade in den Kreisen der Selbständigerwerbenden, war der mit Abstand am meisten abgeschlossene Ehevertrag, derjenige auf Zuweisung des ganzen Vorschlages.

Zusammenfassend lässt sich zum neuen Eherecht sagen, dass die gegnerischen Argumente, je länger die Auseinandersetzung läuft, um so fadenscheiniger werden. Hinter die beiden hievor skizzierten Punkte der vollen Handlungsfähigkeit der verheirateten Frau und der hälftigen Teilung der Errungenschaft, wird kein Eherecht zurück gehen können. Und aus diesen beiden Punkten ergeben sich alle andern wesentlichen Bestimmungen der Vorlage.

Un compromis acceptable

Par Philippe Pidoux, Conseiller national, Lausanne

L'ancien droit coutumier autorisait le mari «à battre sa femme, quand elle ne veut pas lui obéir, pourvu que ce soit modérément et sans que mort s'en suive».

Le nouveau droit matrimonial représente un compromis acceptable. Il n'est pas parfait, en particulier en ce qui concerne les successions: seuls les excités ou les excitées pourraient le prétendre. Mais il adapte à la situation de 1985 les règles posées au début du siècle.

Les opposants au nouveau droit paraissent inarrêtables. Ils regroupent des personnalités de poids, des organisations de valeur. Mais je leur demande – calmement – s'ils ne nous font pas un procès d'intention.

Statu quo inadmissible

Sur deux points – en tout cas – le statu quo est inadmissible. D'abord le partage du bénéfice de l'union conjugale, en cas de divorce ou en cas de décès: non pas moitié-moitié, à des époux qui ont créé ensemble une valeur, mais deux tiers au mari et un tiers seulement à la femme. Pourquoi désavantager ainsi l'épouse? La réponse est classique: c'est qu'il se justifie de donner plus au mari s'il y a bénéfice car il prend toutes les dettes s'il y a déficit. Mais la vraie réponse, c'est que ce partage non égal a été conçu pour une société où les époux n'étaient pas égaux, où le travail de la femme n'était pas considéré comme égal à celui de l'homme.

Seconde règle actuelle inadmissible: les biens de l'épouse – par exemple ceux qu'elle a hérités de ses parents – sont soumis à l'administration du mari. Si la femme a hérité un immeuble locatif, c'est son époux qui encaisse les revenus! Et la femme ne peut pas vendre le bâtiment sans l'accord de son mari.

Aux opposants au nouveau droit, je dis fermement: vous ne pouvez pas justifier ces deux inégalités actuelles. Certains réformateurs estiment excellentes ces inégalités iniques, car «l'homme doit commander». Je ne les suis pas. Le bon sens invite à condamner aussi ce qui est injustifiable.

De toute manière, on devait changer le code civil, car nous avons voté en 1981 pour inscrire dans la constitution fédérale le principe de l'égalité des droits de l'homme et de la femme. On devra tirer encore d'autres conséquences de ce principe, en particulier pour l'âge de l'AVS de la femme qui sera porté à celui de l'homme.

Le contenu de la révision

En substance, la révision comporte trois chapitres: les effets généraux du mariage, les régimes matrimoniaux et les successions.

La famille est la cellule de notre société. Et la conception du mariage du nouveau droit, elle, reprend mot pour mot, sans y changer une virgule, la définition actuelle du mariage à laquelle nous sommes attachés: «Les époux s'obligent mutuellement à en (l'union conjugale) assurer la prospérité d'un commun accord et à pourvoir ensemble à l'entretien et à l'éducation des enfants.» En langage courant, cela signifie que ma femme qui surveille les devoirs des enfants et prépare les repas fait autant pour notre foyer que moi-même qui apporte de l'argent pour payer les nombreuses factures.

Cette conception satisfaisante du mariage, elle restera avec le nouveau droit. Les différents articles ne font qu'explicitier le but de l'institution, tel qu'il vient d'être cité. Alors que l'ancien droit disait que le «mari est le chef de l'union conjugale» et que la femme lui doit «aide et conseil», le nouveau droit déclare de manière adéquate

que les époux «conviennent de la façon dont chacun apporte sa contribution, notamment par des prestations en argent, son travail au foyer...». C'est reconnaître explicitement la valeur de l'activité de l'épouse au foyer, ce que la loi actuelle ne fait pas.

Les enfants continueront à porter le nom de leur père. Certains extrémistes voulaient que l'épouse puisse conserver son nom de jeune fille. Requête dérisoire quand on songe à ces femmes divorcées qui reprennent automatiquement leur nom de jeune fille et qui demandent de changer de nom pour conserver celui de leur ex-mari, porté par leurs enfants. Mais la question du nom m'a paru importante, en tant que signe de l'unité familiale. Actuellement, Mlle Bolomey qui épouse M. Dupont peut faire toute sa carrière (même politique) sous le nom de Mme Dupont-Bolomey. D'après les nouvelles règles, elle s'appellera automatiquement Mme Dupont; elle pourra faire précéder son nom de Bolomey, en particulier si elle était connue sous ce nom-là.

Quant aux interventions du juge – que critiquent les opposants en parlant d'un ménage à trois, les époux et le juge – elles sont du même type que celles que connaît déjà le droit actuel, sous forme des mesures protectrices de l'union conjugale. De toute manière, si un juge doit intervenir dans le mariage, c'est qu'il branle déjà. L'esprit du mariage n'est ainsi pas modifié. Le nouveau droit exprime les mêmes valeurs avec des mots différents, qui tiennent compte des réalités de 1985.

Régimes matrimoniaux

Savez-vous sous quel régime matrimonial vous êtes mariés? Celui de l'union des biens. Le nouveau régime ordinaire sera celui de la participation aux acquêts. Lors de la liquidation, chaque époux – en cas de divorce – ou l'époux survivant d'une part et les héritiers de l'autre, reprendront les biens qu'ils ont amenés au mariage et recevront la moitié du bénéfice, ce qui est équitable.

Mais les époux pourront convenir d'un autre régime matrimonial, en particulier la sé-

paration des biens. Si vous le voulez, vous pourrez conserver votre régime matrimonial actuel.

On a prévu une règle spéciale en faveur des paysans: lors de la dissolution du régime, le domaine est compté à la valeur de rendement. Ce qui n'est pas le cas actuellement, la valeur de rendement n'intervenant qu'en matière successorale. Tous ceux qui viennent de la campagne apprécieront la règle ainsi établie en leur faveur.

Le domaine des successions

En ce qui concerne enfin le domaine des successions, on a renforcé la part de l'époux survivant au détriment des enfants. Sans testament du défunt, l'épouse recevra la moitié de la succession contre le quart actuellement.

Les opposants affirment qu'on empêchera ainsi la reprise de l'entreprise par le fils compétent, car il devrait s'endetter pour dédommager sa mère et ses frères et sœurs. Mais la répartition légale peut être modifiée par un testament ou un pacte successoral. Si le père veut que son entreprise passe à l'un de ses enfants, il peut disposer de la part qu'on appelle la quotité disponible, arrivant ainsi au même résultat que la dévolution légale actuelle.

Il n'était pas admissible que l'épouse doive, par exemple, quitter l'appartement où elle a toujours vécu, en raison des règles actuelles. La nouvelle loi lui permet de demander l'usufruit de la maison. De toute manière, on considère dans nos milieux que ce que nous devons laisser à nos enfants, c'est une bonne éducation familiale, voire une bonne formation scolaire, mais non un bon compte en banque que l'Etat ne manquera pas d'imposer. Là encore, la critique des opposants est théorique. Mais j'admets que cette partie de la loi est la moins favorable pour nos milieux.

* * *

En conclusion, la nouvelle loi, telle qu'elle découle de la révision, est acceptable dans son ensemble. Il importe donc de la soutenir. Après comme avant, le mari restera le chef de l'union conjugale. Mais nous avons tous notre vrai gouvernement à la maison! Et c'est bien ainsi!

Der gewerbliche Unternehmer und das neue Eherecht

Von Nationalrat Hans Georg Lüchinger, Wettswil a.A. (Zürich)

Die bisher laut gewordene Kritik am neuen Eherecht beruft sich im wesentlichen auf zwei Hauptgründe: Auf eine als zu liberal und individualistisch empfundene Ausgestaltung der ehelichen Gemeinschaft und auf eine angeblich unternehmerfeindliche Tendenz der neuen Bestimmungen. Der vorliegende Beitrag beschäftigt sich ausschliesslich mit dem zweiten Argument. Er will dem interessierten Unternehmer aufzeigen, um was es wirklich geht und wie er seine Aufgabe auch unter dem neuen Eherecht erfüllen kann.

1. Die Hauptziele des neuen Eherechts

Das heute geltende Eherecht wurde 1907 beschlossen und 1912 in Kraft gesetzt. In den gegen 80 Jahren seit der Ausarbeitung des ZGB hat sich in der Praxis des ehelichen Zusammenlebens Grundlegendes verändert. Die noch geltenden Bestimmungen, wonach der Mann das Haupt der Familie ist und als solcher die eheliche Wohnung bestimmt, das eheliche Gut allein verwaltet und nutzt und seiner Frau sogar die Berufsausübung oder die Ausschlagung einer Erbschaft verbieten kann, sind nicht mehr zeitgemäss. Die gelebte Wirklichkeit der schweizerischen Ehe ist schon lange eine ganz andere. Das neue Eherecht will die von einer Mehrheit längst weitgehend praktizierte Gleichstellung von Mann und Frau in der Ehe auch im Gesetz nachschreiben. Neues rechtliches Leitbild der Ehe ist die Partnerschaft, mit der gleichen Verpflichtung beider Ehegatten, für das Wohl der Gemeinschaft zu sorgen.

Die selbständige Persönlichkeit des einzelnen Ehegatten und seine Verantwortung werden gestärkt. Alte bevormundende Vorschriften und komplizierende Formalitäten fallen weg, so zum Beispiel die Genehmigung von Verträgen unter Ehegatten durch die Vormundschaftsbehörde,

das Güterrechtsregister, das Betreibungsverbot.

2. Das neue eheliche Güter- und Erbrecht

Das heutige Recht kennt als ordentlichen Güterstand die *Güterverbindung*, die in über 90 Prozent der Ehen gilt. Durch Ehevertrag kann man stattdessen die *Gütergemeinschaft* oder die *Gütertrennung* wählen.

Die Güterverbindung verbindet das Eigentum beider Ehegatten (d.h. das von jedem Gatten in die Ehe eingebrachte oder während der Ehe geerbte oder zu Geschenk erworbene Gut) und das vom Mann während der Ehe Erworbene und Ersparte zum *ehelichen Vermögen*. Dieses wird ausschliesslich vom Ehemann verwaltet und genutzt. Die Ehefrau ist weitgehend rechtlos, bis auf eine begrenzte Vertretungsbefugnis im Rahmen ihrer täglichen Haushaltarbeit. Bei Auflösung der Ehe durch Scheidung oder Tod fallen 2/3 des Vorschlages (d.h. des während der Ehe Ersparten) an den Ehemann und 1/3 an die Frau, bzw. an die Erben des einen oder die Nachkommen – und nur die Nachkommen – der anderen.

Das neue Recht führt als ordentlichen Güterstand die *Errungenschaftsbeteiligung* ein. Daneben können wie bisher durch Ehevertrag die *Gütergemeinschaft* oder *Gütertrennung* gewählt werden. Unter «Errungenschaft» versteht man das während der Ehe Ersparte, analog dem heutigen «Vorschlag». Der Name «Errungenschaftsbeteiligung» ist nicht sehr glücklich. Denn während der Dauer der Ehe kommt dieser neue ordentliche Güterstand weitgehend einer Gütertrennung gleich. Jeder Ehegatte nutzt und verwaltet allein sein Eigengut samt Erträgen sowie sein Erwerbseinkommen und Erspartes. Jeder muss damit zum Unterhalt der Gemeinschaft bei-

tragen. Erst bei Auflösung der Ehe durch Tod oder Scheidung kommt die Errungenschaftsbeteiligung zum Zug. Jeder Ehegatte (oder die Erben eines Verstorbenen) behält sein volles Eigengut, und jeder ist mit der Hälfte an der Errungenschaft des andern beteiligt. Ein Rückschlag trägt jeder Ehegatte allein.

Parallel dazu wird auch das Erbrecht des überlebenden Ehegatten erweitert. Statt der bisherigen Wahl zwischen einem Viertel des Erbnachlasses zu Eigentum oder der Hälfte zur blossen Nutzniessung fällt ihm die Hälfte zu vollem Eigentum zu. Allerdings ist künftig nicht mehr sein ganzer, sondern nur noch sein halber Erbspruch durch Pflichtteil geschützt.

3. Befürchtungen und Kritik aus Unternehmerkreisen

3.1 Erschwerung der Unternahmernachfolge

Die Hauptkritik aus Unternehmerkreisen betrifft die Erschwerung der Unternehmensnachfolge¹. Sie soll an einem Beispiel aufgezeigt werden: Der Ehemann hat von seinen Eltern einen Gewerbebetrieb geerbt, der zu Beginn der Ehe ungefähr 300 000 Franken wert war. Dank grossem Einsatz gelingt ihm ein wesentlicher Ausbau des Unternehmens. Dasselbe hat bei seinem vorzeitigen Tode einen Wert von 1,2 Millionen Franken. Davon sind 200 000 Franken konjunktureller Mehrwert und fallen damit in das Eigengut des Verstorbenen. Die verbleibende Differenz von 700 000 Franken bilden die Errungenschaft. Davon erhält die überlebende Ehefrau nach dem neuen Güterrecht die Hälfte, also 350 000 Franken. Die andere Hälfte, das eingebrachte Mannesgut und der konjunkturelle Mehrwert desselben bilden den Erbnachlass des verstorbenen Mannes, insgesamt 850 000 Franken. Davon erbt die Frau nach dem neuen Recht wiederum die Hälfte, also 425 000 Franken. Dem den Betrieb als Nachfolger übernehmenden einzigen Sohn bleibt damit nur ein Erbe von 425 000 Franken, während insgesamt 775 000 an die Mutter fallen. Kann der Sohn den Betrieb mit diesem Kapital überhaupt noch weiterführen? Die unter-

nehmerische Nachfolgeregelung wird extrem erschwert, ist die Schlussfolgerung der Kritiker auf diese Frage.

3.2 Pflicht zur finanziellen Leistung an die Hausfrau

Der viel diskutierte neue Art. 164 des Entwurfes (E) lautet nach der bundesrätlichen Fassung wie folgt:

«Hat der Ehegatte, der den Haushalt besorgt, die Kinder betreut oder dem andern im Beruf oder im Gewerbe hilft, keine eigenen Einkünfte, so hat er Anspruch darauf, dass der andere ihm regelmässig einen angemessenen Betrag zur freien Verfügung ausrichtet.»

Die Kritik stösst sich an der Unbestimmtheit des Wortes «angemessen». Hier könne es zu einer laufenden Umverteilung des Vermögens zwischen Mann und Frau kommen². Der Unternehmer könne dadurch Mittel verlieren, die er für Investitionen im Betrieb dringend benötige. Und da im Streitfall nach Artikel 173 E. der Richter bestimme, könne es dazu kommen, dass dieser in die unternehmerischen Entscheidungen eingreife.

3.3 Komplizierung der Verhältnisse

Da die Errungenschaftsbeteiligung zwei durch Mann und Frau getrennt verwaltete und genutzte Vermögen schaffe, zwischen denen aber immer wieder Austauschleistungen stattfinden können, müssten die Ehegatten künftig eine Buchhaltung führen, so lautet ein weiterer Vorwurf der Kritiker. Nur so sei bei der Auflösung der Ehe eine gerechte Abrechnung möglich. Ausserdem sehe das neue Eherecht in Art. 165 Ausgleichsansprüche vor, wenn ein Ehegatte im Beruf oder Gewerbe des anderen erheblich mehr mitgearbeitet oder an die Familie erheblich mehr geleistet hat als es seiner gesetzlichen Pflicht entsprach. Daran werde ein kleinliches Gelddenken entstehen. Man werde alle Leistungen notieren müssen, was zu einer Komplizierung der ehelichen Verhältnisse führe.

4. Allgemeine Gegenargumente zur Kritik

4.1 Ein Recht für das ganze Volk

Zum ersten ist zu bedenken, dass das neue Eherecht für das ganze Schweizervolk erlassen wird. 90,3 Prozent der Berufstätigen in der Schweiz sind Arbeitnehmer. Und rund 82 Prozent aller Einkommen der natürlichen Personen liegen unter 50 000 Franken, rund 45 Prozent unter 30 000 Franken im Jahr (Wehrsteuer-Statistik 20. Periode). Für diese Mehrheit steht nicht die glatte Sicherung der Unternehmensnachfolge im Vordergrund, sondern die Sicherung des Alters des überlebenden Ehegatten.

Seit dem Erlass des ZGB im Jahre 1907 ist die mittlere Lebenserwartung für Männer von 50 auf 72 und für Frauen von 52 auf 79 Jahre angestiegen. Gleichzeitig hat sich die Bindung der Kinder an die Eltern stark gelöst. Sie trennen sich heute schon sehr früh vom Elternhaus, um in einer eigenen Wohnung zu leben. Und ihre beruflichen und finanziellen Aussichten sind weit besser als anno 1907, nicht zuletzt dank einer grosszügig ausgebauten Ausbildung. Der stets raschere technische und wirtschaftliche Umbruch bringt es ferner mit sich, dass der Aufstieg der jungen Generation oft sicherer ist als die berufliche Stellung des alternden Vaters.

In dieser Situation sind die Ehegatten stärker und zeitlich länger aufeinander angewiesen als früher. Daraus hat sich ganz natürlich der weit verbreitete Wunsch ergeben, den überlebenden Ehegatten besser zu schützen. Das hat sich schon bisher in zahllosen Eheverträgen niedergeschlagen, welche dem überlebenden Ehegatten den ganzen ehelichen Vorschlag zuweisen. Das neue Eherecht folgt dieser Entwicklung und vollzieht im Güter- und Erbrecht die sich aufdrängenden Anpassungen. Es ist nicht vertretbar, diese notwendige Korrektur zu verweigern, weil sie einer Minderheit von Unternehmern vermeintliche Probleme aufgibt. Im übrigen sollte es dem Unternehmertum nicht gleichgültig sein, dass auf diese Weise für rund 90 Prozent der Ehen die 3. Säule der Altersvorsorge gestärkt wird.

Es ist die Frage gestellt worden, warum nicht güter- und erbrechtliche Sonderregeln für die Unternehmer geschaffen wurden. Solche Regeln bestehen indessen in genügender Auswahl. Sie werden unter Ziff. 5.1 nachstehend dargelegt werden. Aber sie verlangen aktive Entscheide der Unternehmerfamilien. Man sollte wegen falschen Hemmungen vor solchen Entscheiden nicht das neue Eherecht in globo verwerfen.

4.2 Die grossartige Leistung der Gewerbefrau

Die Kritik eines Teils des Gewerbes am neuen Eherecht dokumentiert eine unverständliche Missachtung und Undankbarkeit gegenüber der grossartigen Leistung der Gewerbefrau. Jeder von uns kennt aus seinem Dorf oder Stadtquartier viele Beispiele für ihren unerhörten Einsatz. Die Bäckerfrau, welche neben der Familie den Laden besorgt; die Gärtnersfrau, welche das Telefon bedient und wie in so vielen anderen Gewerbebetrieben die Administration besorgt und die Buchhaltung führt; die Frau des Gastwirts oder Hoteliers, ohne deren Mitarbeit der Betrieb in den meisten Fällen nicht möglich wäre. Vor allem im Aufbaustadium eines neuen Unternehmens ist die Ehefrau vielfach unersetzbar. Das geht so weit, dass viele dieser Frauen zeitweise noch einem eigenen Beruf nachgehen und die Familie erhalten, damit der Mann in der Aufbauphase alle seine Einkünfte reinvestieren kann.

Hat diese Gewerbefrau nicht etwas mehr Anerkennung verdient? Hat nicht auch sie es verdient, im Alter etwas besser dazustehen? Und sollten wir ihr nicht vertrauen, dass sie alles tun wird, um den Betrieb zu erhalten, den sie unter dem Einsatz aller ihrer Kräfte zusammen mit dem Ehemann aufgebaut oder erweitert hat? Mir scheint, dass dazu im Gewerbe eine Gewissensprüfung notwendig wäre.

4.3 Jeder Fall liegt anders

Es kann ohne Zweifel Situationen geben, in denen sich das neue Eherecht (wie übrigens schon das heutige) ohne ein aktives Handeln für die Erhaltung eines Unternehmens nachteilig oder sogar existenzgefährdend auswirken kann. Aber es werden

von den Kritikern nur gerade diese Fälle in den Vordergrund gerückt. Es gibt auch andere.

Nehmen wir das vorne unter Ziff. 3.1 erwähnte Erbfolge-Beispiel, aber mit zwei Töchtern und zwei Söhnen, von denen nur einer in der Familienunternehmung tätig ist. Der zweite Sohn ist Arzt, die beiden Töchter verheiratet, eine davon in Übersee. Die Mutter hat sich in der Familienunternehmung stark engagiert. In diesem Falle garantiert das neue Eherecht die Fortsetzung des Betriebes besser als das bisherige. Die Mutter wird ihren hohen güter- und erbrechtlichen Anteil voll im Familienunternehmen belassen und den daselbe weiterführenden Sohn nach Kräften unterstützen. Nach dem heutigen Eherecht müssten grosse Anteile des hinterlassenen Erbvermögens an die drei übrigen Nachkommen ausbezahlt werden, die am Familienbetrieb kaum mehr interessiert sind.

Die Fehlüberlegung der gewerblichen Kritiker am neuen Eherecht besteht darin, dass sie immer davon ausgehen, die überlebende Ehefrau werde Barzahlung verlangen und den Familienbetrieb ruinieren. Die Forderung auf Barauszahlung des Erbes ist aber seitens der mit dem Familienbetrieb nicht mehr sonderlich verbundenen Geschwister des Unternehmensnachfolgers viel eher zu erwarten, weil diese – oder ihre Ehegatten – meist im Begriffe sind oder den Wunsch haben, sich eine eigene Existenz, ein eigenes Heim, ein Ferienhaus oder auch nur ein kostspieliges Hobby aufzubauen.

Von den Kritikern wird überdies auch meistens Art. 215 des Entwurfes übergangen, nach dem Zahlungsstundung gewährt werden muss, wenn bei Auflösung einer Ehe die verlangte sofortige Auszahlung güterrechtlicher Ansprüche dem verpflichteten Ehegatten ernsthafte Schwierigkeiten bereiten würde. Diese Bestimmung fehlt im heutigen Recht.

Dem Voranstehenden ist gleichzeitig zu entnehmen, dass die Nachfolgeprobleme eines Familienunternehmens eben sehr verschiedenartig sein können. Ihre Lösung kann nicht über einen Leisten geschlagen werden, auch im Gesetz nicht. Für das Gewerbe ist es wichtig, ob ihm für die Ordnung des Nachfolgeproblems praktische

Lösungsmöglichkeiten zur Verfügung stehen, die auf die Bedingungen des konkreten Einzelfalls Rücksicht nehmen. Dass dies zutrifft, soll unten in Ziff. 5.1 nachgewiesen werden.

4.4 Gleichstellung auch zu Ungunsten der Ehefrau

Die Opposition, welche das neue Eherecht als unternehmerfeindlich darstellt, verschweigt im übrigen gerne Neuerungen, welche der angeblich übertriebenen Bevorzugung der Ehefrau auch entgegenlaufen.

Nach Art. 160 Abs. 2 des geltenden ZGB hat der Ehemann als Haupt der Familie «für den Unterhalt von Weib und Kind in gebührender Weise Sorge zu tragen». Die Ehefrau hat dagegen ihren Arbeitserwerb nur insoweit für den Haushalt zu verwenden, als dies erforderlich ist (Art. 192 Abs. 2 ZGB). Daraus folgt, dass im Trennungs- oder Scheidungsfalle der Ehemann relativ hohe Unterhaltsbeiträge leisten muss, und der Ehefrau ein eigener Verdienst nur teilweise angerechnet wird. Ich habe als Anwalt erlebt, dass ein in einer geschäftlichen Krise befindlicher Unternehmer über den Ausweg der Verschuldung relativ beträchtliche Unterhaltsbeiträge für seine Ehefrau bezahlen musste, obwohl diese über einen eigenen Erwerb verfügte. Das wird sich in Zukunft ändern, weil das neue Eherecht von jedem Ehegatten einen seinen Kräften entsprechenden Beitrag an den Unterhalt der Familie verlangt.

Unter dem neuen Eherecht verliert die Ehefrau ferner ihr *Sondergut*, zu dem heute vor allem ihr Arbeitserwerb gehört (rund 33 Prozent der Ehefrauen sind berufstätig). Das Sondergut wird heute bei Auflösung der Ehe wie das eingebrachte Gut der Frau behandelt; der Ehemann hat güterrechtlich keinen Anspruch darauf. Nach dem neuen Recht dagegen fällt ihm bei Auflösung der Ehe schon in der güterrechtlichen Auseinandersetzung die Hälfte des ersparten Arbeitsverdienstes seiner Frau zu.

4.5 Alternativen wären für die Unternehmen nicht unbedingt günstiger

Es ist im übrigen anzumerken, dass die sich aus der allgemeinen gesellschaftli-

chen Entwicklung heraus anbietenden Güterrechts-Alternativen für den Unternehmer gar nicht unbedingt günstiger wären als die nun vom Parlament vorgesehene Errungenschaftsbeteiligung. In der vorbereitenden nationalrätlichen Kommission hat sich eine starke Minderheit (zur Korrektur der von der heutigen Opposition auch gerügten individualistischen Betonung des neuen Eherechts) für die Errungenschaftsgemeinschaft als ordentlichen Güterstand eingesetzt. Unter dieser Ordnung wäre aber das freie Entscheidungsrecht des unternehmerisch tätigen Ehemannes stark eingeschränkt worden. Denn die Ehefrau hätte in allen wichtigen Fragen mitbestimmen können. Und bei Auflösung der Ehe wäre ihr ebenfalls schon güterrechtlich die Hälfte des Gesamtgutes zugefallen.

5. Entkräftung der Kritik im Detail

5.1 Regelung der Unternehmensnachfolge nach Mass

Für die Ordnung seiner Unternehmensnachfolge kann der Unternehmer je nach der konkreten Situation seiner Familie und seiner und seines Betriebes Finanzlage auf die folgenden wichtigsten Massnahmen greifen³:

a) Ehevertragliche Sonderregelung

Durch Ehevertrag können die Ehegatten vor der Eheschliessung *Gütertrennung* vereinbaren, womit jede güterrechtliche Beteiligung des Ehegatten eines Unternehmers an dessen Vermögen entfällt, während und nach Auflösung der Ehe. Aus wichtigen Gründen kann der Ehegatte auch nach der Eheschliessung die Anordnung der Gütertrennung durch den Richter verlangen.

Aber auch der ordentliche Güterstand der Errungenschaftsbeteiligung kann an die Bedürfnisse eines Unternehmens angepasst werden: Nach einer in der parlamentarischen Beratung neu aufgenommenen Bestimmung (Art. 198 a Abs. 1 E.) können die Ehegatten durch Ehevertrag beschliessen, dass die für den Betrieb eines Unternehmens oder landwirtschaftlichen Gewerbes oder für die Ausübung eines freien Berufes notwendigen Vermögenswerte

von der Errungenschaft ausgeschlossen sind. Die Ehegatten können auch nur vereinbaren, dass die Erträge des Eigengutes oder von ausgewählten Teilen desselben nicht in die Errungenschaft fallen (Art. 198 a Abs. 2 E.). Sie können aber auch für den Fall der Auflösung der Ehe durch Tod eine andere als die hälftige Aufteilung der Errungenschaft beschliessen (Art. 213 Abs. 1 E.).

b) Erbvertragliche Sonderregelung

Alle oder einzelne der künftigen gesetzlichen Erben eines Unternehmers können mit diesem einen Erbvertrag abschliessen, der die dereinstige Erbfolge im besten Interesse des Familienunternehmens in allen Details ordnet. Dabei können einzelne Beteiligte auf künftige erbrechtliche Pflichtteilsansprüche ganz oder teilweise verzichten.

c) Anordnungen durch Testament

Wo die freiwillige Zustimmung des Ehegatten oder weiterer Erben nicht erhältlich ist, kann der Unternehmer den Familienbetrieb durch Testament auch allein weitgehend schützen.

Die Kritik aus Unternehmerkreisen an dem auf die Hälfte des Erbnachlasses erhöhten gesetzlichen Erbteil des überlebenden Ehegatten lässt meistens die Tatsache ausser acht, dass dieser höhere Erbteil nur noch zur Hälfte durch Pflichtteil geschützt ist. Dadurch hat sich – und das ist entscheidend – gleichzeitig *die verfügbare Quote des Erblassers erhöht*. Sie betrug nach bisherigem Recht bei Hinterlassung von Ehegatte und Kindern $\frac{3}{16}$ des Erbnachlasses, nach neuem Recht aber $\frac{5}{16}$, also das Doppelte. Das ist darum von Bedeutung, weil die verfügbare Quote dem Unternehmensnachfolger zugewiesen werden kann, dessen Position so wesentlich verstärkt wird. Das wirkt sich vor allem bei einer Mehrzahl von Kindern positiv aus. Schon bei drei Kindern ist die maximal mögliche Begünstigung des Unternehmensnachfolgers nach dem neuen Recht auch unter Einbezug der Güterrechtsansprüche höher als unter dem bisherigen Güter- und Erbrecht ($\frac{1}{16}$ der Errungenschaft und $\frac{5}{16}$ des Eigengutes gegenüber heute $\frac{1}{16}$ des Vorschla- ges und $\frac{5}{16}$ des Eigengutes). Bei vier Kindern ist der Vorteil des neuen Rechts noch

eklatanter: $\frac{15}{64}$ der Errungenschaft und $\frac{30}{64}$ des Eigengutes gegenüber $\frac{14}{64}$ beziehungsweise $\frac{21}{64}$ nach altem Recht.

Die höhere verfügbare Erbquote des neuen Rechts bildet im Grunde das Unternehmer-Sonderrecht, das immer wieder gefordert wird.

Nach dem unverändert ins neue Recht übernommenen Artikel 473 Abs. 1 ZGB kann ein Erblasser seinem Ehegatten neben gemeinsamen Kindern durch Testament auch die lebenslängliche Nutznießung am gesamten Erbnachlass zuwenden. Und er kann dies mit der Auflage verbinden, dass die Verwaltung des zum Erbvermögen gehörigen Familienunternehmens einem im Betrieb tätigen Nachkommen anvertraut wird. Das ist eine weitere Möglichkeit, dem Unternehmen die Finanzgrundlage langfristig zu erhalten und die Dispositionsfreiheit eines Nachfolgers zu stärken⁴.

d) Gesellschafts- und obligationenrechtliche Vorkehren

Das Gesellschafts- und das Vertragsrecht des OR bieten weitere vielfältige Möglichkeiten für eine Nachfolgeregelung nach Mass an. Die Unternehmensform der Aktiengesellschaft bindet das darin investierte Vermögen an den Gesellschaftszweck. Im Erbfall können die Aktien durch eine testamentarische Teilungsvorschrift an eine Mehrzahl von Nachkommen verteilt werden, wobei der Unternehmensnachfolger bevorzugt werden kann. Reichen das Gesamtvermögen und die sich daraus ergebende verfügbare Erbquote nicht aus, um dem Nachfolger die Aktienmehrheit zu verschaffen, bietet die rechtzeitige Bildung von Stimmrechtsaktien (Aktien mit Stimmrechtsvorteilen) einen Ausweg an; oder es können den Geschwistern des Unternehmensnachfolgers stimmrechtlose Partizipationsscheine zugewiesen werden⁵. Statutarische Vorkaufsrechte können ferner eine spätere Aktienveräußerung an familienfremde Dritte verhindern.

Die Unternehmensnachfolge kann auch über den rechtzeitigen Abschluss eines Aktionärbindungsvertrages (sog. Poolvertrag) geordnet werden. Ein Ausweg kann auch eine Holdinggesellschaft sein, über welche eine Kapitalminderheitskontrolle ausüben kann.

In diesem Zusammenhang ist allerdings an ein Problem zu erinnern, das auch bei der erbrechtlichen Bevorzugung eines Unternehmensnachfolgers zu beachten ist: Der Schutz der Miterben vor Missbrauch dieser Bevorzugung. Wir erinnern an entsprechende Vorkehren im bürgerlichen Erbrecht. Auch dazu gibt es praktische Lösungsmöglichkeiten⁶. Ein Minderheitenschutz ist vor allem bei einer Nachfolgersicherung über Stimmrechtsaktien angezeigt, wobei man auch an die übernächste Generation denken sollte, zum Beispiel durch eine «Lösung auf Zeit».

e) Frühzeitige Aufnahme und Beteiligung des Unternehmensnachfolgers

Eine unternehmerische und finanzielle Stärkung des Unternehmensnachfolgers lässt sich auch durch seine frühzeitige Aufnahme in die Geschäftsleitung und seine Beteiligung im Rahmen einer Kollektivgesellschaft oder einer Aktiengesellschaft erzielen. Der künftige Nachfolger kann sich so einen Vorsprung an Fachkenntnissen und Führungsqualitäten aneignen, in guten Zeiten aber zudem eine eigene Vermögensgrundlage schaffen, bevor es zum Generationenwechsel kommt.

Die vorangegangene Aufzählung von Lösungsmöglichkeiten ist keineswegs abschliessend. Und aus Platzgründen war es auch nicht möglich, auf Details einzutreten. Es ging nur darum, aufzuzeigen, dass auch in diesen Fragen ein «Unternehmerrecht» durchaus besteht.

5.2 Begrenzte Leistungspflicht zugunsten des haushaltführenden Ehegatten (Art. 164 E.)

Die vorne unter Ziff. 3.2 erwähnten Befürchtungen vor einer übertriebenen Anwendung von Art. 164 des Entwurfes sind unbegründet. Es ist zwar richtig, dass die gesetzliche Umschreibung des Umfangs der Leistungspflicht zugunsten des haushaltführenden Ehegatten mit dem Wort «angemessen» nicht eben klärend ist. Allein, die Verhandlungen in der Bundesversammlung haben bestätigt, dass mit dieser Bestimmung ein Eingriff in die unternehmerische Dispositionsfreiheit nicht beabsichtigt ist. Zahlreiche im Sinn übereinstimmende Voten, auch sozialdemokratische,

zeigen, dass es im Wesentlichen um die ungefähre Gleichstellung des verdienenden und des haushaltführenden Ehepartners im Privatverbrauch für Freizeitgestaltung, persönliche und kulturelle Bedürfnisse usw. geht⁷.

Es war in der parlamentarischen Debatte klar, dass eine Leistung an die Hausfrau nur aus den Mitteln überhaupt in Frage kommt, die nach der Deckung des Unterhaltes der Familie übrig bleiben. Dass dabei auch die Bedürfnisse des Berufes und Gewerbes sowie der Vorsorge vorgehen, hat der Ständerat mit dem folgenden neuen Abs. 2 zu Art. 164 dokumentiert, dem sich der Nationalrat im Differenzbereinigungsverfahren angeschlossen hat: «Bei der Festsetzung des Betrages sind eigene Einkünfte des berechtigten Ehegatten und eine verantwortungsbewusste Vorsorge für Familie, Beruf oder Gewerbe zu berücksichtigen.

Kein einziger Parlamentarier hat einem Zugriff auf unternehmerische Vermögensteile oder einer Begrenzung der gewerblichen Entfaltung oder Reservebildung das Wort geredet. Nur ein *Rechtsmissbrauch* wäre zu korrigieren, so etwa, wenn ein Ehemann seine Frau mit dem Hinweis, sämtliche vorhandenen Geldmittel seien zur Verbesserung des Geschäftes nötig, dauernd um einen Beitrag nach Art. 164 E. prellen würde⁸. Im übrigen kann der Beitrag nach Art. 164 E. nur mit einjähriger Rückwirkung nachgefordert werden.

5.3 Abrechnungs- und Beweisprobleme sind nicht neu

Wer vom neuen Eherecht grosse Komplikationen befürchtet, sollte beachten, dass auch das bisherige Recht seine Abgrenzungs-, Abrechnungs- und Beweisprobleme kannte. Die beiden Eigentümer von Mann und Frau und die neuen ehelichen Ersparnisse vermischen sich nach dem heutigen Recht zum ehelichen Vermögen und sind bei Auflösung der Ehe oft nur schwer zu rekonstruieren. Das gleiche gilt für das Sondergut, dessen Durchsetzung in vielen Fällen an der Beweisnot scheitert. Auch güterrechtliche Mehrwertsprobleme gibt es schon heute. Das neue Eherecht bringt in allen diesen Beziehungen keine qualitativ neuen Probleme.

6. Der Übergang vom alten zum neuen Recht

Nach Inkrafttreten des neuen Ehegesetzes kommt grundsätzlich auch das neue Güterrecht zur sofortigen Anwendung. Bestehende Eheverträge betreffend Gütergemeinschaft oder Gütertrennung bleiben aber automatisch in Kraft. Ausserdem können alle Ehegatten bis zum Ablauf eines Jahres nach Inkrafttreten des neuen Ehegesetzes durch eine gemeinsame, einfache schriftliche Erklärung an das kantonale zuständige Güterrechtsregister die Beibehaltung der heutigen Güterverbindung erwirken. Können sich die Ehegatten darüber nicht einigen, so kann ein einzelner Ehegatte einseitig verlangen, dass das bestehende eheliche Vermögen nach dem bisherigen Recht aufgeteilt und in das neue Güterrecht übergeführt wird.

Auch hier stehen somit dem Unternehmer besondere Rechtsbehelfe zur Beibehaltung des bisherigen Rechtes zur Verfügung. Aber er muss aktiv werden.

7. Eine zu meisternde Herausforderung

Das kommende Ehegesetz bringt dem Unternehmer in dem Sinne Probleme, als es neu und unvertraut ist. Der Unternehmer muss sich damit auseinandersetzen, muss neue Lösungen suchen, die es durchaus gibt. Das gehört aber zur normalen unternehmerischen Herausforderung, wie eine neue Technik oder eine neue Marktsituation.

Das neue Recht kann sogar die heilsame Wirkung haben, dass es manchen Unternehmer auf seine Pflicht zur rechtzeitigen Vorbereitung der Unternehmensnachfolge aufmerksam macht. Viele Unternehmen sind bisher in Schwierigkeiten geraten, weil überhaupt nie an dieses Nachfolgeproblem gedacht wurde, bis es zu spät war. Wissenschaft und Wirtschaftsverbände werden ohne Zweifel die im vorliegenden Beitrag beispielhaft aufgezeichneten Lösungsmöglichkeiten für die Ordnung der Unternehmensnachfolge in viel detaillierter Weise publizieren. Das wird ein weiterer positiver Beitrag zur rechtzeitigen Be-

wusstmachung des Nachfolgeproblems sein. Im übrigen dürfen wir sicher in das schweizerische Unternehmertum das Ver-

trauen setzen, dass es diese Herausforderung meistern wird. Es hat schon viel schwieriger bestens bestanden.

¹ vgl. zum Beispiel Jahresbericht 1981 der Schutzorganisation der privaten Aktiengesellschaften, S. 109; Dr. Bruno Eugster, NZZ Nr. 7 vom 10. Januar 1983; P. Platzer, Schweiz. Gewerbezeitung vom 15. September 1983.

² vgl. Prof. Pascal Simonius, Eherecht im Umbruch, erschienen im Arbeitskreis für Familien- und Gesellschaftspolitik, Bern 1981, S. 29 ff.

³ vgl. dazu «Der Generationenwechsel im Familienunternehmen», Band 67 der Schweizer Schriften zum Handels- und Wirtschaftsrecht, Zürich 1982.

⁴ vgl. dazu die Intervention De Capitani im Nationalrat und die Erklärung von Bundesrat Friedrich dazu, sten. Bull. NR 1983 S. 690 ff.

⁵ vgl. dazu allerdings die Bedenken von Dr. Th. Staehelin, in «Der Generationenwechsel im Familienunternehmen» S. 86.

⁶ vgl. Prof. Dr. Heinz Hausheer, in Freiheit und Verantwortung, Festschrift für Prof. Meier-Hayoz, Bern 1982, S. 203.

⁷ vgl. die Voten Feigenwinter, Reichling, Uchtenhagen, Blunschy, Kopp, Gerwig, Petitpierre und Bundesrat Friedrich im Nationalrat, sten. Bull. NR 1983 S. 646 ff.; sowie Bundesrat Furgler im Ständerat, sten. Bull. SR 1981 S. 80.

⁸ als Vorbehalt des Rechtsmissbrauchs ist dieses von Bundesrat Friedrich erwähnte Beispiel zu verstehen, vgl. sten. Bull. Nr 1983, S. 651.

Die Frau in der heutigen Gesellschaft

Von Bundesrätin Elisabeth Kopp*

Vor einigen Wochen wurde in den Medien die erste Swissair-Linienpiloten-Anwärterin vorgestellt. Was haben Sie sich dabei gedacht? Wird nun der ewige «Bubenraum», Pilot zu werden, auch zu einem Mädchenraum? Nun, die Frau in ehemals typischen Männerberufen ist für uns eine alltägliche Erscheinung geworden. Begegnet sie uns heute als Briefträgerin, Malerin, Tramführerin oder gar als Lastwagenchauffeuse, denkt sich kaum jemand mehr etwas dabei.

Zweifellos hat sich das Rollenverständnis der Frau in den letzten Jahrzehnten verändert. Die Änderung hat der Frau viel Freiheit gebracht, aber auch Unsicherheiten und neue Probleme geschaffen – und das nicht nur der Frau.

Drei Faktoren haben neben anderem das Leben der Frau in der heutigen Gesellschaft verändert:

1. Die Industrialisierung, die damit verbundene Verstädterung und mit der Verstädterung verbunden, der Übergang von der Gross- zur Kleinfamilie.
2. Die technische Entwicklung, welche die physische Kraft als Kriterium für die Berufswahl in den Hintergrund treten liess und
3. der medizinische Fortschritt, und zwar in zweifacher Weise: Er erhöhte die Lebenserwartung. Die Erfindung der Pille brachte der Frau nicht nur ein grosses Mass an sexueller Freiheit, sondern auch die Möglichkeit, die Kinderzahl und den Zeitpunkt einer Schwangerschaft selber zu bestimmen.

Diese neuen Freiheiten und Möglichkeiten bedeuten für die Frau zweifellos eine Chance, bergen aber auch die mit jeder Freiheit verbundenen Risiken in sich.

Es ist begrüssenswert, dass die Freisinnig-Demokratische Partei der Schweiz das Thema «Die Frau in der heutigen Gesellschaft» für den diesjährigen Parteitag gewählt hat. Sie bietet uns die Gelegenheit, gemeinsam, Männer und Frauen miteinander, zahlreiche Aspekte zu diskutieren. Diese partnerschaftliche Arbeit ist für mich eine erste Zielsetzung dieser Tagung. Eine zweite sehe ich darin, dass wir uns nicht mehr auf sogenannte Frauenfragen fixieren, sondern versuchen, möglichst viele Bereiche unserer Politik gemeinsam anzugehen. Es gibt zwar zweifellos Fragen, welche die Frauen weit mehr, doch kaum solche, die Frauen ausschliesslich betreffen. Letztlich sind es Probleme unserer Gesellschaft.

Das Bild der Frau

Nun schliessen Sie bitte einmal die Augen und stellen Sie sich vor, wie für Sie die typische Frau aussieht. Möglicherweise ist es die aufopfernde Familienmutter, die erfolgreiche Berufs- und Karrierefrau oder gar eine Kombination von beiden. Sei es wie es wolle, Sie werden Mühe haben, das Frauenbild herauszufinden, das allen oder auch nur einer grossen Mehrheit der Schweizerinnen entspricht; denn ein solches gibt es nicht.

Fahren wir weiter mit unserem Test: Welche Eigenschaften würden Sie als typisch weiblich bezeichnen? Auch wenn Sie nicht dem Fehler eines schematischen Denkens verfallen wollen, kommen Ihnen vermutlich Adjektive wie zärtlich, anschmiegsam, klug (aber lieber nicht intellektuell), verständnisvoll oder etwa Ruhe und Geborgenheit vermittelnd in den Sinn.

Und machen wir den Test umgekehrt. Welche Eigenschaften würden Sie demgegenüber als typisch männlich bezeichnen? Oder präziser gefragt, welche Eigenschaften würden Sie dem «idealen» Mann zu-

* Vortrag gehalten am Parteitag der Freisinnig-Demokratischen Partei der Schweiz (FDP), vom 19. April 1985, in Davos.

ordnen? Vermutlich Durchsetzungsvermögen, Intelligenz, Mut, Stärke, Grosszügigkeit, Überlegenheit. Mit diesen Charakterisierungen ist kein Werturteil verbunden. Wir werden aber unschwer feststellen, dass beim Mann die selben Eigenschaften, die ihn für eine Frau anziehend machen, geeignet sind, zum Erfolg in Beruf, Militär und Politik zu führen. Bei der Frau liegen die Dinge wesentlich anders. Ohne jede Wehleidigkeit halten wir fest, dass die sogenannten typisch weiblichen Eigenschaften in der Regel wohl kaum diejenigen sind, die zu Spitzenpositionen führen.

Stehen wir also vor einem unlösbaren Problem? Nein. Was not tut, ist der Mut, sich selber zu sein, nicht einer Klischeevorstellung entsprechen zu wollen, wie sie uns Frauen leider auch von zahlreichen Frauenzeitschriften suggeriert werden. Unsere Selbstidentifikation zu finden wird auch deshalb erschwert, weil das Bild der Frau nicht zuletzt und unter dem Einfluss der Arbeitsmarktsituation laufend wechselt.

Vergegenwärtigen wir uns anhand einiger wenigen Zahlen und Fakten, wie sich rein äusserlich die Situation der Frau verändert hat. Die Durchschnittszahl der Kinder pro Schweizer Familie ist auf 1,5 gesunken. Die Lebensdauer hat auf 79,08 Jahre zugenommen. Das heisst mit andern Worten, dass der Frau nach der Phase der Kindererziehung eine Zeitspanne von rund 20 Jahren zur Verfügung steht.

Wir stellen weiter fest, dass rund 30 Prozent der Ehen geschieden werden. Während die Zahl der geschiedenen Frauen 1970 noch 67 958 betrug, waren es zehn Jahre später bereits 110 377. Die Armeewürde von Divisionen sprechen. Scheidungen werden zunehmend auf Begehren der Frauen ausgesprochen. Wir fragen uns zu Recht nach den Gründen dieser zunehmenden Bereitschaft, Ehe oder Familie aufzulösen. Sind die Frauen selbstbewusster geworden, verspüren die Männer weniger Verantwortung für die Familie oder geht es um eine Kombination von beidem? Zweifellos beginnen die Frauen grössere Anforderungen an ihre Männer zu stellen. Das ist an sich nichts Negatives, aber offensichtlich ist uns ein Einpendeln auf die neuen Einstellungen noch nicht gelungen. Vielleicht ist im Aufbruch zu neuen Freiheiten übersehen worden, dass Freiheit nicht

gleichzusetzen ist mit Egoismus, das gilt für Frauen und Männer, und dass Freiheit nie als schrankenlose Freiheit, sondern stets als Freiheit in Verantwortung zu verstehen ist. Möglicherweise hat auch der materielle Wohlstand dazugeführt, dass der Sinn der Ehe, der auch im Verzicht und in Opferbereitschaft liegen kann, für viele verloren gegangen ist.

Wir finden zunehmend junge Frauen, welche die Absicht äussern, ihr Kind allein aufziehen zu wollen, sie brauchten dazu keinen Mann; das mag vielleicht für die betreffende Frau richtig sein, ein Kind braucht jedoch einen Vater. Zweifellos kennen Sie in Ihrer Bekanntschaft Paare, die beschlossen haben, vorerst auf die Karte Beruf zu setzen und noch keine Ehe oder Familie gründen zu wollen. Das gehört mit zu den neuen Möglichkeiten. Wenn die Zahl der Ehen ohne Trauschein ständig zunimmt, so ist das allerdings weniger eine Frage der Überzeugung und der Lebenseinstellung als des Steuerzettels.

Beziehung und Partnerschaft

Der heutigen Vielfalt von Rollen der Frauen sollte auch die Partnerschaft zwischen Mann und Frau entsprechen. Eine echte, gleichberechtigte Partnerschaft ist die Grundlage jeder Beziehung. Sie ist aber auch die Grundlage für eine erfüllte Ehe und Familie, deren Bedeutung in unserer Gesellschaft ungeschmälert ist, ja wahrscheinlich in unserer hektischen und teilweise anonymen Arbeitswelt noch zugenommen hat. Ehe und Familie können eine ideale Form des Zusammenlebens sein, aber die Voraussetzungen müssen den neuen Bedingungen entsprechen. Damit sei nicht an die gemeinsame Verrichtung der Arbeiten im Haushalt gedacht. Es geht um viel mehr. Es geht um die gemeinsame partnerschaftliche Lebensgestaltung nach freier Übereinkunft. Es geht darum, dass Mann und Frau versuchen, ihr Leben mit dem Ziel zu verwirklichen, dass beide Gelegenheit haben und sich gegenseitig Gelegenheit geben, möglichst viele ihrer Neigungen und Begabungen zum Tragen zu bringen. Dies verlangt gegenseitiges Interesse, Verständnis und Rücksichtnahme. Blosses Gewährenlassen reicht nicht aus.

Wo Kinder da sind, sollten sie die gleichen Möglichkeiten haben. In einem Klima, gegenseitigen Vertrauens und Verständnis werden sie die besten Chancen für eine gedeihliche Entwicklung haben. Die beste Mutter ist eine zufriedene Mutter. Ob sie zudem 24 Stunden zu Hause ist, bleibt zum mindesten, wenn die Kinder über das Kleinkindalter heraus sind, dem gegenüber zweitrangig.

Wie die Ehe ein auf Dauer angelegtes Bündnis sein soll und zudem eine lebendige Gemeinschaft, muss bei aller gegenseitigen Rücksichtnahme der Ehegatten und gegenüber den Kindern ein Mindestmass an Entfaltungsmöglichkeit für alle Familienmitglieder vorhanden sein. Die Familie kann sonst auf die Dauer nicht Bestand haben oder wird zu einer Leerformel. Natürlich weiss ich, dass der Alltag an allen hehren Vorstellungen nagt. Aber wo bleiben wir, nehmen wir uns nicht hin und wieder Zeit, Ideale zu formulieren und sie, wenigstens ab und zu, als Richtschnur zu gebrauchen?

Gestatten Sie mir hier einen Hinweis auf das neue Eherecht. Selbstverständlich vermag auch dieses nicht (so wenig wie das bestehende), ideale Ehen zu garantieren. Aber es nimmt die eben dargelegten Gedanken auf: In Art. 159, der übrigens unverändert übernommen wurde, wird die gemeinsame Sorge um das gemeinsame Wohl der Familie hervorgehoben. Das Gesetz verzichtet aber darauf, erste Rollenzuteilungen vorzunehmen, sondern überlässt diese der freien Entscheidung der Ehegatten. Weshalb gewisse Kreise deshalb dem Gesetz übertriebenen Individualismus und Gemeinschaftsfeindlichkeit vorwerfen, ist mir nach wie vor unerklärlich.

Ausbildung und Berufsleben

Vergegenwärtigen wir uns, wie viele Frauen allein durchs Leben zu gehen haben, sei es dass sie unverheiratet bleiben oder dass ihre Ehe durch Tod oder Scheidung aufgelöst wird, so wird uns die zentrale Bedeutung der Ausbildung für die Frauen bewusst. Eine gute und den Neigungen entsprechende Ausbildung ist für eine Frau ebenso wichtig wie für den Mann. Leider fehlt diese Einsicht noch oft und rächt sich

später bitter. Jedoch dürfen wir die Verantwortung dafür nicht dem Staat und den entsprechenden Institutionen allein überlassen. Es wäre müssig, gleiche Stundenpläne für Mädchen und Knaben zu verlangen, ohne das Bewusstsein der Eltern dahingehend zu beeinflussen, das sie ihren Töchtern und Söhnen die gleichen Ausbildungswege und Berufsmöglichkeiten öffnen. Ohne die Unterstützung durch das Elternhaus können die Bemühungen für gleiche Ausbildung von Mädchen und Knaben eher Konflikte fördern und Unsicherheit verursachen.

Was die Chancengleichheit bei der Berufsausübung angeht, klafft allerdings zwischen dem Verfassungsrecht und der Realität eine bedeutende Lücke. Sucht sich eine gut qualifizierte Berufsfrau eine neue Stelle, wird sie mit der ganzen Problematik, die wir an unserer Tagung besprechen, konfrontiert. Geht sie die Stellenangebote in der Zeitung durch, findet sie sehr viele Angebote für typische Frauenberufe, wobei ich typisch in Anführungszeichen setze. Da werden Sekretärinnen gesucht, die rechte Hand des Geschäftsleiters wird gewünscht, Assistentinnen und so weiter. In seltenen Fällen gelten die Angebote für Männer und Frauen. Hier geht die öffentliche Hand mit dem guten Beispiel voran. Wiederum sind es im wesentlichen drei Faktoren, die die Chancen der Frau selbst bei gleichwertiger Ausbildung erschweren: Mancher Arbeitgeber (wie auch Politiker!) stellt die Frage der Belastbarkeit, sieht seine internen Hierarchien in Gefahr und neigt dazu, der Frau allein aufgrund der meist fehlenden militärischen Ausbildung Führungsqualitäten und Durchsetzungsvermögen abzusprechen.

Zweitens wird bei jüngeren Frauen das «Risiko» von Schwangerschaften in Rechnung gestellt und drittens fehlt es sehr oft den Frauen selber an Mut und Selbstvertrauen.

Mein Eintreten für eine gute Ausbildung, die Wahl eines sinnvollen Berufs auch für Frauen ist aber keine Absage an Familie und Kinder. Vielmehr müssen sich Frauen alle Möglichkeiten und damit Entscheidungsfreiheit offen halten. Echte Emanzipation kann ebenso in einem Bekenntnis zum ausschliesslichen Hausfrauendasein liegen wie im Mut zu Konkurrenzkampf mit

den Männern. Die Hauptsache ist, dass Frauen sich selber treu bleiben und sich eingestehen, dass sie den Fünfer und das Weggli nicht gleichzeitig haben können. Beschützt werden ist etwas Schönes, Verantwortung tragen auch.

Gesellschaft und Politik

Selbstbestimmung und Selbstverantwortung bedeuten für mich auch gesellschaftliche und damit politische Verantwortung. Hier dürfen wir mit Befriedigung feststellen, dass die Mitarbeit der Frau auf allen politischen Ebenen, in Parlamenten und Exekutiven, zu einer Selbstverständlichkeit geworden ist und aus unserem politischen Leben nicht mehr wegzudenken wäre. Zwar haben es die Frauen auch in dieser Beziehung nicht überaus leicht. Gewisse Domänen werden ihnen noch so gern kampflos überlassen. In der Politik zum Beispiel die typischen Frauenfragen, etwa die Schule oder das Sozialwesen. Auf anderen Gebieten ist der Konkurrenzkampf härter. Immerhin dürfen wir feststellen, dass wir gerade in unseren eigenen Reichen Frauen haben, die als Finanz- und Steuerexpertinnen hohes Ansehen genießen. Leider ist es oft schwierig, Frauen zu finden, die zu einem politischen Engagement bereit sind, und oft führen erste Enttäuschungen zu einem Rückzug.

Die Frage des Geschlechts hat bei vielen Wahlen der letzten Zeit eine nicht unwesentliche Rolle gespielt. Voll integriert sind die Frauen erst dann, wenn Wahlen unabhängig vom Geschlecht getroffen werden. Frauen und Männer müssen gleichermaßen bereit sein, auch Niederlagen zu ertragen. Wir Frauen müssen zudem der Versuchung widerstehen lernen, einen allfälligen Misserfolg primär unserem Geschlecht zuzuschreiben.

Vielleicht müssen wir hier die Frage der Mitarbeit in der Partei einmal gedanklich von einem anderen Ansatzpunkt angehen. Wir alle haben die unerhörte Chance, in einem freiheitlichen System zu leben. Dieses ist zwar weit entfernt von Vollkommenheit, doch Vollkommenheit wird es allein deshalb nicht geben, weil wir Menschen nicht vollkommen sind. Aber mit zu diesem freiheitlichen System gehört die Möglich-

keit, es zu verbessern. Das aber erfordert unsere Mitarbeit. Es ist unbestritten, dass Politik Unangenehmes mit sich bringen kann, dass Rückschläge und Niederlagen vorprogrammiert sind und oft persönliche Opfer erfordert. Das gilt für Männer ebenso wie für Frauen. Aber unser politisches System muss uns das wert sein. Denn es geht letztlich um nicht mehr und nicht weniger als um die Gestaltung unserer Zukunft und der Zukunft unserer Kinder. Wir tragen die Verantwortung für die Rahmenbedingungen, in denen sie einmal leben werden. Ist das nicht ein persönlicher Einsatz wert?

Und noch etwas: Wenn wir hier von Opfer sprechen, entwerfen wir ein allzu einseitiges Bild. Politik kann auch etwas Schönes sein, nämlich immer dann, wenn es gelingt, auch eine noch so unscheinbare Angelegenheit zum Bessern zu wenden.

Suchen wir die Zusammenarbeit zwischen Männern und Frauen von Beginn weg.

Schlussfolgerungen

Es ist uns allen sehr wohl bewusst, dass Änderungen nicht von heute auf morgen vor sich gehen. Drei Punkte scheinen mir auf diesem Weg zentral. Wo unterschiedliche Dispositionen der Geschlechter vorhanden sind, sollen diese konstruktiv verwendet werden statt sie zu verleugnen. Die Frauen sollen nicht vermehrt in der Politik mitarbeiten, weil sie alles gleich gut können wie die Männer oder gar besser, sondern weil sie einen zusätzlichen Erfahrungsbereich mit einbringen und unter Umständen auch andere Wertungen vornehmen. Daraus ergibt sich zweitens von selbst, dass weibliche oder männliche Verhaltensweisen weder als Schwäche noch als Stärke interpretiert werden dürfen und drittens wollen wir uns primär als Menschen verstehen. Das bedeutet mehr Freiheit für Männer und Frauen.

Nur wenn es uns gelingt, die zahlreichen Fähigkeiten und Neigungen, die in jedem Menschen schlummern, unabhängig von seinem Geschlecht optimal zu fördern und zu entwickeln und nicht durch gesellschaftliche Vorurteile zuzudecken, werden wir die Chance haben, die Probleme der Zukunft in einer freien Gesellschaft zu lösen.

La femme dans la société actuelle

De Madame la Conseillère fédérale Elisabeth Kopp*

Il y a quelques semaines, les médias nous ont présenté la première femme effectuant un stage de pilote de ligne chez Swissair. Qu'avez-vous pensé de cela? Devenir pilote: est-ce que ce «rêve de gamin» de toujours va également devenir un rêve de jeune fille? A vrai dire, c'est devenu pour nous un phénomène quotidien de voir une femme embrasser une profession considérée naguère comme typiquement masculine. Plus personne ou presque ne réagit désormais lorsqu'il rencontre une femme facteur, peintre, conductrice de tram ou même chauffeur de camion. Nul doute que le rôle que joue la femme dans la société est ressenti d'une manière différente depuis quelques décennies. Ce changement de pensée a apporté plus de liberté à la femme, mais il a créé aussi des incertitudes et des problèmes nouveaux – et cela non seulement pour la femme. Trois facteurs surtout ont modifié fondamentalement la vie de la femme dans la société d'aujourd'hui:

1. L'industrialisation et l'urbanisation qui lui est liée, urbanisation qui a entraîné elle-même le passage de la famille au sens large à la famille au sens restreint.
2. L'évolution technique, qui a relégué au second plan le critère de la force physique pour le choix de la profession et
3. les progrès de la médecine. D'une part, ils ont permis un accroissement considérable de la durée de vie; d'autre part la découverte de la pilule a non seulement apporté à la femme une très grande liberté sexuelle, mais lui a également donné la possibilité de déterminer elle-même le nombre d'enfants qu'elle désire avoir et le moment de la grossesse.

Il est indéniable que ces libertés et ces possibilités nouvelles sont une chance

pour la femme, mais qu'elles recèlent également les risques inhérents à toute liberté. Je me félicite que le Parti radical démocratique suisse ait choisi pour l'Assemblée de cette année le thème: «La femme dans la société actuelle.»

Nous avons ici la possibilité de discuter ensemble, hommes et femmes, de nombreux aspects de cette question. Cette collaboration est pour moi l'un des objectifs prioritaires de la réunion d'aujourd'hui. J'aimerais par-là que nous dépassions le cadre de ce qu'on appelle les questions féminines et que nous essayions d'aborder ensemble, autant que faire se peut, de nombreux domaines de notre politique. Nul doute qu'il existe en effet des problèmes qui concernent davantage les femmes, mais il n'y en a pratiquement pas qui les touchent exclusivement. Il s'agit finalement de problèmes liés à notre société.

L'image de la femme

Maintenant fermez les yeux et essayez de vous représenter la femme typique. Peut-être voyez-vous la mère de famille dévouée ou alors la femme réussissant dans la vie professionnelle, peut-être même avez-vous combiné les deux. Quoi qu'il en soit, vous aurez de la peine à trouver une image qui puisse s'appliquer à toutes les Suissesses ou même à une grande majorité d'entre elles; une telle image n'existe simplement pas.

Poursuivons notre test: quelles qualités considérez-vous comme typiquement féminines? Même si vous ne voulez pas tomber dans le piège de la caricature, vous pensez certainement à des adjectifs tels que: douce, souple, vive d'esprit (de préférence à intelligente), ou alors garante de la paix et de la sécurité.

Et quelles qualités jugeriez-vous en revanche typiquement masculines? Ou plus précisément, quelles qualités attribueriez-

* Allocution à l'occasion de l'assemblée du Parti radical-démocratique suisse (PRD) du 19 avril 1985 à Davos.

vous à «l'homme idéal»? Vraisemblablement la capacité de s'affirmer, l'intelligence, le courage, la force, la générosité, la supériorité. Il n'y a là aucun jugement de valeur. Mais nous n'aurons aucun mal à constater que ces mêmes qualités qui rendent un homme attirant aux yeux d'une femme le conduisent également au succès dans la vie professionnelle, militaire et politique. Pour la femme, il en va bien différemment. Sans vouloir se lamenter, il faut bien admettre que les qualités dites typiquement féminines ne sont pas, en règle générale, celles qui conduisent au sommet de la hiérarchie professionnelle.

Sommes-nous alors confrontés à un problème insoluble? Non. Ayons le courage d'être nous-mêmes et de ne pas vouloir correspondre à un cliché tel que, hélas, de nombreux magazines pour femmes nous le suggèrent. La recherche de notre identité propre est également rendue difficile parce que l'image de la femme change constamment, influencée qu'elle est par la situation sur le marché du travail.

Représentons-nous, au moyen de quelques chiffres et de quelques faits, les modifications purement concrètes qu'a subies la situation de la femme. Le nombre moyen d'enfants par famille suisse est tombé à 1,5. La durée de vie a, quant à elle, augmenté pour s'établir à 79,08 ans. En d'autres termes, cela signifie que la femme dispose, une fois l'éducation des enfants terminée, d'une période de quelque 20 années.

Nous constatons ensuite que 30% environ des mariages se terminent par un divorce, et que ces derniers sont de plus en plus demandés par les femmes. En 1970, le nombre des femmes divorcées était de 67 958; dix ans plus tard, ce nombre passait à 110 377. En termes militaires, on parlerait de divisions. Nous nous demandons à juste titre pourquoi les femmes sont davantage prêtes à rompre les liens du mariage ou de la famille. Sont-elles devenues plus conscientes ou sont-ce les hommes qui ressentent moins la responsabilité de la famille, ou alors s'agit-il d'une combinaison de ces deux éléments? Il est indéniable que les femmes commencent à exiger davantage de leurs époux. Ce qui en soit n'est pas négatif, mais il est manifeste que nous ne sommes pas encore

parvenus à trouver le juste milieu. Peut-être qu'avec l'apparition de libertés nouvelles on a ignoré que liberté ne veut pas dire égoïsme – cela vaut pour les femmes comme pour les hommes – et qu'une liberté n'est jamais illimitée; la notion de responsabilité doit toujours être présente. Il est également possible que le confort matériel a contribué à ce qu'un grand nombre d'entre nous ont perdu le sens du mariage, qui peut tout aussi bien résider dans le renoncement et le désir de sacrifice.

De plus en plus de jeunes femmes expriment l'intention d'éduquer seules leur enfant; elles n'ont pas besoin d'homme pour cela, disent-elles. Cela peut être vrai pour les femmes concernées, mais il n'en reste pas moins qu'un enfant a besoin d'un père. Sans doute connaissez-vous dans votre entourage quelques couples qui ont décidé de jouer d'abord la carte de la profession et qui ont refusé de conclure un mariage ou de fonder une famille. Une telle attitude fait partie des possibilités nouvelles qui sont offertes aujourd'hui. Mais si le nombre des unions libres ne cesse de s'accroître, ce n'est cependant pas toujours par conviction ou par philosophie mais bien plutôt pour des questions d'ordre fiscal.

Une relation de partenaires

Malgré la diversité des rôles que peut assumer la femme à l'heure actuelle, l'homme et la femme doivent former une relation de partenaires. Une collaboration authentique, fondée sur l'égalité des droits, est la base de toute relation. Mais elle est aussi la base nécessaire à l'accomplissement du mariage et de la famille, dont l'importance, loin d'avoir diminué, a vraisemblablement encore augmenté dans notre monde du travail fébrile et en partie anonyme. Le mariage et la famille peuvent constituer la forme idéale de la vie en commun, mais il faut l'adapter aux conditions nouvelles. Il ne s'agit pas ici de l'accomplissement en commun des travaux du ménage, mais de beaucoup plus. Il s'agit, d'un commun accord, d'organiser la vie à deux de sorte qu'il y ait véritablement relation de partenaires. Les époux doivent avoir la possibilité, et se donner mutuellement la possibilité, de réaliser autant que faire se

peut une grande partie de leurs aspirations et d'exploiter les dons qui sont les leurs. Cela requiert de l'intérêt porté à l'autre, de la compréhension et des égards. Le simple laisser-faire ne suffit pas. Là où il y a des enfants, ils devraient avoir les mêmes possibilités. Un climat où règne la confiance et la compréhension mutuelle devrait leur donner les meilleures chances de s'épanouir. La meilleure des mères est une mère satisfaite. Qu'elle reste en outre 24 heures par jour à la maison est tout à fait secondaire, du moins lorsque les enfants sont grands.

Le mariage devant être une alliance durable et qui plus est une communauté de vies, il faut que les époux aient des égards l'un envers l'autre ainsi qu'envers les enfants afin d'assurer un minimum de possibilités d'épanouissement à tous les membres de la famille. Sans quoi la notion de famille peut à la longue perdre toute substance. Je sais bien sûr que la vie de tous les jours n'est pas souvent empreinte de nobles idéaux. Mais que serions-nous si nous ne prenions un peu de temps, parfois, pour formuler des idéaux et en faire, de temps à autre du moins, nos principes directeurs? Permettez-moi de mentionner ici le nouveau droit du mariage. Bien sûr, pas plus que le droit existant, il ne peut garantir de mariages idéaux. Mais il reprend les quelques réflexions qui ont été présentées ici: l'article 159, qui est repris d'ailleurs du droit actuel, souligne l'obligation qu'ont les époux d'assurer la prospérité de la famille. La loi renonce toutefois à la répartition rigide des rôles, laissant cela à la libre volonté des époux. C'est pourquoi je ne comprends toujours pas les raisons de ceux qui reprochent à cette loi d'être hostile à la communauté et d'un individualisme exagéré.

Formation et vie professionnelle

Rendons-nous compte du nombre de femmes qui doivent traverser seules la vie, que ce soit parce qu'elles sont restées célibataires ou parce que leur mariage a été dissous par la mort ou par le divorce, et nous prendrons conscience du rôle central que revêt la formation pour les femmes. Il est aussi important pour une femme que

pour un homme de recevoir une formation solide, correspondant à ses aspirations. Malheureusement cela ne va pas toujours de soi et les conséquences qui en résultent plus tard sont souvent amères. Mais gardons-nous d'en rejeter la responsabilité sur l'Etat et ses institutions. Il ne servirait à rien d'exiger des horaires identiques pour les jeunes filles et les jeunes gens, si l'on n'amène pas d'ici là les parents à prendre conscience qu'ils doivent offrir à leurs filles et à leurs fils les mêmes voies de formation et les mêmes possibilités professionnelles. Sans l'appui des parents, les efforts entrepris pour assurer une formation égale aux jeunes filles et aux jeunes gens ne peut qu'engendrer des conflits et être cause d'incertitudes.

En ce qui concerne l'égalité des chances dans l'exercice de la profession, il existe cependant un fossé entre le droit constitutionnel et la réalité. Une femme possédant de bonnes qualifications professionnelles qui cherche un nouvel emploi sera confrontée à tous ces problèmes que nous discutons aujourd'hui. Si elle parcourt les offres d'emploi publiées dans les journaux, elle y verra un grand nombre d'offres concernant des professions typiquement féminines, et je mets ici typiquement entre guillemets. On y cherche des secrétaires, le bras droit du directeur, des assistantes, etc. Rares sont les cas où les offres concernent à la fois les hommes et les femmes. A cet égard, le secteur public donne l'exemple. Trois facteurs surtout, ici aussi, diminuent les chances de la femme, même en cas de formation équivalente: certains employeurs (de même que des hommes politiques!) craignent que les femmes ne puissent assurer le même rendement que les hommes, voient leurs structures hiérarchiques internes menacées, et ont tendance à considérer que la femme ne possède pas les qualités de chef et la capacité de s'imposer nécessaire pour la seule raison qu'elle n'a pas reçu d'instruction militaire. Ensuite le «risque» de grossesse est pris en considération, dans le cas de femmes encore jeunes, et enfin les femmes elles-mêmes manquent très souvent de courage et de confiance.

Mon engagement en faveur d'une formation solide pour les femmes et du libre choix de la profession ne signifie cepen-

dant nullement un rejet de la famille et des enfants. Ce que je veux dire par-là, c'est que les femmes se doivent de garder toutes les portes ouvertes et conserver ainsi leur liberté de décision. L'émancipation vraie peut tout aussi bien se traduire par le choix d'une existence de femme au foyer que par celui d'une activité professionnelle où la femme devra courageusement rivaliser avec les hommes. L'essentiel, c'est que les femmes restent fidèles à elles-mêmes et qu'elles soient conscientes qu'elles ne peuvent avoir en même temps le beurre et l'argent du beurre. Être protégée est une belle chose. Assumer des responsabilités également.

Société et politique

Responsabilités personnelles et libres décisions signifient également pour moi responsabilités sociales et donc politiques. A cet égard, nous devons constater avec satisfaction que le travail de la femme à tous les niveaux politiques, au sein des parlements et des exécutifs, est devenu une chose naturelle dont nous ne pourrions plus faire abstraction. Mais là non plus, la tâche des femmes n'est pas toujours facile. Certes, il est certain nombre de domaines qui leur sont encore volontiers cédés: par exemple l'école ou le secteur social. Dans d'autres domaines en revanche, la lutte est plus difficile. Il n'en reste pas moins que nous avons des femmes, précisément dans nos propres rangs, qui jouissent d'une haute considération en tant qu'expertes dans les matières financières ou fiscales.

Il est pourtant, hélas, parfois difficile de trouver suffisamment de femmes prêtes à s'engager politiquement, et, souvent, un début décevant décourage à tout jamais. Ces derniers temps, lors de nombreuses élections, le fait d'être femme ou homme a joué un rôle non négligeable. Les femmes ne seront totalement intégrées que lorsque ces élections se feront indépendamment de ce critère. Les femmes, comme les hommes, doivent être prêtes à essayer des revers. Et nous, les femmes, nous devons nous abstenir d'imputer, en premier lieu, un éventuel échec à notre condition.

Peut-être devrions-nous ici considérer la question de la collaboration au sein du parti sous un autre angle. Nous tous avons la chance inouïe de vivre dans un système libre. Certes, ce système est loin d'être parfait mais la perfection n'existe pas tout simplement parce que nous autres êtres humains ne sommes pas parfaits. Mais des possibilités d'amélioration subsistent. Pour cela, notre collaboration à tous est nécessaire. Il est indéniable que la politique peut apporter quelques désagréments, que des revers, voire des défaites sont inévitables et que des victimes sont souvent nécessaires. Cela vaut aussi bien pour les hommes que pour les femmes. Mais notre système politique doit en valoir la peine. N'en va-t-il pas en fin de compte de notre avenir et de l'avenir de nos enfants, rien de plus et rien de moins? C'est nous qui sommes responsables du cadre dans lequel ils vivront un jour. Cela ne vaut-il pas la peine de s'engager personnellement?

Une chose encore: lorsque nous parlons de victimes, nous esquissons une image par trop unilatérale. La politique a aussi ses beaux côtés; tel est toujours le cas lorsque l'on parvient à donner à une affaire quelconque, quelque minime soit-elle, une tournure meilleure.

Conclusion

Nous sommes tous conscients que des changements ne peuvent se faire du jour au lendemain. A cet égard, trois points me semblent essentiels. Il convient tout d'abord d'utiliser de manière constructive les aptitudes différentes des hommes et des femmes plutôt que de les nier.

Les femmes ne doivent pas collaborer de manière accrue en politique parce qu'elles peuvent tout faire aussi bien sinon mieux que les hommes, mais parce qu'elles peuvent apporter une expérience autre et, selon les cas, d'autres valeurs. Il en résulte en second lieu que les modes de comportement féminins ou masculins ne doivent pas être interprétés ni comme une faiblesse ni comme une force et troisième-ment il faut que nous ayons la volonté

de nous comprendre tout d'abord en tant qu'êtres humains. Cela signifie plus de liberté pour l'homme et pour la femme. C'est seulement si nous parvenons à encourager et à développer de manière optimale les nombreuses dispositions qui

sommeillent en chacun de nous, quel que soit notre sexe, plutôt que de les étouffer sous les préjugés, que nous aurons une chance de résoudre les problèmes qui se poseront à l'avenir au sein de notre société libre.

Freisinnig-Demokratische Partei der Schweiz

Bahnhofplatz 10, Postfach 2642, 3001 Bern

Die/der Unterzeichnete bestellt

1 Jahresabonnement auf die «Politische Rundschau»

zum Preis von Fr. 16.—/Jahr für Parteimitglieder

Fr. 20.—/Jahr für Nichtmitglieder

Ich bin Mitglied der Freisinnig-Demokratischen Partei

Sektion _____

Nichtmitglied der Freisinnig-Demokratischen Partei

Name: _____

Vorname: _____

Beruf: _____

PLZ/Ort: _____

Strasse: _____

Telefonnummer: _____

Datum: _____

Unterschrift: _____

Bemerkungen: _____

Bitte einsenden an das

Generalsekretariat
Freisinnig-Demokratische Partei der Schweiz
Postfach 2642
3001 BERN



PP Biel 1

FDP  **PRD**

Freisinnig-Demokratische Partei
der Schweiz (FDP)
Postfach 2642
3001 Bern

Parti radical-démocratique
suisse (PRD)
Case postale 2642
3001 Berne